HASZNÁLATI UTASÍTÁS

A MOSOGATÓGÉP HASZNÁLATA ELŐTT/ CSATLAKOZTATÁSOK

ÁLTALÁNOS ÓVINTÉZKEDÉSEK ÉS AJÁNLÁSOK

A SÓTARTÁLY FELTÖLTÉSE

AZ ÖBLÍTŐSZER-ADAGOLÓ FELTÖLTÉSE

A MOSOGATÓSZER-ADAGOLÓ FELTÖLTÉSE

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

A MOSOGATÓGÉP HASZNÁLATA ELŐTT/ CSATLAKOZTATÁSOK

1. **Kicsomagolás és néhány ellenőrzés:**
   Kicsomagolás után győződjön meg arról, hogy a mosogatógép szállítás közben nem károsodott-e, illetve az ajtó tökéletesen záródik-e. Kétely esetén forduljon szakemberhez vagy a kereskedőhöz.
- A csomagolóanyagokat (műanyag tasakok, stb.) gyermekek által el nem érhető helyen kell tartani, mert ezek veszélyforrást jelenthetnek.
- A mosogatógép tökéletes működését a gyárban letesztelték.
  Ezen próbát követően elképzelhető, hogy apróbb vízfoltok maradnak, amelyek azonban az első mosogatás után eltűnnek.

2. **Elektromos és vízhálózati csatlakoztatások:**
   A készüléket csak szakember kötheti be az elektromos illetve a vízhálózatba maximálisan figyelembe véve a gyártó által mellékelt utasításokat és a helyi biztonsági normákat (lásd még a csatlakoztatásra vonatkozó mellékelt utasításokat is).
   A készüléket csak háztartásban és rendeltetésszerűen szabad használni.

   A mosogatógépet ne helyezze üzembe akkor, ha az a szállítás során valamilyen kárt szenvedett. Forduljon a vevőszolgálathoz vagy a kereskedőhöz.

   (A külön mellékelt utasításokat szigorúan be kell tartani)

3. **Vízbevezetés és leeresztés:**
- Az ivóvízellátásért felelős helyi társaság előírásait szigorúan be kell tartani.
  A tápvíz nyomása: 0,3 - 10 bar.
- A vízbevezető és elvezető tömlőket meghajlítás- illetve törésmentesen kell lefektetni.
- Ha a tömlők nem elég hosszúak, forduljon a vevőszolgálathoz vagy a kereskedőhöz.
- A vízbevezető tömlőt biztonságos módon és tökéletesen szigetelve kell a vízcsaphoz csatlakoztatni.
- A tápvíz hőmérséklete a típustól függ.
  Vízbevezető tömlő “25°C Max.” jelzéssel: a maximális hőmérséklet 25°C.
  Az összes többi típusnál: maximális hőmérséklet 60°C.
- Az üzembe helyezéskor győződjön meg arról, hogy az elvezetett víz szabadon tud-e elfolyni (szükség esetén a mosdókagyló szifonjában elhelyezett szűrőszitát is vegye ki).
- A vízelvezető tömlőt tömlőrögzítő-bilinccsel kell a szifonon lecsúszás ellen biztosítani.
  Csak vízstop rendszerrel rendelkező készülékeknél: a csatlakoztatási előírások betartása esetén a vízstop rendszer megakadályozza azt, hogy a víz kiömöljön és kárt okozzon a lakásban.

4. **Elektromos csatlakoztatás:**
- A helyi elektromos művek előírásait szigorúan be kell tartani.
- A tápfeszültség az ajtóbelső jobb oldalán elhelyezett táblán van feltüntetve.
- A törvény értelmében kötelező a készülék földelése.
- Nem ajánlott a hosszabbítók és az elosztók használata.
- Minden karbantartási művelet előtt kötelező a csatlakozó dugasz kihúzása a konnektorból.
- Szükség esetén a hálózati kábel kicserélhető egy másik ugyanolyan, a vevőszolgálatnál beszerezhető kábellel. A cserét csak szakember végezheti.

  Folyadékkristályos kijelzővel ellátott készülékeken megjelenő figyelmeztetés:
  A hálózati csatlakozó dugaszhoz való hozzáférést a készülék üzembe helyezését követően is folyamatosan biztosítani kell.

- **Ausztria:** ha a készülék hibaáram-megszakítóval sorosan kerül bekötésre, akkor a megszakítónak a lüktetőáramot is érzékelnie kell.

ÁLTALÁNOS ÓVINTÉZKEDÉSEK ÉS AJÁNLÁSOK

1. Csomagolás:

A csomagolás 100%-ban újrahasznosítható anyagokat tartalmaz, amit az újrahasznosítási jel is mutat ♺.

2. Energia- és víztakarékossági ötletek:

- Tilos az edények folyóvíz alatti öblítése.
- A mosogatógépet csak akkor használja ha az már tele van, illetve ha csak **egy** kosár van tele, akkor használja a féltöltet/többzóna programot (ha van).
- Ha környezetbarát energiaforrások állnak rendelkezésre (például napelemek, hőszivattyú vagy központi fűtés) akkor max. 60°C-ig a melegvíz rendszerhez csatlakoztassa a mosogatógépet. Győződjön meg arról, hogy a vízbevezető tömlő a megfelelő típusú-e. Lásd a jelen használati utasítás “Csatlakoztatások” című részét.

3. Kiselejtezés:

A mosogatógép újrahasznosítható anyagok felhasználásával készült. Kiselejtezés esetén a hulladék-elhelyezésre vonatkozó helyi előírások szerint járjon el.
Minden esetben a hálózati kábel átvágásával tegye üzemképtelenné a mosogatógépet.

- A gyermekek számára veszélyes helyzetek (pl. fulladási veszély) elkerülése érdekében az ajtó zárját használhatatlanná kell tenni, hogy azt többet ne lehessen becsukni.

4. Gyermekbiztonság:

- Soha ne engedje, hogy gyermekek játsszanak a mosogatógéppel.
- A mosogató- és öblítőszert valamint a regenerálósót tartsa száraz, gyermekek által el nem érhető helyen.

5. Biztonsági előírások:

- A nyitott ajtó csak az edényekkel telt, kivett kosár súlyát bírja el. Ennek megfelelően tilos a nyitott ajtóra rátámaszkodni, ráülni vagy ráugrani: **ilyen esetben a készülék feldőlhet!**
- Tilos oldószereket önteni a mosogatótérbe mert ez: **robbanásveszélyes!**
- A sérülés okozására képes eszközöket hegyükkel lefelé fordítva kell elhelyezni a kosárban.
  A hosszú konyhai eszközöket vízszintes helyzetben, hegyükkel a mosogatógép belseje felé fordítva kell betenni a felső kosárba.
- Minden tisztítási vagy karbantartási műveletet megelőzően kapcsolja ki a készüléket és zárja el a vízcsapot.
- Üzemzavar esetén kapcsolja ki a készüléket és zárja el a vízcsapot.
- A program végén kapcsolja ki a készüléket és zárja el a vízcsapot.
- A javításokat és a technikai módosításokat csak szakember végezheti.
- A mosogatógépben található víz nem ivóvíz.
- Tilos bármilyen gyúlékony folyadékot tárolni a mosogatógép közelében.
- Tilos a készüléket szabad ég alatt üzemeltetni.

6. Fagyállóság

Ha a készülék üzemeltetése fagyveszélynek kitett helyiségben történik, akkor teljesen ki kell üríteni.
Zárja el a vízcsapot és húzza ki a rugalmas vízbevezető tömlőket, vagyis hagyja kifolyni a vizet.

7. Csak vízstop rendszerű készülékek esetén:

A vízbevezető tömlő és a műanyagház elektromos alkatrészeket tartalmaz.
Ezért nem szabad a tömlőt elvágni, illetve a műanyagházat vízbe mártani. A tömlő megsérülése esetén a készüléket azonnal ki kell kapcsolni.

8. A készülék 5°C és 45°C közötti külső hőmérsékleten üzemeltethető.

EU megfelelőségi nyilatkozat

Ez a készülék az alábbi irányelvekkel összhangban került megtervezésre, előállításra és értékesítésre:

- 73/23/EGK
- 89/336/EGK
- 93/68/EGK

CE

Befogadóképesség:
12 teríték.

A SÓTARTÁLY FELTÖLTÉSE

Ha a vízkeménység értéke az 1-2 (közepes) kategóriába esik, akkor a mosogatógép használata előtt töltse fel a sótartályt regeneráló sóval (a lakóhelyére jellemző vízkeménységi értékeket az ivóvíz-szolgáltatótól vagy az utolsó vízszámla tanulmányozásával tudhatja meg).
Ha a vízkeménység értéke nem felel meg a választógomb 3. állásának (gyári beállítás), vagy ha a vízkeménység változik:
Forgassa a választógombot a megfelelő helyzetbe (csak sóérzékelő nélküli mosogatógépeknél):
A vízkeménységi fokot úgy állítsa be, hogy egy csavarhúzó segítségével elforgatja a választógombot (ha van) az ajtóbelső bal felső sarkában. A választógombot az alábbi táblázat szerint állítsa be:

Víz keménységi fok	Német keménységi fok °dH	Francia keménységi fok °fH	mmol/l	Clarke fok vagy angol keménységi fok °eH	Beállítás
1 lágy	0 - 5	0 - 9	0 - 0,9	0 - 6,3	0
1 - 2 közepes	6 - 10	10 - 18	1,0 - 1,8	7 - 12,6	1
2 közepes	11 - 15	19 - 27	1,9 - 2,7	13,3 - 18,9	2
3 közepes-kemény	16 - 21	28 - 37	2,8 - 3,7	19,6 - 25,9	3
4 kemény	22 - 28	38 - 50	3,8 - 5,0	26,6 - 35	4
4 nagyon kemény	29 - 35	51 - 63	5,1 - 6,3	35,7 - 44,1	5
4 rendkívül kemény	36 - 60	64 - 107	6,4 - 10,7	44,8 - 74,9	6

Csak sóérzékelő nélküli mosogatógépeknél! A sóérzékelővel ellátott készülékek esetében a választógomb automatikusan a helyes irányban kerül elforgatásra.

Abban az esetben ne használjon regeneráló sót, ha a vízkeménység az 1 (lágy) kategóriába esik.

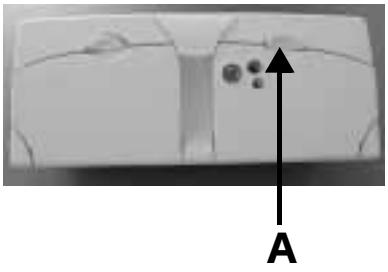
A sótartály feltöltése
Figyelem: csak mosogatógépekhez használható sót alkalmazzon!
A sótartály nem megfelelő anyagokkal (például mosogatószerrel) való feltöltése helyrehozhatatlanul károsítja a vízlágyító rendszert.

1. Vegye ki az alsó kosarat.
2. Balra forgatva csavarja ki a zárókupakot.
3. Csak a készülék első üzembe helyezésekor: töltse fel teljesen a tartályt vízzel.
4. Töltse fel teljesen a tartályt sóval (a mellékelt tölcsér segítségével) (első alkalommal min. 1,5 kg és max. 2 kg legyen), majd egy kanál nyelével keverje el.
5. Jobb felé tekerve csavarja be a zárókupakot.
6. Helyezze be az alsó kosarat.
7. Regeneráló só betöltése után indítson el **azonnal** egy mosogatóprogramot (az előzetes öblítés nem elegendő) annak érdekében, hogy rögtön megállítható legyen a sóoldat kiáramlása és ne lépjen fel korrózió.

Sóutántöltő-kijelző
A mosogatógép (típustól függően) elektronikus vagy optikai kijelző útján mutatja a só szintjét.
Elektronikus kijelző
A kezelőlapon található jelzőlámpa akkor gyullad ki amikor a tartályt fel kell tölteni sóval.
Optikai kijelző
Ha a sótartály elég sót tartalmaz, akkor az úszó jól látható a zárókupak ablakában.
Amikor az úszó lesüllyed és nem látszik, akkor a sótartályt fel kell tölteni.

AZ ÖBLÍTŐSZER-ADAGOLÓ FELTÖLTÉSE

Az öblítőszer biztosítja az edények kifogástalan és foltmentes száradását. A mosogatógép első használata előtt töltse fel az öblítőszer-adagolót. Csak mosogatógépekhez használható öblítőszert alkalmazzon.



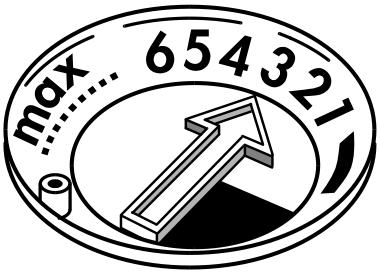
1. A zárófedél kinyitásához nyomja meg az **A** gombot (lásd a rajzot).
2. Az öblítőszert egészen a **"max"** jelzésű szaggatott vonal eléréséig töltse a nyílásba (kb. 100 ml).
   Ha véletlenül kifolyik az öblítőszer, akkor azt azonnal távolítsa el! Így elkerülheti a mosogatás minőségét kedvezőtlenül befolyásoló túlzott mértékű habképződést.
3. Csukja le a zárókupakot.

   A későbbiek során rendszeresen ellenőrizze az öblítőszer szintjét.

Az öblítőszer mennyiségének beállítása

Gyári beállítás: 4-es állás

Ha nincs megelégedve a mosogatás vagy a szárítás minőségével, akkor módosíthatja az öblítőszer mennyiségének gyári beállítását.



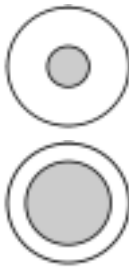
1. A zárófedél kinyitásához nyomja meg az **A** gombot (lásd a rajzot).
2. Ha az edényeken csíkok látszanak: egy pénzérme vagy hasonló tárgy segítségével állítsa egy fokozattal lejjebb (1-3) az öblítőszer mennyiségét. Ha az edények szárítása nem tökéletes: állítsa az öblítőszer mennyiségét egy fokozattal feljebb (5-6).
3. Csukja le a zárókupakot.

Öblítőszer utántöltés-kijelző:

Optikai kijelző:

világos adagoljon be öblítőszert

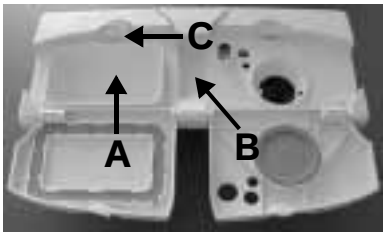
sötét az öblítőszer mennyisége elegendő.



Elektronikus kijelző (ha van):

A kezelőlapon található jelzőlámpa akkor gyullad ki, amikor öblítőszer utántöltésre van szükség.

A MOSOGATÓSZER-ADAGOLÓ FELTÖLTÉSE



Csak mosogatógépekhez használható mosogatószert alkalmazzon.

A mosogatószer adagolót csak a mosogatóprogram elindítása után töltse fel (lásd még a Gyors útmutatót).

1. A zárófedél kinyitásához nyomja meg a **C** gombot.
2. **A mosogatószer-adagoló feltöltése**

- **Előmosogatással rendelkező programok:**
  - Por alakú és/vagy folyékony mosogatószer:
    a gyártó által ajánlott mosogatószer mennyiség 2/3 részét töltse be az (**A**) **kamrába**;
    a fennmaradó 1/3 részt töltse be a (**B**) **kamrába**.
  - Tabletták:
    tegyen be egy tablettát a **kamrába** (**A**) és/vagy kövesse a mosogatószer csomagolásán feltüntetett utasításokat.
- **Előmosogatás nélküli programok:**
  - Por alakú és/vagy folyékony, illetve tablettás kiszerelésű mosogatószer:
    a gyártó által ajánlott teljes mosogatószer mennyiséget töltse be az (**A**) **kamrába**.
- **A "Féltöltet/Multizone" kiegészítő funkció (ha van) bekapcsolását lehetővé tevő programok esetén:**
  - Por alakú vagy folyékony mosogatószer esetén a mennyiség 1/3 résszel csökkenthető.

3. Csukja le a zárókupakot.

Mosogatószer

Csak mosogatógéphez ajánlott, kereskedelmi forgalomban kapható folyékony vagy por alakú márkás mosogatószereket és/vagy tablettákat használjon (**kézi mosogatószerek alkalmazása tilos**).

A környezet megóvása érdekében ajánlatos betartani a gyártó által adott utasításokat. Ne használjon az előírtnál nagyobb mennyiségű mosogatószert. Vegye figyelembe a gyártó által adott biztonsági előírásokat. Ezeket a termékeket gyermekektől távol kell tartani.

Tablettás kiszerelésű mosogatószerek használatakor szigorúan be kell tartani a gyártó utasításait.

Az öblítőszer vagy a regeneráló só használatát fölöslegessé tevő vegyes mosogatószerek használata esetén tartsa be az alábbi utasításokat:

- az öblítőszert magukban foglaló termékek csak meghatározott programok alkalmazásakor képesek optimális hatást kifejteni.
- a regeneráló sót kiváltó termékek csak meghatározott vízkeménység mellett alkalmazhatók.

Ezek esetében olvassa el figyelmesen a terméktájékoztatót. Kétely esetén forduljon a mosogatószer gyártójához.

Az ilyen termékek alkalmazásával kapcsolatos reklamációk esetén semmilyen garanciát nem vállalunk.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

Minden tisztítási vagy karbantartási műveletet megelőzően kapcsolja ki a készüléket, és zárja el a vízcsapot.

A külső burkolat tisztítása:

A külső burkolat tisztítását nedves ruhával és semleges mosószerrel végezze.
A kezelőszerveket csak enyhén benedvesített ruhával szabad tisztítani.

Ne használjon dörzshatású anyagokat.

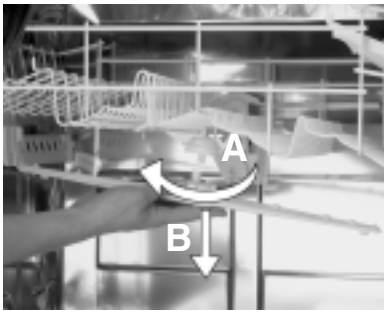
A készülék belsejének tisztítása:

Az esetleges ételmaradékok eltávolítása érdekében az ajtó tömítését és az ajtóbelsőt időről időre nedves ruhával törölje át.

Felső permetezőkar:

1. Csavarja le (bal felé tekerve) az anyát (**A**), és vegye ki a permetező kart úgy, hogy azt lefelé húzza (**B**).
2. Öblítse át a szórófejeket.
3. A permetezőkar visszaszereléséhez egyensúlyozza ki a kart, majd húzza meg az anyát (jobb felé tekerve), ügyelve a túlhúzás elkerülésére.
   Az anyát egészen kattanásig kell megfelelően meghúzni!

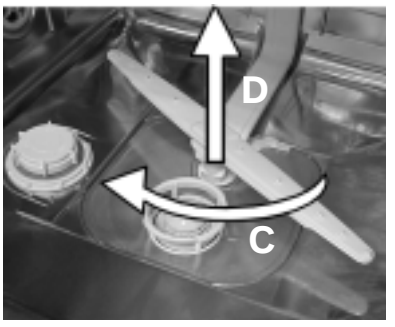
   A permetezőkarnak szabadon kell forognia.



Alsó permetezőkar:

1. Csavarja le (bal felé tekerve) az anyát (**C**), és vegye ki a permetező kart úgy, hogy azt felfelé húzza (**D**).
2. Öblítse át a szórófejeket.
3. A permetezőkar visszaszereléséhez egyensúlyozza ki a kart, majd húzza meg az anyát (jobb felé tekerve), ügyelve a túlhúzás elkerülésére.
   Az anyát egészen kattanásig kell megfelelően meghúzni.

   A permetezőkarnak szabadon kell forognia.

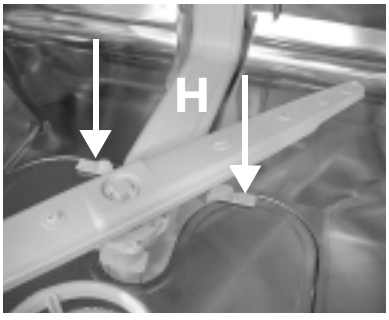


TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

A szűrők tisztítása

1. Forgassa el a mikroszűrőt balra (a **"0"** nyíl irányában) majd emelje ki (**E**).
2. Vegye ki a durvaszűrőt (**F**).
3. Vegye ki a finomszűrőt (**G**).
4. Folyó víz alatt mossa ki az összes szűrőt, ügyelve arra, hogy ne hajlítsa meg a finomszűrőt.
   Ellenőrizze, hogy a mosogatógép belsejében nem maradt-e szennyeződés!
5. Visszaszerelés:
   Helyezze be a durvaszűrőt a mikroszűrőbe és rögzítse.
   Helyezze be a finomszűrőt. **A szűrőnek a két nyelvecske alatt kell lennie (H).**
   Helyezze be a durvaszűrős / mikroszűrős szűrőblokkot, majd úgy rögzítse, hogy az óramutató járásával egyező irányban, az **"1"** nyíl felé forgatja mindaddig, amíg a mikroszűrőn és a finomszűrőn látható szaggatott vonalak egybe nem esnek.

   A szűrők megfelelő behelyezése nagyon fontos a tökéletes mosogatáshoz!



ISTRUZIONI PER L'USO

PRIMA DI USARE LA LAVASTOVIGLIE/ COLLEGAMENTI

PRECAUZIONI E SUGGERIMENTI GENERALI

COME RIEMPIRE IL SERBATOIO DEL SALE

COME RIEMPIRE IL DISTRIBUTORE DEL BRILLANTANTE

COME RIEMPIRE IL DISTRIBUTORE DEL DETERSIVO

PULIZIA E MANUTENZIONE

PRIMA DI USARE LA LAVASTOVIGLIE/ COLLEGAMENTI

1. **Rimozione dell'imballaggio e verifiche:**
   Dopo aver tolto l'imballaggio, verificare che la lavastoviglie non abbia subito danni durante il trasporto e che la porta chiuda perfettamente.
   In caso di dubbio, rivolgersi a personale professionalmente qualificato o al rivenditore.

- Il materiale d'imballaggio (sacchetti di plastica, ecc.) deve essere tenuto fuori dalla portata dei bambini in quanto potenziale fonte di pericolo.
- Il perfetto funzionamento della lavastoviglie è testato in fabbrica.
  Dopo tale prova potrebbero rimanere leggere macchie d'acqua, che spariscono dopo il primo lavaggio.

2. **Collegamenti elettrici e idraulici:**
   Tutti gli allacciamenti alla rete idrica ed elettrica devono essere eseguiti da personale qualificato sulla base delle istruzioni fornite dal costruttore e nel pieno rispetto delle norme di sicurezza locali in vigore (si vedano anche le istruzioni per l'installazione allegate).
   Utilizzare la lavastoviglie solo a scopo domestico e per gli usi previsti.

   Non azionare la lavastoviglie se sono presenti danni causati dal trasporto. Rivolgersi al Servizio Assistenza o al rivenditore.

   (Osservare le istruzioni per l'installazione fornite separatamente)

3. **Alimentazione e scarico dell'acqua:**

- Osservare le norme vigenti emanate dall'Ente erogatore dell'acqua potabile.
  Pressione di alimentazione dell'acqua: 0,3 - 10 bar.
- Assicurarsi che i tubi di alimentazione e scarico acqua non presentino pieghe o strozzature.
- Se la lunghezza dei tubi non è sufficiente, rivolgersi al Servizio Assistenza o al rivenditore.
- Il tubo di alimentazione deve essere collegato al rubinetto dell'acqua in modo sicuro e perfettamente a tenuta.
- La temperatura dell'acqua di alimentazione dipende dal modello. Tubo di alimentazione con l'indicazione "25°C Max": temperatura massima 25°C.
  Tutti gli altri modelli: temperatura massima 60°C.
- Al momento dell'installazione, assicurarsi che l'acqua di scarico possa defluire liberamente (se necessario rimuovere anche la reticella situata nel sifone del lavandino).
- Fissare il tubo di scarico al sifone con una fascetta, in modo che non possa staccarsi.
  Solo per apparecchi provvisti del sistema di arresto acqua: se vengono rispettate le istruzioni per il collegamento, il sistema di arresto acqua è in grado di prevenire fuoriuscite d'acqua che potrebbero danneggiare la vostra abitazione.

4. **Collegamento elettrico:**

- Osservare le norme vigenti emanate dall'ente erogatore dell'energia elettrica locale.
- La tensione di alimentazione è indicata sulla targhetta situata sulla parte interna della porta sul lato destro.
- La messa a terra dell'apparecchio è prescritta dalla legge.
- Non utilizzare prolunghe o prese multiple.
- Prima di qualsiasi operazione di manutenzione, staccare la spina dalla presa di corrente.
- In caso di necessità, il cavo di collegamento alla rete deve essere sostituito da un altro uguale, reperibile presso il Servizio Assistenza. La sostituzione deve essere effettuata da un tecnico specializzato.

Avvertenza su apparecchi dotati di display LCD:

L'accesso alla spina di collegamento alla rete deve sempre essere garantito in qualsiasi momento dopo l'installazione dell'apparecchio.

- **Per l'Austria:** se all'apparecchio viene collegato in serie un interruttore a corrente di guasto, questo deve essere sensibile alla corrente pulsante.

PRECAUZIONI E SUGGERIMENTI GENERALI

1. **Imballaggio:**
   l'imballaggio è costituito da materiale riciclabile al 100% contrassegnato dal simbolo del riciclaggio ♺.

2. **Come risparmiare energia ed acqua:**

- Non risciacquare le stoviglie sotto acqua corrente.
- Utilizzare sempre la lavastoviglie a pieno carico oppure, se si è riempito solo **un** cestello, selezionare il programma di lavaggio a mezzo carico/Multizone (se disponibile).
- Se sono a disposizione fonti energetiche ecologiche, come riscaldamento a pannelli solari, pompe di calore o impianto di riscaldamento centralizzato, collegare la lavastoviglie alla conduttura dell'acqua calda fino ad una temperatura massima di 60°C. Accertarsi che il tubo di alimentazione dell'acqua sia di tipo adeguato. Si veda il capitolo "Collegamenti" delle presenti istruzioni.

3. **Smaltimento:**
   il prodotto è stato fabbricato con materiale riciclabile. Al momento della demolizione, procedere seguendo le normative locali per lo smaltimento dei rifiuti.
   In ogni caso la lavastoviglie deve essere resa inservibile tagliando il cavo di alimentazione.

- Per evitare situazioni pericolose (p.e. pericolo di soffocamento) per i bambini, rompere la serratura dello sportello in modo da non poterlo più chiudere.

4. **Sicurezza per bambini:**

- Non permettere ai bambini di giocare con la lavastoviglie.
- Conservare il detersivo, il brillantante ed il sale in un luogo asciutto, fuori dalla portata dei bambini.

5. **Avvertenze di sicurezza:**

- La porta aperta può sostenere solo il carico del cestello estratto, stoviglie comprese. Non utilizzare la porta aperta come base di appoggio e non sedersi né salire sulla stessa: **la lavastoviglie potrebbe capovolgersi!**
- Non usare solventi nel vano di lavaggio: **pericolo di esplosione!**
- Gli oggetti con i quali ci si potrebbe ferire devono essere sistemati nel cestello con la punta rivolta verso il basso.
  Gli utensili lunghi devono essere disposti in posizione orizzontale nel cestello superiore, con la punta rivolta verso l'interno della lavastoviglie.
- Prima di qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, spegnere l'apparecchio e chiudere il rubinetto dell'acqua.
- In caso di guasto, spegnere la lavastoviglie e chiudere il rubinetto dell'acqua.
- A fine programma spegnere la lavastoviglie e chiudere il rubinetto dell'acqua.
- Le riparazioni e le modifiche tecniche devono essere eseguite esclusivamente dal personale qualificato.
- L'acqua nella lavastoviglie non è acqua potabile.
- Non conservare liquidi infiammabili in prossimità della lavastoviglie.
- Non far funzionare l'apparecchio all'aperto.

6. **Resistenza al gelo**
   Se l'apparecchio è collocato in un locale esposto al pericolo di gelo, occorre svuotarlo completamente.
   Chiudere il rubinetto dell'acqua e staccare i tubi flessibili di alimentazione e di scarico, quindi far defluire l'acqua.

7. **Solo per gli apparecchi provvisti di sistema di arresto acqua:**
   Nel tubo di alimentazione dell'acqua e nella scatola di plastica sono presenti componenti elettrici. Evitare quindi di tagliare il tubo e di immergere la scatola in acqua. In caso il tubo sia rovinato, spegnere immediatamente l'apparecchio.

8. **L'apparecchio deve essere utilizzato ad una temperatura compresa tra 5°C e 45°C.**

Dichiarazione di conformità CE

Questo apparecchio è stato progettato, costruito e venduto in conformità con le seguenti Direttive:

- 73/23/CEE
- 89/336/CEE
- 93/68/CEE

CE

Capacità:
12 coperti.

COME RIEMPIRE IL SERBATOIO DEL SALE

A partire da una durezza dell'acqua 1–2 (media), prima di utilizzare la lavastoviglie riempire il serbatoio con sale rigenerante (per conoscere il grado di durezza dell'acqua nella vostra zona, potete rivolgervi all'Ente erogatore dell'acqua potabile o verificare sull'ultima bolletta ricevuta).
Se la durezza dell'acqua non corrisponde alla posizione 3 del selettore (impostazione di fabbrica) oppure se la durezza dell'acqua cambia:
Ruotare il selettore nella posizione corretta (solo per lavastoviglie senza sensore del sale):
Impostare il grado di durezza dell'acqua ruotando il selettore (se presente) posto sulla parte interna della porta (in alto a sinistra) con l'aiuto di un cacciavite. Posizionare il selettore in conformità con la tabella sotto riportata:

Grado di durezza	Gradi tedeschi °dH	Gradi francesi °fH	mmol/l	Gradi Clarke o gradi inglesi °eH	Impostazione
1 dolce	0 - 5	0 - 9	0 - 0,9	0 - 6,3	0
1 - 2 media	6 - 10	10 - 18	1,0 - 1,8	7 - 12,6	1
2 media	11 - 15	19 - 27	1,9 - 2,7	13,3 - 18,9	2
3 medio-dura	16 - 21	28 - 37	2,8 - 3,7	19,6 - 25,9	3
4 dura	22 - 28	38 - 50	3,8 - 5,0	26,6 - 35	4
4 molto dura	29 - 35	51 - 63	5,1 - 6,3	35,7 - 44,1	5
4 estremamente dura	36 - 60	64 - 107	6,4 - 10,7	44,8 - 74,9	6

Solo per lavastoviglie senza sensore del sale!
Nelle macchine dotate di sensore del sale il selettore viene ruotato nella posizione corretta automaticamente.

Se la durezza dell'acqua rientra nella categoria 1 (dolce), non usare il sale.

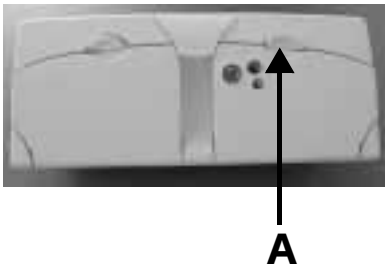
Come riempire il serbatoio del sale
Attenzione: utilizzare solo sale per lavastoviglie!
Il riempimento del serbatoio del sale con sostanze non idonee, ad esempio con detersivo, danneggia irrimediabilmente l'impianto di dolcificazione.

1. Estrarre il cestello inferiore.
2. Svitare il tappo ruotandolo verso sinistra.
3. Solo per il primo utilizzo della lavastoviglie: riempire il serbatoio di acqua fino al bordo.
4. Riempire il serbatoio di sale fino al bordo (con l'aiuto dell'apposito imbuto) (la prima volta min. 1,5 kg e max. 2 kg) e mescolare con il manico di un cucchiaio.
5. Avvitare il tappo, ruotandolo verso destra.
6. Inserire il cestello inferiore.
7. Quando si aggiunge sale rigenerante, avviare **immediatamente** un programma di lavaggio (il risciacquo preliminare non è sufficiente), in modo tale da eliminare subito la soluzione salina fuoriuscita ed evitare la corrosione.

Indicatore del livello del sale
La lavastoviglie è dotata di un indicatore elettrico o di un indicatore ottico del livello del sale (a seconda del modello).
Indicatore elettrico
La spia sul pannello dei comandi si illumina quando è necessario riempire il serbatoio del sale.
Indicatore ottico
quando il serbatoio del sale è sufficientemente pieno, il galleggiante è ben visibile sulla finestrella del tappo.
Il galleggiante si abbassa e non è più visibile quando il serbatoio del sale deve essere riempito.

COME RIEMPIRE IL DISTRIBUTORE DEL BRILLANTANTE

Il brillantante facilita l'asciugatura delle stoviglie, facendo scivolare l'acqua dalla loro superficie, così che non rimangano striature o macchie. Prima di utilizzare la lavastoviglie per la prima volta, riempire il distributore. Utilizzare solo brillantante per lavastoviglie.



1. Premere il tasto **A** per aprire il coperchio (vedere disegno).
2. Versare il brillantante nell'apertura fino alla linea tratteggiata "**max"** (ca. 100 ml).
   Se inavvertitamente si rovescia del brillantante, rimuoverlo immediatamente! In questo modo si evita un'eccessiva formazione di schiuma che può pregiudicare la riuscita del lavaggio.
3. Chiudere il coperchio.

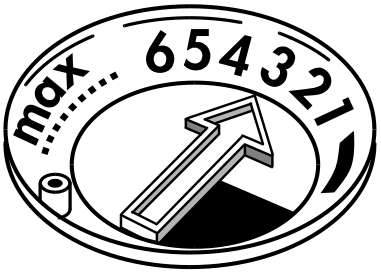
   Successivamente, controllare con regolarità il livello del brillantante.

Come regolare la dose di brillantante

Regolazione di fabbrica: posizione 4.

Se non siete soddisfatti del risultato del lavaggio o dell'asciugatura, potete modificare la regolazione della dose di brillantante.

1. Premere il tasto **A** per aprire il coperchio (vedere disegno).
2. Se le stoviglie presentano delle striature: regolare la dose di brillantante su una posizione inferiore (1-3) utilizzando una moneta o simili. Se le stoviglie non sono perfettamente asciutte: regolare la dose su una posizione superiore (5-6).
3. Chiudere il coperchio.

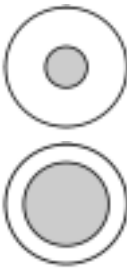


Indicatore del livello del brillantante:

Indicatore ottico:

chiaro aggiungere brillantante

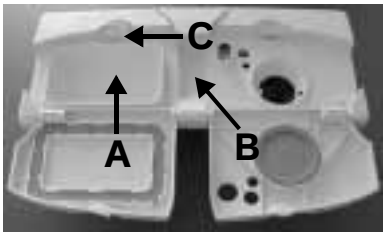
scuro brillantante sufficiente.



Indicatore elettrico (se presente):

La spia sul pannello comandi si illumina quando è necessario aggiungere brillantante.

COME RIEMPIRE IL DISTRIBUTORE DEL DETERSIVO



Utilizzare solo detersivo per lavastoviglie.

Riempire il distributore del detersivo solo prima di avviare il programma di lavaggio (vedi anche Guida di consultazione rapida).

1. Premere il tasto **C** per aprire il coperchio.
2. **Come riempire il distributore del detersivo.**

- Programmi con prelavaggio:
  - Detersivo in polvere e/o liquido:
    versare 2/3 della quantità di detersivo consigliata dalla casa produttrice nel **comparto** (**A**);
    versare 1/3 nel **comparto** (**B**).
  - Pastiglie:
    inserire una pastiglia nel **comparto** (**A**) e/o seguire i consigli sulla confezione del detersivo.
- Programmi senza prelavaggio:
  - Detersivo in polvere e/o liquido, pastiglie:
    versare l'intera quantità di detersivo consigliata dalla casa produttrice nel **comparto (A)**.
- Per programmi con funzione supplementare "Mezzo carico/ Multizone" attivata (se disponibile):
  - In caso di detersivo in polvere e liquido la quantità di detersivo può essere ridotta di 1/3.

3. Chiudere il coperchio.

Detersivo

Utilizzare i detersivi liquidi o in polvere di marca per lavastoviglie disponibili in commercio e/o in pastiglie (**non utilizzare detergenti per lavaggio a mano**).

Per motivi di tutela ambientale si raccomanda di attenersi alle indicazioni della casa produttrice. Non utilizzare una quantità di detersivo superiore a quella indicata. Rispettare le avvertenze di sicurezza della casa produttrice. Tenere questi prodotti fuori dalla portata dei bambini.

Se si utilizzano detersivi in pastiglie, attenersi scrupolosamente alle istruzioni fornite dalla casa produttrice.

Se si utilizzano detersivi misti che rendono superfluo l'uso di brillantante o sale, rispettare le seguenti istruzioni:

- i prodotti con brillantante integrato sviluppano la loro azione ottimale solo con determinati programmi.
- i prodotti che rendono superfluo l'uso del sale possono essere utilizzati solo con determinati valori di durezza dell'acqua.

Leggere attentamente le descrizioni di tali prodotti. In caso di dubbio, rivolgersi alla casa produttrice del detersivo.

Non prestiamo alcuna garanzia in caso di reclami connessi con l'uso di tali prodotti.

PULIZIA E MANUTENZIONE

Prima di qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, spegnere l'apparecchio e chiudere il rubinetto dell'acqua.

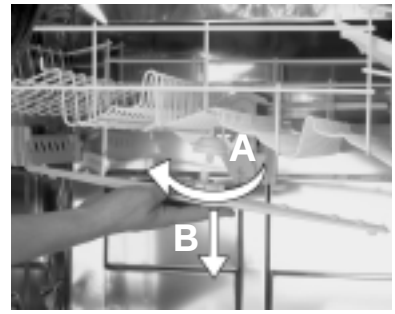
Pulizia del mobile esterno:
per pulire il mobile esterno, utilizzare un panno umido e detersivo neutro. Pulire il pannello comandi solo con un panno leggermente umido.
Non utilizzare abrasivi.

Pulizia dell'interno della lavastoviglie:
pulire periodicamente la guarnizione della porta e l'interno della porta con un panno umido per rimuovere eventuali residui di cibo.

Braccio aspersore superiore:

1. Svitare il dado (ruotandolo verso sinistra) (**A**) ed estrarre il braccio aspersore tirandolo verso il basso (**B**).
2. Sciacquare gli ugelli.
3. Per rimontare il braccio aspersore, centrarlo, stringere il dado (ruotandolo verso destra), facendo attenzione a non piegarlo. Il dado deve essere serrato correttamente sino ad udire lo scatto!

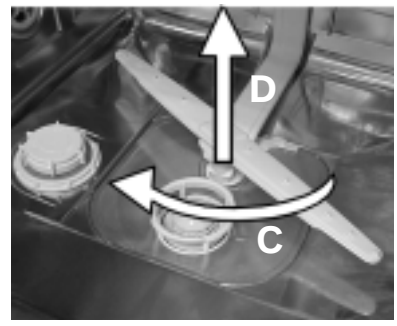
   Il braccio aspersore deve girare liberamente.



Braccio aspersore inferiore:

1. Svitare il dado (ruotandolo verso sinistra) (**C**) ed estrarre il braccio aspersore tirandolo verso l'alto (**D**).
2. Sciacquare gli ugelli.
3. Per rimontare il braccio aspersore, centrarlo, e stringere il dado (ruotandolo verso destra), facendo attenzione a non piegarlo. Il dado deve essere serrato correttamente sino ad udire lo scatto.

   Il braccio aspersore deve girare liberamente.

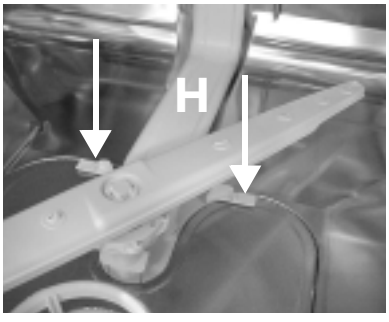


PULIZIA E MANUTENZIONE

Pulizia dei filtri

1. Ruotare il microfiltro verso sinistra (direzione della freccia **“0”**) ed estrarlo (**E**).
2. Rimuovere il filtro a maglia larga (**F**).
3. Rimuovere il filtro a maglia stretta (**G**).
4. Pulire tutti i filtri lavandoli sotto acqua corrente. avendo cura di non piegare il filtro a maglia stretta.
   Verificare che non rimangano delle impurità all'interno della lavastoviglie!
5. Per rimontare:
   inserire il filtro a maglia larga nel microfiltro e bloccare. Inserire il filtro a maglia stretta. **Il filtro deve venire a trovarsi sotto ad entrambe le linguette (H).**
   Inserire il gruppo filtro a maglia larga / microfiltro e serrare ruotando in senso orario in direzione della freccia **“1”**, sino a far coincidere le linee tratteggiate riportate sul microfiltro e sul filtro a maglia stretta.

   Il corretto inserimento dei filtri è importante per ottenere buoni risultati di lavaggio!



GEBRUIKSAANWIJZING

VOOR HET GEBRUIK VAN DE AFWASMACHINE/ AANSLUITINGEN

ALGEMENE VOORZORGSMAATREGELEN EN ADVIEZEN

HET ZOUTRESERVOIR VULLEN

HET DOSEERBAKJE VAN HET SPOELGLANSMIDDEL VULLEN

HET DOSEERBAKJE VAN HET AFWASMIDDEL VULLEN

REINIGING EN ONDERHOUD

VOOR HET GEBRUIK VAN DE AFWASMACHINE/ AANSLUITINGEN

1. **Verwijderen van de verpakking en controles:**
   Controleer, nadat u de verpakking heeft verwijderd, of de afwasmachine tijdens het transport niet beschadigd is en of de deur perfect sluit. Wend u in geval van twijfel tot een vakman of tot de verkoper.
- Het verpakkingsmateriaal (plastic zakken enz.) moet buiten het bereik van kinderen gehouden worden, want het zou een bron van gevaren kunnen vormen.
- De goede werking van de afwasmachine is in de fabriek getest.
  Na deze test kunnen enige lichte watervlekken overblijven die na de eerste afwasbeurt verdwijnen.

2. **Aansluiting op het elektriciteitsnet en op de waterleiding:**
   Alle aansluitingen op de waterleiding en op het elektriciteitsnet moeten worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel, aan de hand van de aanwijzingen van de fabrikant en conform de geldende plaatselijke veiligheidsvoorschriften (zie ook de bijgevoegde installatieaanwijzingen).
   Gebruik de afwasmachine uitsluitend in het huishouden en voor de doeleinden waarvoor ze bestemd is.

   Gebruik de afwasmachine niet als zij beschadigd is tijdens het transport. Wend u tot de Servicedienst of tot de verkoper.

   (Zie de afzonderlijke installatieaanwijzingen)

3. **Toevoer en afvoer van het water:**
- Neem de geldende voorschriften van het waterleidingbedrijf in acht.
  Toevoerdruk van het water: 0,3 - 10 bar.
- Controleer of de watertoevoer- en afvoerslangen niet gevouwen of afgekneld zijn.
- Als de slangen niet lang genoeg zijn, wend u dan tot de Servicedienst of de verkoper.
- De toevoerslang moet veilig en hermetisch op de waterkraan worden aangesloten.
- De temperatuur van het toegevoerde water is afhankelijk van het model. Toevoerslang met de aanduiding “25°C Max”: maximumtemperatuur 25°C.
  Alle andere modellen: maximumtemperatuur 60°C.
- Verzeker u er op het moment van installatie van dat het afvoerwater zonder problemen weg kan stromen (verwijder indien nodig ook het netje in de sifon van de wasbak).
- Bevestig de afvoerslang aan de sifon met een klembandje, zodat hij niet los kan raken.
  Alleen voor apparaten met waterstopsysteem: als de aanwijzingen voor de installatie in acht worden genomen, kan het waterstopsysteem voorkomen dat er water uit de machine stroomt, dat schade zou kunnen aanrichten in uw woning.

4. **Elektrische aansluiting:**
- Neem de geldende normen van het elektriciteitsbedrijf in acht.
- De voedingsspanning staat vermeld op het plaatje dat rechts op de binnenkant van de deur is aangebracht.
- De aarding van het apparaat is wettelijk verplicht.
- Gebruik geen verlengsnoeren of meervoudige adapters.
- Haal de stekker uit het stopcontact voordat u onderhoudswerkzaamheden gaat verrichten.
- Als het nodig is moet de verbindingskabel met het net worden vervangen door een soortgelijk exemplaar, dat verkrijgbaar is bij de Servicedienst. De kabel dient te worden vervangen door een gespecialiseerd technicus.

  Waarschuwing op apparaten met LCD display:
  Na de installatie van het apparaat moet de verbindingsstekker op elk willekeurig moment bereikbaar zijn.

- **Voor Oostenrijk:** als er een lekstroomschakelaar in serie met het apparaat wordt geschakeld, moet deze gevoelig zijn voor pulserende stroom.

ALGEMENE VOORZORGSMAATREGELEN EN ADVIEZEN

1. **Verpakking:**
   de verpakking is 100% recycleerbaar, zoals aangegeven door het kringloopsymbool ♺.

2. **Energie en water besparen:**
- Spoel de vaat niet af onder stromend water.
- Gebruik de vaatwasmachine steeds wanneer hij vol is, of selecteer, als er slechts **één** korf vol is, het vaatwasprogramma met halve belading/Multizone (indien beschikbaar).
- Als er milieuvriendelijke energiebronnen ter beschikking staan, zoals verwarming met zonnepanelen, warmtepompen of centrale verwarming, dient de afwasmachine te worden aangesloten op de leiding voor warm water, met een temperatuur van hoogstens 60°C. Verzeker u ervan dat de watertoevoerleiding van het juiste type is. Zie het hoofdstuk “Aansluitingen” in deze Gebruiksaanwijzing.

3. **Afdanken:**
   het apparaat is vervaardigd van recycleerbaar materiaal. Bij het afdanken van de machine dienen de plaatselijke voorschriften voor afvalverwerking te worden gevolgd.
   Maak de afwasmachine in elk geval onbruikbaar door de voedingskabel door te snijden.
- Om gevaarlijke situaties voor kinderen te voorkomen (b.v. verstikking), dient u het slot van de deur te breken, zodat deze niet meer gesloten kan worden.

4. **Kinderbeveiliging:**
- Laat kinderen niet met de afwasmachine spelen.
- Bewaar het afwasmiddel, het spoelglansmiddel en het zout op een droge plaats, buiten bereik van kinderen.

5. **Veiligheidswaarschuwingen:**
- De geopende deur kan alleen het gewicht van de uitgeschoven korf dragen, met inbegrip van de vaat. Leun niet op de open deur en ga er niet op zitten of staan: **de afwasmachine zou kunnen kantelen!**
- Gebruik geen oplosmiddelen in de wasruimte: **dit veroorzaakt ontploffingsgevaar!**
- Voorwerpen waaraan u zich zou kunnen verwonden moeten met de punt omlaag in de korf worden gezet.
  Lang keukengerei moet horizontaal in de bovenste korf worden geplaatst, met de punt naar het binnenste van het apparaat toe.
- Schakel het apparaat altijd uit voor reinigings- of onderhoudswerkzaamheden en draai de waterkraan dicht.
- Doet er zich een storing voor, schakel de afwasmachine dan uit en draai de waterkraan dicht.
- Schakel aan het einde van het programma de afwasmachine uit en draai de waterkraan dicht.
- Reparaties en technische wijzigingen mogen uitsluitend door gekwalificeerd personeel worden verricht.
- Het water in de afwasmachine is geen drinkwater.
- Bewaar geen brandbare vloeistoffen in de nabijheid van de afwasmachine.
- Laat het apparaat niet buiten functioneren.

6. **Vorstbestendig**
   Indien het apparaat in een vertrek is geplaatst dat aan vorst kan worden blootgesteld moet al het water worden afgevoerd.
   Draai de waterkraan dicht, koppel de toevoer- en afvoerslangen los en laat het water er vervolgens uitstromen.

7. **Alleen voor apparaten met waterstopsysteem:**
   In de watertoevoerslang en in de plastic doos bevinden zich elektrische onderdelen. Snijd de slang dus niet door en dompel de doos niet onder in water. Als de slang kapot is, moet de machine onmiddellijk uitgezet worden.

8. **Het apparaat dient te worden gebruikt bij een temperatuur tussen de 5 en 45°C.**

CE conformiteitsverklaring
Dit apparaat is ontworpen, vervaardigd en verkocht in overeenstemming met de volgende richtlijnen:
- 73/23/EEG
- 89/336/EEG
- 93/68/EEG

CE

Capaciteit:
12 couverts.

HET ZOUTRESERVOIR VULLEN

Vanaf een waterhardheid 1–2 (gemiddeld) dient u, alvorens de machine in gebruik te nemen, het reservoir te vullen met regenereerzout (vraag bij uw waterleidingbedrijf naar de hardheid van het water in uw omgeving of controleer die op de laatste waterrekening).
Als de hardheidsgraad van het water niet overeenkomt met stand 3 (fabrieksinstelling) of als de waterhardheid veranderd is:
Draai de keuzeknop op de goede stand (alleen voor afwasmachines zonder zoutsensor):
Stel de hardheidsgraad van het water in door de keuzeknop (indien aanwezig) aan de binnenkant van de deur (linksboven) met behulp van een schroevendraaier op de goede stand te draaien. Zet de keuzeknop op de stand die wordt aangegeven in de volgende tabel:

Hardheidsgraad	Duitse graden °dH	Franse graden °fH	mmol/l	Clarke-graad of Engelse graden °eH	Instelling
1 zacht	0 - 5	0 - 9	0 - 0,9	0 - 6,3	0
1 - 2 gemiddeld	6 - 10	10 - 18	1,0 - 1,8	7 - 12,6	1
2 gemiddeld	11 - 15	19 - 27	1,9 - 2,7	13,3 - 18,9	2
3 gemiddeld-hard	16 - 21	28 - 37	2,8 - 3,7	19,6 - 25,9	3
4 hard	22 - 28	38 - 50	3,8 - 5,0	26,6 - 35	4
4 zeer hard	29 - 35	51 - 63	5,1 - 6,3	35,7 - 44,1	5
4 buitengewoon hard	36 - 60	64 - 107	6,4 - 10,7	44,8 - 74,9	6

Alleen voor afwasmachines zonder zoutsensor!
Bij machines met zoutsensor wordt de keuzeknop automatisch op de juiste stand gedraaid.

Bij een waterhardheid van 1 (zacht) hoeft u geen zout te gebruiken.

Het zoutreservoir vullen
Let op: gebruik alleen zout dat bestemd is voor afwasmachines!
Vullen van het zoutreservoir met ongeschikte producten, zoals afwasmiddel, heeft onherstelbare schade voor het onthardingssysteem tot gevolg.

1. Trek de onderste korf naar buiten.
2. Schroef de dop los door hem naar links te draaien.
3. Alleen voor het eerste gebruik van de afwasmachine: Vul het zoutreservoir tot de rand met water.
4. Vul vervolgens het zoutreservoir (met de trechter) tot de rand met zout. Gebruik de eerste keer min. 1,5 kg en max. 2 kg en roer met de steel van een lepel.
5. Schroef de dop vast door hem naar rechts te draaien.
6. Breng de onderste korf aan.
7. Start **onmiddellijk** een afwasprogramma nadat u regenereerzout heeft toegevoegd (voorspoelen is niet voldoende), zodat de vrijgekomen zoutoplossing meteen wordt verwijderd en corrosie voorkomen wordt.

Indicator van het zoutniveau

De afwasmachine is voorzien van een elektrische of optische indicator van het zoutniveau (afhankelijk van het model).

Elektrische indicator

Het controlelampje op het bedieningspaneel gaat branden wanneer het zoutreservoir moet worden gevuld.

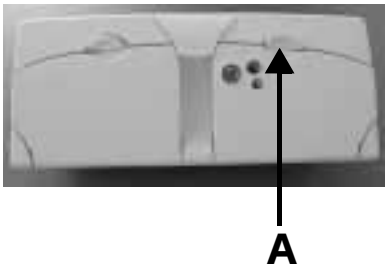
Optische indicator

wanneer het zoutreservoir voldoende gevuld is, is de vlotter goed zichtbaar in het venstertje van de dop.

De vlotter daalt en is niet meer zichtbaar wanneer het zoutreservoir moet worden gevuld.

HET DOSEERBAKJE VAN HET SPOELGLANSMIDDEL VULLEN

Het spoelglansmiddel bevordert het drogen van de vaat door het water er beter te laten afstromen, zodat er geen strepen of vlekken achterblijven. Vul het doseerbakje voor het eerste gebruik van de afwasmachine. Gebruik uitsluitend spoelglansmiddel voor afwasmachines.



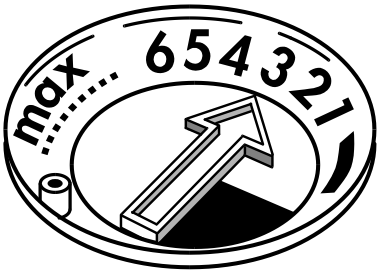
1. Druk op de toets **A** om het deksel te openen (zie tekening).
2. Giet het spoelglansmiddel in de opening tot de stippellijn **"max"** (ongeveer 100 ml).
   Als u per ongeluk spoelglansmiddel morst, verwijder dat dan meteen! Op die manier voorkomt u overmatige schuimvorming die het resultaat negatief zou kunnen beïnvloeden.
3. Sluit het deksel.

Controleer vervolgens regelmatig het niveau van het spoelglansmiddel.

De hoeveelheid spoelglansmiddel instellen

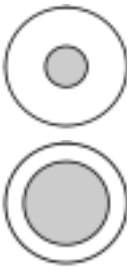
Fabrieksinstelling: Stand 4.

Als u niet tevreden bent over het afwas- of droogresultaat, kunt u de dosis spoelglansmiddel veranderen.



1. Druk op de toets **A** om het deksel te openen (zie tekening).
2. Als de vaat strepen vertoont: stel de dosis spoelglansmiddel met een munt of een dergelijk voorwerp in op een lagere stand (stand 1-3). Als de vaat niet helemaal droog is: stel de dosis in op een hogere stand (5-6).
3. Sluit het deksel.

Indicator van het spoelglansmiddelniveau:



Optische indicator:

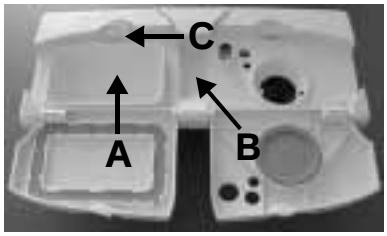
licht spoelglansmiddel toevoegen

donker voldoende spoelglansmiddel.

Elektrische indicator (indien aanwezig):

Het controlelampje op het bedieningspaneel gaat branden wanneer er spoelglansmiddel moet worden toegevoegd.

HET DOSEERBAKJE VAN HET AFWASMIDDEL VULLEN



Gebruik uitsluitend afwasmiddel voor afwasmachines.

Vul het doseerbakje van het afwasmiddel pas vlak voordat u een afwasprogramma start (zie ook Beknopte handleiding).

1. Druk op de toets **C** om het deksel te openen.
2. **Het doseerbakje van het afwasmiddel vullen.**

- Programma's met voorspoelen:
  - Afwaspoeder en/of vloeibaar afwasmiddel:
    giet 2/3 van de door de fabrikant aanbevolen hoeveelheid afwasmiddel in het **vak** (**A**);
    giet 1/3 in het **vak** (**B**).
  - Tabletten:
    plaats een tablet in het **vak** (**A**) en/of volg de adviezen op de verpakking van het afwasmiddel.
- Programma's zonder voorspoelen:
  - Afwaspoeder en/of vloeibaar afwasmiddel, tabletten:
    giet de volledige door de fabrikant aanbevolen hoeveelheid afwasmiddel in het **vak (A)**.
- Voor programma's met de geactiveerde extra functie "Halve lading/Multizones" (indien beschikbaar):
  - Bij afwaspoeder en vloeibaar afwasmiddel kan de hoeveelheid met 1/3 worden teruggebracht.

3. Sluit het deksel.

Afwasmiddel

Gebruik vloeibare afwasmiddelen, afwaspoeders en/of tabletten voor afwasmachines van merken die in de winkels verkrijgbaar zijn (**gebruik geen handafwasmiddelen**).

Ter bescherming van het milieu is het raadzaam de aanwijzingen van de fabrikant op te volgen. Gebruik niet méér wasmiddel dan wordt aangegeven. Houdt u zich aan de veiligheidswaarschuwingen van de fabrikant. Bewaar deze producten buiten bereik van kinderen

Als er afwasmiddelen in tabletten worden gebruikt, dient u zich nauwgezet te houden aan de aanwijzingen die door de fabrikant worden gegeven.

Als er gemengde afwasmiddelen worden gebruikt die het gebruik van spoelglansmiddel of zout overbodig maken, dient u zich aan de volgende aanwijzingen te houden:

- producten met geïntegreerd spoelglansmiddel werken uitsluitend optimaal met bepaalde programma's.
- producten die het gebruik van zout overbodig maken, mogen uitsluitend worden gebruikt bij bepaalde hardheidsgraden van het water.

Lees de beschrijvingen van deze producten aandachtig door. Wend u in geval van twijfel tot de fabrikant van het afwasmiddel.

Er wordt geen enkele garantie verleend in geval van klachten die betrekking hebben op het gebruik van deze producten.

REINIGING EN ONDERHOUD

Schakel het apparaat altijd uit voor reinigings- of onderhoudswerkzaamheden en draai de waterkraan dicht.

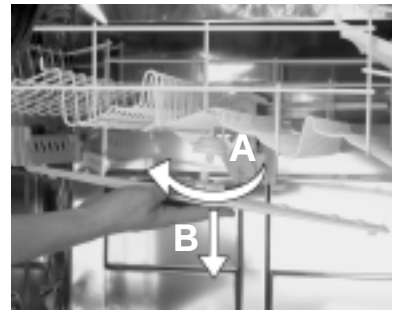
Reinigen van de buitenkant:
Gebruik voor het reinigen van de buitenkant een vochtige doek en een neutraal schoonmaakmiddel.
Reinig het bedieningspaneel uitsluitend met een vochtige doek.
Gebruik geen schuurmiddelen.

Reinigen van de binnenkant van de afwasmachine:
maak regelmatig de afdichting en de binnenkant van de deur schoon met een vochtige doek om eventuele voedselresten te verwijderen.

Bovenste sproeiarm:

1. Draai de moer (**A**) los (door hem naar links te draaien) en haal de sproeiarm weg door hem omlaag te trekken (**B**).
2. Spoel de gaatjes af.
3. Monteer de sproeiarm weer door hem in het midden te plaatsen en draai de moer vast (door hem naar rechts te draaien)**.**
   Let er daarbij op de sproeiarm niet te buigen.
   De moer moet goed vastgedraaid zijn. U dient een klik te horen!

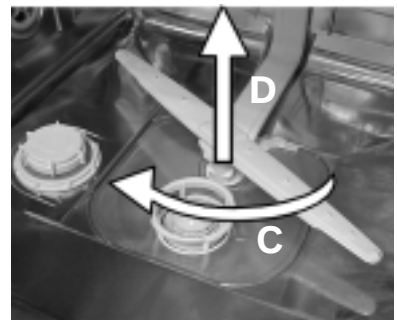
   De sproeiarm moet ongehinderd kunnen draaien.



Onderste sproeiarm:

1. Draai de moer (**C**) los (door hem naar links te draaien) en haal de sproeiarm weg door hem omhoog te trekken (**D**).
2. Spoel de gaatjes af.
3. Monteer de sproeiarm weer door hem in het midden te plaatsen en draai de moer vast (door hem naar rechts te draaien).
   Let er daarbij op de sproeiarm niet te buigen.
   De moer moet goed vastgedraaid zijn. U dient een klik te horen.

   De sproeiarm moet ongehinderd kunnen draaien.

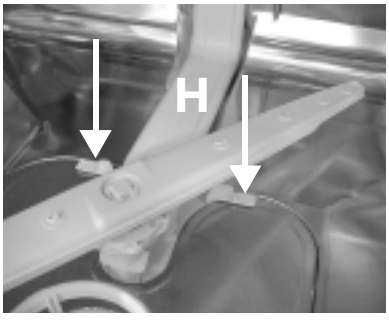


REINIGING EN ONDERHOUD

Reiniging van de filters

1. Draai het microfilter naar links (in de richting van de pijl **“0”**) en haal hem weg (**E**).
2. Verwijder het grove filter (**F**).
3. Verwijder het fijnmazige filter (**G**).
4. Maak regelmatig alle filters onder stromend water schoon en let er daarbij op het fijnmazige filter niet te verbuigen.
   Controleer of er geen vuil in de afwasmachine is achtergebleven!
5. Monteren:
   breng het grove filter in het microfilter aan en blokkeer het.
   Installeer het fijnmazige filter. **Het filter moet zich onder beide lipjes bevinden (H).**
   Bevestig de grove filtergroep / microfilter door hem met de klok mee in de richting van de pijl **“1”** te draaien, tot de stippellijnen op het microfilter en het fijnmazige filter samenvallen.

   Voor goede afwasresultaten is het belangrijk dat de filters goed worden aangebracht!



INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

ANTES DE UTILIZAR A MÁQUINA DE LAVAR LOIÇA/LIGAÇÕES

CUIDADOS E SUGESTÕES GERAIS

COMO ENCHER O DEPÓSITO DO SAL

COMO ENCHER O DISTRIBUIDOR DO ABRILHANTADOR

COMO ENCHER O DISTRIBUIDOR DO DETERGENTE

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

ANTES DE UTILIZAR A MÁQUINA DE LAVAR LOIÇA/LIGAÇÕES

1. **Remoção da embalagem e controlos:**
   Depois de retirar a embalagem, verifique se a máquina de lavar loiça não ficou danificada durante o transporte e se a porta fecha perfeitamente. Em caso de dúvidas, contacte pessoal profissionalmente qualificado ou o revendedor.
- O material da embalagem (sacos de plástico, etc.) deve ser mantido fora do alcance das crianças, enquanto potencial fonte de perigo.
- O perfeito funcionamento da máquina de lavar loiça foi testado na fábrica.
  De tal teste poderão resultar ligeiras manchas de água, que desaparecem após a primeira lavagem.

2. **Ligações eléctricas e hidráulicas:**
   Todas as ligações à rede hídrica e eléctrica devem ser efectuadas por pessoal qualificado, de acordo com as instruções fornecidas pelo fabricante e no pleno respeito das normas de segurança locais em vigor (consulte ainda as instruções de instalação em anexo).
   Utilize a máquina de lava loiça apenas com finalidades domésticas e para os usos previstos.

   Não ligue a máquina de lavar loiça caso se verifiquem danos resultantes do seu transporte. Contacte o Serviço Pós-Venda ou o revendedor.

   (Siga as instruções de instalação fornecidas em separado)

3. **Alimentação e descarga da água:**
- Cumpra as normas em vigor promulgadas pela entidade distribuidora de água potável.
  Pressão de alimentação da água: 0,3 - 10 bar.
- Certifique-se de que as mangueiras de alimentação e descarga da água não estão dobradas nem obstruídas.
- Se o comprimento das mangueiras não for suficiente, contacte o Serviço Pós-Venda ou o revendedor.
- A mangueira de entrada da água deve estar ligada à torneira da água de modo seguro e perfeitamente vedada.
- A temperatura da água de alimentação depende do modelo. Mangueira de alimentação com a indicação “25°C Max”: temperatura máxima 25°C.
  Todos os outros modelos: temperatura máxima 60°C.
- No momento da instalação, certifique-se de que a água de descarga possa escorrer livremente (se necessário, remova também a rede situada no sifão da banca).
- Fixe o tubo de descarga ao sifão com uma braçadeira, de modo que não possa desprender-se.
  Apenas para aparelhos equipados com o sistema “acqua stop”: se forem respeitadas as instruções de ligação, o sistema “acqua stop” está em condições de evitar fugas de água que poderiam danificar a sua habitação.

4. **Ligação eléctrica:**
- Cumpra as normas em vigor promulgadas pela entidade distribuidora de energia eléctrica local.
- A tensão de alimentação está indicada no interior da porta, à direita.
- A ligação à terra do aparelho é obrigatória por lei.
- Não utilize extensões ou tomadas múltiplas.
- Antes de qualquer operação de manutenção, retire a ficha da tomada eléctrica.
- Quando necessário, o cabo de ligação à rede eléctrica deve ser substituído por outro idêntico, disponível junto do Serviço Pós-Venda. A substituição deve ser efectuada por um técnico qualificado.

  Advertência para aparelhos equipados com visor LCD:
  O acesso à ficha de ligação à rede deve ser sempre garantido em qualquer momento após a instalação do aparelho.

- **Para a Áustria:** se ao aparelho for ligado em série a um interruptor com corrente de avaria, este deverá ser sensível à corrente do botão.

CUIDADOS E SUGESTÕES GERAIS

1. **Embalagem:**
   a embalagem é constituída por material 100% reciclável, assinalado pelo símbolo de reciclagem ♺.

2. **Como poupar energia e água:**
- Não enxagúe a louça sob água corrente.
- Utilize a máquina apenas quando se encontrar completamente cheia ou, então, se estiver apenas **um** cesto cheio, seleccione o programa de lavagem para meia carga/Multizone (se disponível).
- Encontram-se à disposição fontes energéticas ecológicas, como aquecimento por painéis solares, bombas de calor ou sistema de aquecimento centralizado, ligue a máquina de lavar loiça à conduta da água quente até uma temperatura máxima de 60°C. Certifique-se de que a mangueira de entrada da água é do tipo adequado. Consulte o capítulo "Ligações" das presentes instruções.

3. **Eliminação:**
   O produto foi fabricado com material reciclável. No momento de desmantelar o aparelho, proceda em conformidade com as normas locais em questão.
   A máquina de lavar loiça deve ser sempre desmantelada cortando o cabo de alimentação.
- Para evitar situações perigosas (ex.: perigo de sufocamento) para as crianças, inutilize a fechadura da porta de forma a que esta nunca mais possa ser fechada.

4. **Segurança para crianças:**
- Não permita que as crianças brinquem com a máquina de lavar loiça.
- Conserve o detergente, o abrilhantador e o sal num local seco, fora do alcance das crianças.

5. **Advertências de segurança:**
- A porta aberta pode suportar apenas o peso do cesto com a loiça. Não utilize a porta aberta como base de apoio e não se sente nem suba para cima da mesma: **a máquina de lavar loiça pode virar-se!**
- Não use solventes no vão de lavagem: **perigo de explosão!**
- Os objectos com os quais se pode magoar devem ser colocados no cesto com a ponta virada para baixo. Os utensílios compridos devem ser colocados na posição horizontal no cesto superior, com a ponta virada para o interior da máquina de lavar loiça.
- Antes de qualquer operação de limpeza ou de manutenção, desligue o aparelho e feche a torneira da água.
- Em caso de avaria, desligue a máquina de lavar loiça e feche a torneira da água.
- No final do programa, desligue a máquina de lavar loiça e feche a torneira da água.
- As reparações e as alterações técnicas devem ser efectuadas única e exclusivamente por pessoal qualificado.
- A água da máquina de lavar loiça não é água potável.
- Não conserve líquidos inflamáveis junto à máquina de lavar loiça.
- Não faça funcionar o aparelho ao ar livre.

6. **Resistência ao gelo**
   Se o aparelho for colocado num local exposto ao perigo de congelamento, esvazie-o completamente. Feche a torneira da água e retire os tubos flexíveis de alimentação e de descarga e, de seguida, faça escoar a água.

7. **Apenas para aparelhos equipados com o sistema "acqua stop":**
   A mangueira de entrada da água e a caixa plástica contêm peças eléctricas. Por isso, evite cortar o tubo e emergir a caixa em água. Caso o tubo esteja danificado, desligue imediatamente o aparelho.

8. **O aparelho deve ser utilizado a uma temperatura compreendida entre 5°C e 45°C.**

Declaração de conformidade CE
Este aparelho foi projectado, construído e vendido em conformidade com as seguintes Directivas:
- 73/23/CEE
- 89/336/CEE
- 93/68/CEE

CE

Capacidade:
12 talheres.

COMO ENCHER O DEPÓSITO DO SAL

A partir de uma dureza da água 1–2 (média), antes de utilizar a máquina de lavar loiça, encha o depósito com sal (para saber o grau de dureza da água na sua zona, contacte a entidade distribuidora de água potável ou verifique na última factura recebida).
Se a dureza da água não corresponder à posição 3 do selector (regulação de fábrica) ou se a dureza da água mudar:
Rode o selector para a posição correcta
(apenas para máquinas de lavar loiça sem sensor do sal):
Programe o grau de dureza da água rodando o selector (se disponível) situado na parte interna da porta (em cima à esquerda) com a ajuda de uma chave de parafusos.
Posicione o selector de acordo com a tabela abaixo apresentada:

Graude dureza	Graus alemães °dH	Graus franceses °fH	mmol/l	Graus Clarke ou graus ingleses °eH	Regulação
1 doce	0 - 5	0 - 9	0 - 0,9	0 - 6,3	0
1 - 2 média	6 - 10	10 - 18	1,0 - 1,8	7 - 12,6	1
2 média	11 - 15	19 - 27	1,9 - 2,7	13,3 - 18,9	2
3 média-dura	16 - 21	28 - 37	2,8 - 3,7	19,6 - 25,9	3
4 dura	22 - 28	38 - 50	3,8 - 5,0	26,6 - 35	4
4 muito dura	29 - 35	51 - 63	5,1 - 6,3	35,7 - 44,1	5
4 extremamente dura	36 - 60	64 - 107	6,4 - 10,7	44,8 - 74,9	6

Apenas para máquinas de lavar loiça sem sensor do sal!
Nas máquinas equipadas com sensor do sal, o selector roda automaticamente para a posição correcta.

Se a dureza da água estiver na categoria 1 (doce), não use o sal.

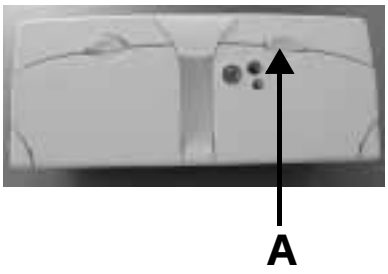
Como encher o depósito do sal
Atenção: utilize apenas sal para máquinas de lavar loiça!
Se encher o depósito do sal com substâncias prejudiciais, por exemplo com detergente, danificará irremediavelmente o equipamento de dulcificação.

1. Retire o cesto inferior.
2. Desaperte a tampa rodando-a para a esquerda.
3. Apenas para a primeira utilização da máquina de lavar loiça: encha o depósito de água até à borda.
4. Encha o depósito de sal até à borda (com a ajuda do respectivo funil) (na primeira vez mín. 1,5 kg e máx. 2 kg) e misture com o cabo de uma colher.
5. Aperte a tampa rodando-a para a direita.
6. Insira o cesto inferior.
7. Quando acrescentar sal regenerador, ligue **imediatamente** um programa de lavagem (o enxaguamento preliminar não é suficiente), de modo a eliminar a solução salina derramada e evitar a corrosão.

Indicador do nível do sal
A máquina de lavar loiça encontra-se equipada com um indicador eléctrico ou um indicador óptico do nível do sal (conforme o modelo).
Indicador eléctrico
A luz de aviso no painel de comandos acende-se quando for necessário encher o depósito do sal.
Indicador óptico
Quando o depósito do sal estiver suficientemente cheio, a bóia fica bem visível na janela da tampa.
A bóia desce e deixa de ser visível quando o depósito do sal precisar de ser atestado.

COMO ENCHER O DISTRIBUIDOR DO ABRILHANTADOR

O abrilhantador facilita o enxaguamento da loiça, fazendo escorrer a água da sua superfície, para não permanecerem estrias ou manchas. Antes da primeira utilização da máquina de lavar loiça, encha o distribuidor. Utilize apenas abrilhantador específico para máquinas de lavar loiça.



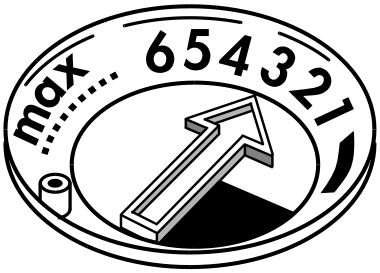
1. Prima a tecla **A** para abrir a tampa (vide desenho).
2. Deite o abrilhantador na abertura até à linha tracejada **"max"** (cerca de 100 ml).
   Se inadvertidamente entornar abrilhantador, remova-o imediatamente! Desta forma evita-se uma excessiva formação de espuma que pode prejudicar os bons resultados de lavagem.
3. Feche a tampa.

O nível do abrilhantador deve ser verificado periodicamente.

Como regular a dose de abrilhantador

Regulação de fábrica: posição 4.

Se não estiver satisfeito com o resultado da lavagem ou do enxaguamento, poderá modificar a regulação da dose de abrilhantador.



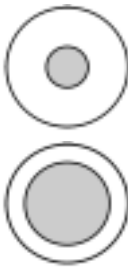
1. Prima a tecla **A** para abrir a tampa (vide desenho).
2. Se a loiça apresentar estrias: regule a dose de abrilhantador para uma posição inferior (1-3) utilizando uma moeda ou um objecto semelhante. Se a loiça não estiver perfeitamente seca: regule a dose para uma posição superior (5-6).
3. Feche a tampa.

Indicador do nível do abrilhantador:

Indicador óptico:

claro adicione abrilhantador

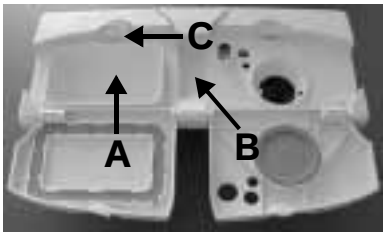
escuro abrilhantador suficiente.



Indicador eléctrico (se disponível):

A luz de aviso no painel de comandos acende-se quando for necessário adicionar abrilhantador.

COMO ENCHER O DISTRIBUIDOR DO DETERGENTE



Utilize apenas detergente para máquinas de lavar loiça.

Encha o distribuidor do detergente apenas antes de iniciar o programa de lavagem (consulte também o Guia de consulta rápida).

1. Prima a tecla **C** para abrir a tampa.

2. Como encher o distribuidor do detergente.

- Programas com pré-lavagem:
  - Detergente em pó e/ou líquido:
    deite 2/3 da quantidade de detergente aconselhada pelo fabricante no **compartimento** (**A**);
    deite 1/3 no **compartimento** (**B**).
  - Pastilhas:
    insira uma pastilha no **compartimento** (**A**) e/ou siga as recomendações fornecidas na embalagem do detergente.
- Programas sem pré-lavagem:
  - Detergente em pó e/ou líquido, pastilhas:
    deite a quantidade inteira de detergente aconselhada pelo fabricante no **compartimento (A)**.
- Para programas com função suplementar "Meia carga/Multizone" activada (se disponível):
  - Em caso de detergente em pó e líquido, a quantidade de detergente pode ser reduzida em 1/3.

3. Feche a tampa.

Detergente

Utilize os detergentes comercialmente disponíveis, de marca e específicos para máquinas de lavar loiça, líquidos ou em pó e/ou em pastilhas (**não utilize detergentes para lavagem à mão**).

Por motivos de protecção do ambiente, é aconselhável cumprir as indicações do fabricante. Não use uma quantidade de detergente superior à indicada. Cumpra as advertências de segurança do fabricante. Mantenha estes produtos fora do alcance das crianças.

Se utilizar detergentes em pastilha, cumpra escrupulosamente as instruções fornecidas pelo fabricante.

Se utilizar detergentes mistos que tornem supérfluo o uso de abrilhantador ou de sal, cumpra as instruções seguintes:

- os produtos com abrilhantador integrado só desenvolvem a sua acção óptima com determinados programas.
- os produtos que tornem supérfluo o uso de sal só podem ser utilizados com determinados valores de dureza da água.

Leia atentamente as descrições desses mesmos produtos. Em caso de dúvidas, contacte o fabricante do detergente.

Não oferecemos nenhuma garantia em caso de reclamações relacionadas com o uso de tais produtos.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Antes de qualquer operação de limpeza ou de manutenção, desligue o aparelho e feche a torneira da água.

Limpeza do móvel externo:

para limpar o móvel externo, utilize um pano húmido e detergente neutro.
Limpe o painel de comandos apenas com um pano ligeiramente húmido.

Não utilize abrasivos.

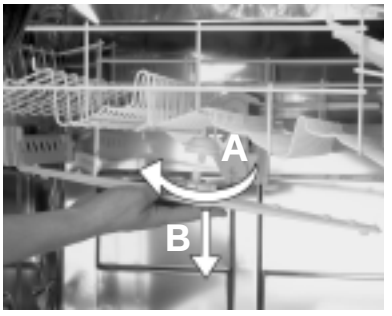
Limpeza interna da máquina:

limpe periodicamente a guarnição e o interior da porta com um pano húmido para remover eventuais restos de comida.

Braço aspersor superior:

1. Desaperte a porca (rodando-a para a esquerda) (**A**) e retire o braço aspersor puxando-o para baixo (**B**).
2. Enxagúe os bicos.
3. Para voltar a montar o braço aspersor, centre-o e aperte a porca (rodando-a para a direita), tendo atenção para não dobrá-lo. Aperte bem a porca, até ouvir um estalido!

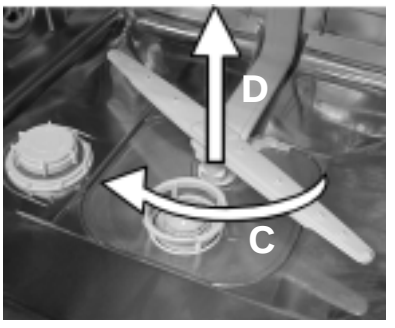
   O braço aspersor deve rodar livremente.



Braço aspersor inferior:

1. Desaperte a porca (rodando-a para a esquerda) (**C**) e retire o braço aspersor puxando-o para cima (**D**).
2. Enxagúe os bicos.
3. Para voltar a montar o braço aspersor, centre-o e aperte a porca (rodando-a para a direita), tendo atenção para não dobrá-lo. Aperte bem a porca, até ouvir um estalido!

   O braço aspersor deve rodar livremente.

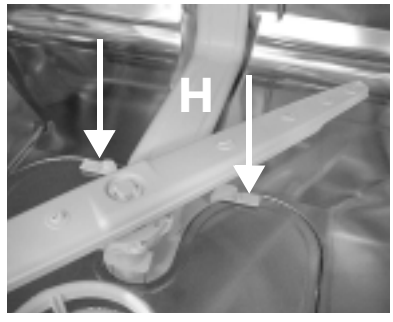


LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Limpeza dos filtros

1. Rode o microfiltro para a esquerda (direcção da seta **"0"**) e retire-o (**E**).
2. Retire o filtro de malha larga (**F**).
3. Retire o filtro de malha fina (**G**).
4. Limpe todos os filtros, lavando-os sob água corrente, tendo cuidado para não dobrar o filtro de malha fina.
   Certifique-se de que não permanecem impurezas no interior da máquina de lavar loiça!
5. Para voltar a montar:
   introduza o filtro de malha larga no microfiltro e bloqueie.
   Introduza o filtro de malha fina. **O filtro deve ficar por baixo de ambas as linguetas (H).**
   Insira o filtro de malha larga / microfiltro e aperte rodando no sentido dos ponteiros do relógio na direcção da seta **"1"**, até fazer coincidir as linhas tracejadas indicadas no microfiltro e no filtro de malha fina.

   A correcta inserção dos filtros é importante para obter bons resultados de lavagem!



INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

ÎNAINTE DE UTILIZAREA MAȘINII DE SPĂLAT VASE/CONEXIUNI

MĂSURI DE PRECAUȚIE ȘI RECOMANDĂRI GENERALE

CUM SE UMPLE REZERVORUL CU SARE REGENERANTĂ

CUM SE UMPLE DISTRIBUITORUL DE SUBSTANȚĂ DE CLĂTIRE

CUM SE UMPLE DISTRIBUITORUL DE DETERGENT

CURĂȚAREA ȘI ÎNTREȚINEREA

ÎNAINTE DE UTILIZAREA MAŞINII DE SPĂLAT VASE/CONEXIUNI

1. **Îndepărtarea ambalajului şi controalele:**
   După ce aţi îndepărtat ambalajul, verificaţi ca maşina de spălat vase să nu se fi deteriorat pe timpul transportului şi ca uşa să se închidă perfect. În cazul în care aveţii dubii, adresaţi-vă unui tehnician calificat sau vânzătorului de la care aţi achiziţionat aparatul.
- Materialul de ambalaj (saci de plastic etc.) nu trebuie lăsat la îndemâna copiilor, pentru că reprezintă o potenţială sursă de pericol.
- Functionarea corectă a maşinii de spălat vase a fost testată în fabrică.
  După această probă pot rămâne pete de apă, care dispar după prima spălare.

2. **Conexiuni electrice şi hidraulice:**
   Toate branşările la reţeaua de apă şi la cea electrică trebuie să fie executate de către personal specializat şi în conformitate cu instrucţiunile furnizate de către fabricant, şi trebuie să respecte pe deplin normele de siguranţă locale în vigoare (a se vedea şi instrucţiunile pentru instalare anexate).
   Folosiţi maşina de spălat vase doar pentru uz casnic şi pentru utilizările prevăzute.

   Nu puneţi în funcţiune maşina de spălat vase dacă s-a deteriorat în timpul transportului. Adresaţi-vă Serviciului de Asistenţă Tehnică sau vânzătorului.

   (Respectaţi instrucţiunile pentru instalare furnizate separat)

3. **Alimentarea şi evacuarea apei:**
- Respectaţi normele în vigoare emise de către Compania de distribuire a apei potabile. Presiunea de alimentare a apei: 0,3 - 10 bar.
- Verificaţi ca furtunele de alimentare şi de evacuare a apei să nu prezinte îndoituri sau crăpături.
- Dacă lungimea furtunelor nu este suficientă, adresaţi-vă Serviciului de Asistenţă Tehnică sau vânzătorului de la care aţi achiziţionat aparatul.
- Furtunul de alimentare trebuie să fie racordat la robinetul de apă în mod sigur şi perfect etanş.
- Temperatura apei de alimentare depinde de model. Furtun de alimentare cu indicaţia “25°C Max”: temperatura maximă 25°C.
  Toate celelalte modele: temperatura maximă 60°C.
- În momentul instalării, asiguraţi-vă ca apa pentru evacuare să se poată scurge liber (dacă este necesar, scoateţi şi plasa situată în sifonul chiuvetei).
- Fixaţi furtunul de evacuare la sifon cu o clemă, în aşa fel încât să nu se poată desprinde.
  Doar pentru aparatele prevăzute cu sistemul de oprire a apei: dacă sunt respectate instrucţiunile pentru branşare, sistemul de oprire a apei poate preveni revărsarea apei care ar putea deteriora locuinţa dumneavoastră.

4. **Conexiunea electrică:**
- Respectaţi normele în vigoare emise de către Compania locală de distribuire a energiei electrice.
- Tensiunea de alimentare este indicată pe plăcuţa cu datele tehnice situată pe partea interioară a uşii pe latura din dreapta.
- Legarea la pământ a aparatului este prevăzută de lege.
- Nu utilizaţi prelungitoare sau prize multiple.
- Înainte de a efectua orice operaţie de întreţinere, deconectaţi ştecherul din priza de curent.
- În caz de necesitate, cablul de alimentare la reţea poate fi înlocuit cu altul la fel, care se poate găsi la Serviciul de Asistenţă Tehnică. Înlocuirea va trebui să fie efectuată doar de către un tehnician specializat.

  Notă pentru aparatele dotate cu afişaj LCD:
  Accesul la priza de racordare la reţeaua electrică trebuie să fie întotdeauna garantat în orice moment după instalarea aparatului.

- **Pentru Austria:** dacă la aparat este branşat în serie un întrerupător pentru curent de defect, acesta trebuie să fie sensibil la curentul de impuls.

MĂSURI DE PRECAUȚIE ȘI RECOMANDĂRI GENERALE

1. **Ambalajul:**
   materialul de ambalaj este reciclabil 100% și e marcat cu simbolul de reciclare ♺.

2. **Cum se economisește energia și apa:**

- Nu clătiți vasele sub apă curgătoare.
- Întrebuințați întotdeauna mașina de spălat vase cu încărcătura maximă sau, dacă ați umplut doar **un** coș, selectați programul de spălare cu jumătate de încărcătură/Multizone (dacă este disponibil).
- Dacă aveți la dispoziție surse de energie ecologice, cum ar fi încălzirea cu panouri solare, pompe de căldură sau instalație de încălzire centralizată, racordați mașina de spălat vase la conducta de apă caldă până la o temperatură maximă de 60°C. Asigurați-vă ca furtunul de alimentare cu apă să fie de tipul corespunzător. A se vedea capitolul "Conexiuni" din prezentele instrucțiuni.

3. **Debarasarea:**
   Produsul a fost fabricat cu materiale reciclabile. În momentul debarasării, procedați respectând normele locale pentru îndepărtarea deșeurilor.
   În orice caz, trebuie ca mașina de spălat să devină nefolositoare prin tăierea cablului de alimentare.
- Pentru evitarea situațiilor periculoase (de ex. pericolul de sufocare) pentru copii, stricați închizătoarea ușii astfel încât să nu mai poată fi închisă.

4. **Măsuri de siguranță pentru copii:**

- Nu le permiteți copiilor să se joace cu mașina de spălat vase.
- Păstrați detergentul, substanța de clătire și sarea într-un loc uscat, nu la îndemâna copiilor.

5. **Indicații referitoare la siguranță:**

- Ușa deschisă poate susține doar greutatea coșului extras, inclusiv vasele conținute. Nu rezemați obiecte pe ușa deschisă și nu vă așezați sau urcați pe aceasta: **mașina de spălat se poate răsturna!**
- Nu utilizați solvenți în compartimentul de spălare: **pericol de explozie!**
- Obiectele cu care vă puteți răni trebuie să fie așezate în coș cu vârful îndreptat în jos. Tacâmurile lungi trebuie să fie așezate în poziție orizontală în coșul superior, cu vârful îndreptat către interiorul mașinii de spălat vase.
- Înainte de a efectua orice operație de curățare sau de întreținere, stingeți aparatul și închideți robinetul de apă.
- În caz de defecțiune, stingeți mașina de spălat vase și închideți robinetul de apă.
- La terminarea programului stingeți mașina de spălat vase și închideți robinetul de apă.
- Reparațiile și modificările tehnice trebuie să fie executate doar de către personalul calificat.
- Apa din mașina de spălat vase nu e apă potabilă.
- Nu păstrați lichide inflamabile în apropierea mașinii de spălat vase.
- Nu puneți în funcțiune aparatul în aer liber.

6. **Rezistența la îngheț**
   Dacă aparatul este instalat într-o cameră supusă temperaturilor sub zero grade, trebuie să fie golit complet.
   Închideți robinetul de apă și demontați furtunul de alimentare și de evacuare a apei, apoi scurgeți toată apa din mașină.

7. **Doar pentru aparatele prevăzute cu sistemul de oprire a apei:**
   În furtunul de alimentare cu apă și în cutia de plastic sunt prezente componente electrice. Evitați deci tăierea furtunului și introducerea cutiei în apă. În cazul în care furtunul este deteriorat, stingeți imediat aparatul.

8. **Aparatul trebuie să fie utilizat la o temperatură cuprinsă între 5°C și 45°C.**

Declarație de conformitate CE
Acest aparat a fost conceput, construit și vândut în conformitate cu următoarele Directive:

- 73/23/CEE
- 89/336/CEE
- 93/68/CEE

CE

Capacitate:
servicii pentru 12 persoane.

CUM SE UMPLE REZERVORUL CU SARE REGENERANTĂ

Începând cu o duritate a apei de 1–2 (medie), înainte de a întrebuința mașina de spălat vase, umpleți rezervorul cu sare regenerantă (pentru a cunoaște duritatea apei din zona dumneavoastră, puteți să vă adresați Companiei de distribuire a apei potabile sau să controlați ultima notă de plată primită).
Dacă duritatea apei nu corespunde poziției 3 a selectorului (pre-reglată din fabrică) sau dacă duritatea apei se schimbă:
Rotiți selectorul pe poziția corectă (doar pentru mașinile de spălat vase fără senzorul pentru sare):
Reglați gradul de duritate al apei rotind selectorul (dacă există) situat pe partea interioară a ușii (pe partea superioară la stânga) cu ajutorul unei șurubelnițe. Reglați selectorul în conformitate cu tabelul redat mai jos:

Grade de duritate	Grade germane °dH	Grade franceze °fH	mmol/l	Grade Clarke sau grade engleze °eH	Reglare
1 dulce	0 - 5	0 - 9	0 - 0,9	0 - 6,3	0
1 - 2 medie	6 - 10	10 - 18	1,0 - 1,8	7 - 12,6	1
2 medie	11 - 15	19 - 27	1,9 - 2,7	13,3 - 18,9	2
3 mediu-dură	16 - 21	28 - 37	2,8 - 3,7	19,6 - 25,9	3
4 dură	22 - 28	38 - 50	3,8 - 5,0	26,6 - 35	4
4 foarte dură	29 - 35	51 - 63	5,1 - 6,3	35,7 - 44,1	5
4 extrem de dură	36 - 60	64 - 107	6,4 - 10,7	44,8 - 74,9	6

Numai pentru mașinile de spălat vase fără senzor pentru sare!
La mașinile dotate cu senzor pentru sare selectorul se rotește pe poziția corectă în mod automat.

Dacă gradul de duritate al apei intră în categoria 1 (dulce), nu utilizați sarea.

Cum se umple rezervorul cu sare regenerantă

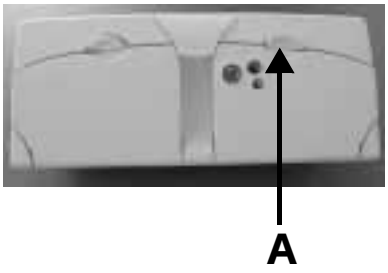
Atenție: utilizați doar sare pentru mașina de spălat vase!
Umplerea rezervorului de sare cu substanțe neadecvate, de exemplu cu detergent, deteriorează în mod iremediabil instalația de dedurizare.

1. Extrageți coșul inferior.
2. Desfaceți capacul învârtindu-l înspre stânga.
3. Doar pentru prima utilizare a mașinii de spălat vase: umpleți rezervorul de apă până la vârf.
4. Umpleți rezervorul cu sare până la vârf (cu ajutorul pâlniei corespunzătoare) (prima dată min. 1,5 kg și max. 2 kg) și amestecați cu mânerul unei linguri.
5. Strângeți capacul, învârtindu-l înspre dreapta.
6. Introduceți coșul inferior.
7. Când se adaugă sarea regenerantă, activați **imediat** un program de spălare (clătirea preliminară nu este suficientă), astfel încât să se elimine imediat soluția salină care iese și pentru a evita coroziunea.

Indicatorul nivelului de sare
Mașina de spălat vase este dotată cu un indicator electric sau cu un indicator optic al nivelului de sare (în funcție de model).
Indicator electric
Luminița de control de pe panoul de comenzi se va aprinde când va fi necesară umplerea rezervorului cu sare.
Indicator optic
când rezervorul de sare este îndeajuns de plin, flotorul este bine vizibil pe fereastra capacului.
Flotorul va coborî și nu va mai fi vizibil când rezervorul cu sare va trebui să fie umplut.

CUM SE UMPLE DISTRIBUITORUL DE SUBSTANȚĂ DE CLĂTIRE

Substanța de clătire înlesnește uscarea vaselor, făcând în așa fel încât apa să alunece de pe suprafețele acestora, și să nu rămână dâre sau pete. Înainte de prima întrebuințare a mașinii de spălat vase, umpleți distribuitorul. Utilizați doar substanțe de clătire specifice pentru mașinile de spălat vase.



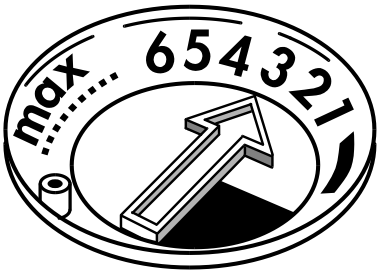
1. Apăsați pe butonul **A** pentru a deschide capacul (a se vedea desenul).
2. Turnați în distribuitor substanța de clătire până la linia trasată **"max"** (circa 100 ml).
   Dacă se varsă din greșeală substanță de clătire, curățați imediat! În acest fel se evită o formare excesivă a spumei care poate compromite rezultatul spălării.
3. Închideți capacul.

   După aceea, controlați periodic nivelul substanței de clătire.

Cum se reglează doza de substanță de clătire

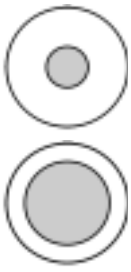
Reglarea din fabrică: Poziția 4.

Dacă nu sunteți satisfăcuți de rezultatul spălării sau uscării, puteți modifica reglarea dozei de substanță de clătire.



1. Apăsați pe butonul **A** pentru a deschide capacul (a se vedea desenul).
2. Dacă vasele prezintă dâre: reglați doza de substanță de clătire pe o poziție inferioară (1-3) utilizând o monedă sau ceva asemănător. Dacă vasele nu sunt perfect uscate: reglați doza pe o poziție superioară (5-6).
3. Închideți capacul.

Indicatorul nivelului de substanță de clătire:



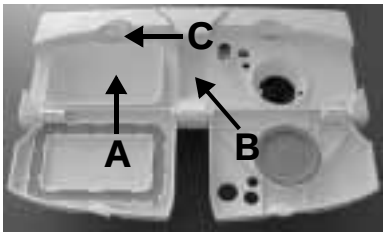
Indicator optic:

luminos	adăugați substanță de clătire
închis la culoare	substanță de clătire suficientă.

Indicator electric (dacă există):

Luminița de control de pe panoul de comenzi se va aprinde când va fi necesară adăugarea substanței de clătire.

CUM SE UMPLE DISTRIBUITORUL DE DETERGENT



Utilizați doar detergent special pentru mașinile de spălat vase.
<u>Umpleți distribuitorul cu detergent doar înainte de pornirea programului de spălare</u> (vezi și Ghidul de consultare rapidă).

1. Apăsați pe butonul **C** pentru a putea deschide capacul.
2. **Cum se umple distribuitorul de detergent.**

- **Programe cu prespălare:**
  - Detergent sub formă de pulbere și/sau lichid: vărsați 2/3 din cantitatea de detergent indicată de fabricant în **compartimentul** (**A**); vărsați 1/3 în **compartimentul** (**B**).
  - Pastile: introduceți o pastilă în **compartimentul** (**A**) și/sau urmați instrucțiunile de pe ambalajul detergentului.
- **Programe fără prespălare:**
  - Detergent sub formă de pulbere și/sau lichid, pastile: turnați întreaga cantitate de detergent recomandată de fabricant în **compartimentul (A)**.
- **Pentru programele cu funcția suplimentară "Încărcarea pe jumătate/Multizone" activată (dacă este disponibilă):**
  - În cazul detergenților sub formă de pulbere și lichid cantitatea poate fi redusă cu 1/3.

3. Închideți capacul.

Detergent

Folosiți detergent concentrat, lichid sau sub formă de pulbere, de marcă, special pentru mașina de spălat vase, care se găsește în comerț și/sau sub formă de pastile (**nu utilizați detergenți pentru spălarea manuală**).

Pentru protecția mediului înconjurător se recomandă să respectați indicațiile firmei producătoare. Nu utilizați o cantitate de detergent mai mare decât cea recomandată. Respectați indicațiile referitoare la siguranță ale firmei producătoare. Nu lăsați aceste produse la îndemâna copiilor.

Dacă se utilizează detergenți sub formă de pastile, va trebui să urmăriți întocmai instrucțiunile furnizate de către producător.

Dacă utilizați detergent mixt care nu mai necesită și folosirea substanței de clătire sau a sării regenerante, respectați următoarele instrucțiuni:

- produsele în care este încorporată substanța de clătire au o eficiență optimă numai cu anumite programe.
- produsele care nu mai necesită utilizarea sării pot fi folosite doar pentru anumite valori ale durității apei.

Citiți cu atenție descrierea acestor produse. În cazul în care aveți dubii, adresați-vă firmei care produce detergentul.

Garanția nu acoperă reclamațiile legate de folosirea acestor produse.

CURĂȚAREA ȘI ÎNTREȚINEREA

Înainte de a efectua orice operație de curățare sau de întreținere, stingeți aparatul și închideți robinetul de apă.

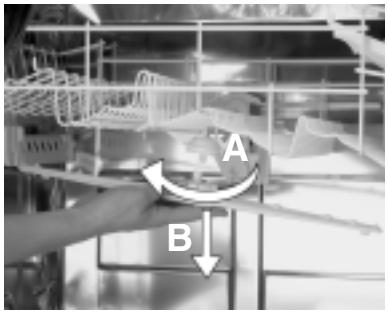
Curățarea părții exterioare a aparatului:
pentru curățarea părții exterioare a aparatului, utilizați o cârpă umezită și detergent neutru.
Curățați panoul de comandă doar cu o cârpă ușor umezită.
Nu utilizați produse abrazive.

Curățirea interiorului mașinii de spălat vase:
curățați periodic garnitura ușii și partea interioară a ușii cu o cârpă umedă pentru a îndepărta eventualele resturi de mâncare.

Braț stropitor superior:

1. Deșurubați piulița (rotind-o înspre stânga) (**A**) și extrageți brațul stropitor trăgându-l în jos (**B**).
2. Clătiți duzele.
3. Pentru montarea la loc a brațului stropitor, centrați-l și strângeți piulița (rotind-o înspre dreapta), având grijă să nu-l îndoiți.
   Piulița trebuie să fie strânsă corect până când se aude un declic!

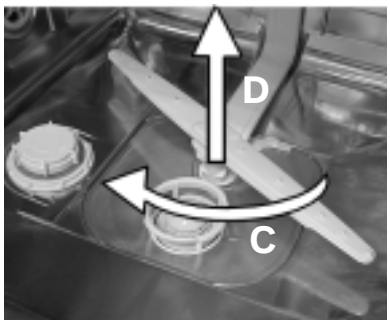
   Brațul stropitor trebuie să se rotească în mod liber.



Brațul stropitor inferior:

1. Deșurubați piulița (rotind-o înspre stânga) (**C**) și extrageți brațul stropitor trăgându-l în sus (**D**).
2. Clătiți duzele.
3. Pentru montarea la loc a brațului stropitor, centrați-l și strângeți piulița (rotind-o înspre dreapta), având grijă să nu-l îndoiți.
   Piulița trebuie să fie strânsă corect până când se aude un declic.

   Brațul stropitor trebuie să se rotească în mod liber.

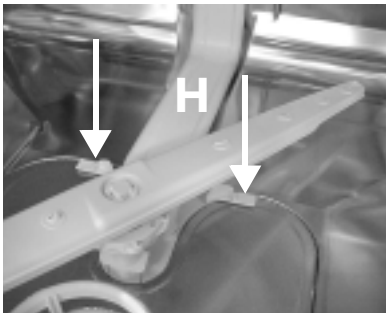


CURĂȚAREA ȘI ÎNTREȚINEREA

Curățarea filtrelor

1. Rotiți microfiltrul înspre stânga (direcția săgeții**“0”**) și extrageți-l (**E**).
2. Scoateți filtrul cu plasă largă (**F**).
3. Scoateți filtrul cu sită fină (**G**).
4. Curățați toate filtrele spălându-le sub apă curgătoare, având grijă să nu îndoiți filtrul cu sită fină.
   Verificați să nu rămână impurități în interiorul mașinii de spălat vase!
5. Pentru a monta la loc:
   introduceți filtrul cu plasă largă în microfiltru și blocați-l. Introduceți filtrul de sită fină. **Filtrul trebuie să se afle sub cele două clapete (H).**
   Introduceți grupul filtrului cu plasă largă / microfiltru și strângeți-l prin rotirea în sens orar, în direcția săgeții **“1”**, până când vor coincide liniile trasate pe microfiltru și cele de pe filtrul de sită fină.

   Introducerea corectă a filtrelor este importantă pentru a obține rezultate bune la spălare!



NÁVOD NA POUŽITIE

PRED UVEDENÍM UMÝVAČKY RIADU DO ČINNOSTI/INŠTALÁCIA

BEZPEČNOSŤ PRI PRÁCI A VŠEOBECNÉ RADY

AKO NAPLNIŤ ZÁSOBNÍK SOLI

AKO NAPLNIŤ DÁVKOVAČ LEŠTIACEHO PROSTRIEDKU

AKO NAPLNIŤ DÁVKOVAČ UMÝVACIEHO PROSTRIEDKU

STAROSTLIVOSŤ A ÚDRŽBA

PRED UVEDENÍM UMÝVAČKY RIADU DO ČINNOSTI/INŠTALÁCIA

1. **Odstránenie obalu a kontroly:**
   Po odstránení obalu sa presvedčte, či sa umývačka riadu počas prepravy nepoškodila a či sa dvere dobre zatvárajú. Ak máte pochybnosti, požiadajte o pomoc odborníkov alebo predajcu.
- Obalový materiál (plastové vrecia a pod.) musí byt' uložený mimo dosahu detí, pretože môže byt' pre ne nebezpečný.
- Správna činnost' umývačky riadu sa testuje u výrobcu.
  Po tomto teste by mohli zostat' mierne škvrny od vody, ktoré zmiznú po prvom umývaní.

2. **Elektrické zapojenia a vodoinštalácia:**
   Všetky napojenia na vodovodnú a elektrickú siet' musí urobit' kvalifikovaný personál, na základe pokynov výrobcu a v súlade s platnými bezpečnostnými predpismi a normami STN (pozrite aj priložený návod na inštaláciu).
   Umývačku riadu používajte iba v domácnosti a na predurčené ciele.

   Umývačku riadu nepoužívajte, ak sa poškodila počas prepravy. Zavolajte Servis alebo predajcu.

   (Postupujte podľa osobitne dodávaných pokynov na inštaláciu)

3. **Dodávka a odtok vody:**
- Postupujte podľa platných noriam STN.
  Tlak dodávanej vody: 0,3 - 10 bar.
- Presvedčte sa, že prívodná a odtoková hadica nie je zalomená, alebo že na nej nie sú slučky.
- Ak dĺžka hadíc nie je dostatočná, obráť'te sa na servis, alebo na predajcu.
- Prívodná hadica musí byt' napojená na prívodný ventil pevne a bezpečným spôsobom.
- Teplota privádzanej vody závidí od modelu.
  Prívodná hadica s označením “25°C Max”: maximálna teplota 25°C.
  Všetky iné modely: maximálna teplota vody 60°C.
- Pri inštalácii sa presvedčte, že odtekajúca voda môže voľne odtekat' (ak je to nevyhnutné, odstráňte aj mriežku umiestnenú v sifone umývadla).
- Hadicu upevnite k sifonu páskou tak, aby sa nemohla uvoľnit'.
  Iba pre spotrebiče obsahujúce systém proti vytopeniu: pri dodržaní pokynov na inštaláciu, systém proti vytopeniu je schopný predíst' úniku vody, ktorý by mohol poškodit' Vašu domácnost'.

4. **Elektrické zapojenie:**
- Postupujte podľa platných noriem STN.
- Údaje o napätí elektrickej siete sú uvedené na štítku umiestnenom na vnútornej strane dvierok vpravo.
- Podľa noriem STN musí byt' spotrebič uzemnený.
- Nepoužívajte predlžovacie káble alebo rozdvojky.
- Pred akýmkoľvek úkonom, čistením alebo údržbou, odpojte spotrebič zo siete.
- Ak je to potrebné, prívodná šnúra môže byt' nahradená novou, rovnakého typu, v prevádzkach servisu. Výmenu musí urobit' špecializovaný technik.

  Upozornenie pri spotrebičoch vybavených displejom LCD:
  Po inštalácii spotrebiča musí byt' vždy zabezpečený prístup k elektrickej zástrčke a zásuvke.

- **Pre Rakúsko:** ak ku spotrebiču zapojíte sériovo vypínač, ktorý zasiahne pri poruche prúdu, tento musí byt' citlivý na výkyvy prúdu.

BEZPEČNOSŤ PRI PRÁCI A VŠEOBECNÉ RADY

1. **Obal:**
   Obal môže byt' v plnom rozsahu recyklovaný, ako to potvrdzuje symbol recyklácie ♺.

2. **Ako ušetrit' energiu a vodu:**

- Neoplachujte riad pod tečúcou vodou.
- Stále používajte úplne naplnenú umývačku riadu. Ak sa naplnil iba **jeden** kôš, zvoľte program umývania polovičnej náplne (ak ho model obsahuje).
- Ak máte k dispozícii ekologické zdroje energie, ako solárne panely, tepelné čerpadlá alebo ústredné kúrenie, napojte umývačku riadu na vodovodné potrubie teplej vody, ktorej teplota nesmie presahovat' 60°C. Presvedčte sa, či je prívodná hadica správna. Overte si postup v kapitole “Inštalácia” v tomto návode.

3. **Odovzdanie do zberu:**
   spotrebič bol vyrobený z recyklovateľného materiálu. Pri jeho likvidácii postupujte podľa miestnych predpisov o likvidácii odpadu.
   V každom prípade spotrebič znehodnot'te odrezaním prívodnej šnúry.
- Aby ste predišli nebezpečným situáciám (napr. nebezpečenstvo udusenia) pre deti, znehodnot'te zámok dvierok, aby sa viac nedal zamknút'.

4. **Bezpečnost' detí:**

- Nedovoľte det'om hrat' sa s umývačkou riadu.
- Umývací prostriedok, leštiaci prostriedok a soľ uložte na suchom mieste, mimo dosahu detí.

5. **Bezpečnostné upozornenia:**

- Otvorené dvierka umývačky riadu môžu udržat' iba hmotnost' vybratého koša spolu s riadom. Nepoužívajte otvorené dvere ako podstavec, ani si na ne nesadajte, ani nestúpajte: **umývačka riadu by sa mohla prevrhnút'!**
- V umývacom priestore nepoužívajte organické rozpúšťadlá: **hrozí nebezpečenstvo výbuchu!**
- Predmety, ktorými by ste sa mohli poranit', musia byt' uložené v košíku špičkou otočenou smerom dolu.
  Dlhé kuchynské pomôcky musíte vložit' horizontálne do vrchného koša, špičkou otočené smerom k vnútru umývačky riadu.
- Pred akýmkoľvek čistením alebo údržbou vypnite spotrebič a zatvorte ventil prívodu vody.
- V prípade poruchy spotrebič vypnite a zatvorte ventil prívodu vody.
- Po skončení umývacieho programu vypnite umývačku riadu a zatvorte ventil prívodu vody.
- Opravy a technické zmeny môže vykonat' výhradne kvalifikovaný technik.
- Voda v umývačke riadu nie je pitná voda.
- V blízkosti umývačky riadu neskladujte horľavé tekutiny.
- Spotrebič nepoužívajte vonku.

6. **Odolnost' voči mrazu**
   Ak je spotrebič umiestnený v miestnosti, kde by mohol byt' vystavený mrazu, musíte ho úplne vyprázdnit'.
   Zatvorte prívodný ventil vody a odpojte ohybnú prívodnú a odtokovú hadicu, potom nechajte vytiect' vodu.

7. **Spotrebiče vybavené systémom proti vytopeniu “water-stop”:**
   Prívodná hadica a plastový kryt na prípojke obsahujú elektrické dielce. Preto hadicu neskracujte, ani neponárajte plastový kryt do vody. V prípade, že je hadica poškodená, spotrebič okamžite vypnite.

8. **Spotrebič musíte používat' v rozmedzí teplôt 5°C až 45°C.**

Prehlásenie o zhode

Tento spotrebič bol navrhnutý, vyrobený a predaný v súlade s nasledujúcimi Vyhláškami:

- 73/23/EEC
- 89/336/EEC
- 93/68/EEC

CE

Kapacita:
12 súprav.

AKO NAPLNIŤ ZÁSOBNÍK SOLI

Ak je stupeň tvrdosti vody vyšší ako1-2 (stredný), pred používaním umývačky riadu naplňte zásobník regeneračnou soľou (aby ste poznali stupeň tvrdosti vody vo Vašej oblasti, obráťte sa na vodárne). Ak trieda tvrdosti vody nezodpovedá polohe 3 ovládacieho gombíka (nastavenie od výrobcu) alebo ak sa tvrdosť vody zmenila:
Otočte ovládací gombík do správnej polohy (iba pre umývačky riadu bez senzora pre soľ):
Nastavte stupeň tvrdosti vody otáčaním ovládacieho gombíka (ak je na spotrebiči) umiestneného na vnútornej strane dverí (hore vľavo) pomocou skrutkovača.
Na nastavenie využite dolu uvedené tabuľky:

Stupeň tvrdosti	Nemecké stupne °dH	Francúzske stupne °fH	mmol/l	Stupne Clarke alebo anglické stupne °eH	Nastavenie
1 sladká	0 - 5	0 - 9	0 - 0,9	0 - 6,3	0
1 - 2 stredná	6 - 10	10 - 18	1,0 - 1,8	7 - 12,6	1
2 stredná	11 - 15	19 - 27	1,9 - 2,7	13,3 - 18,9	2
3 mierne tvrdá	16 - 21	28 - 37	2,8 - 3,7	19,6 - 25,9	3
4 tvrdá	22 - 28	38 - 50	3,8 - 5,0	26,6 - 35	4
4 veľmi tvrdá	29 - 35	51 - 63	5,1 - 6,3	35,7 - 44,1	5
4 extrémne tvrdá	36 - 60	64 - 107	6,4 - 10,7	44,8 - 74,9	6

Iba pre umývačky riadu bez senzora soli!
V spotrebičoch vybavených senzorom soli sa ovládač otočí do správnej polohy automaticky.

Ak je tvrdosť vody v kategórii1 (sladká), nepoužívajte soľ.

Ako naplnit' zásobník soli

Upozornenie: používajte iba soľ pre umývačky riadu!

Naplnenie zásobníka nevhodnými látkami, napríklad umývacím prostriedkom, nenapraviteľne poškodzuje zariadenie zmäkčovania vody.

1. Vyberte spodný kôš.
2. Odskrutkujte uzáver otáčaním smerom vľavo.
3. Iba pri prvom použití umývačky riadu: naplňte zásobník vodou až po okraj.
4. Naplňte zásobník soli až po okraj (pomocou vhodného lievika) (prvýkrát minimálne 1,5 kg a maximálne 2 kg) a miešajte rukoväť'ou lyžice.
5. Zaskrutkujte uzáver jeho otáčaním vpravo.
6. Vložte spodný kôš.
7. Po pridaní regeneračnej soli zapnite **okamžite** program umývania (predbežné opláchnutie nie je dostatočné), aby sa odstránili zvyšky soli a predišlo sa korózii.

Ukazovateľ množstva soli

Umývačka riadu je vybavená elektrickým alebo optickým ukazovateľom množstva soli (v závislosti od modelu).

Elektrický ukazovateľ

Kontrolka na ovládacom paneli sa rozsvieti, keď je potrebné naplnit' zásobník soli.

Optický ukazovateľ

keď je zásobník soli dostatočne plný, v okienku uzávera je dobre viditeľný plaváčik.

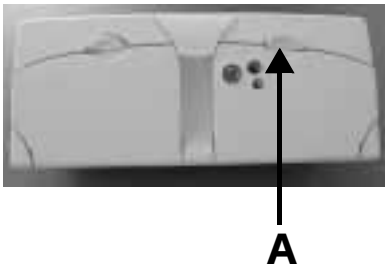
Keď je potrebné naplnit' zásobník, plaváčik klesne a nevidno ho.

AKO NAPLNIŤ DÁVKOVAČ LEŠTIACEHO PROSTRIEDKU

Leštiaci prostriedok uľahčuje osušenie riadu tým, že voda skĺzne z jeho povrchu tak, že nezanecháva pruhy ani škvrny. Pred prvým použitím umývačky riadu naplňte dávkovač. Používajte iba leštiace prostriedky určené pre umývačky riadu.

1. Stlačte tlačidlo **A**, aby ste otvorili uzáver (pozri obrázok).
2. Naplňte dávkovač až po naznačenú čiaru s označením **"max"** (pribl. 100 ml).
   Ak nepozornost'ou vylejete leštiaci prostriedok, okamžite ho utrite! Takto zamedzíte nadmernej tvorbe peny, ktorá by mohla nepriaznivo ovplyvnit' umývanie.
3. Zatvorte uzáver.

   Pri ďalších použitiach kontrolujte pravidelne množstvo leštiaceho prostriedku.

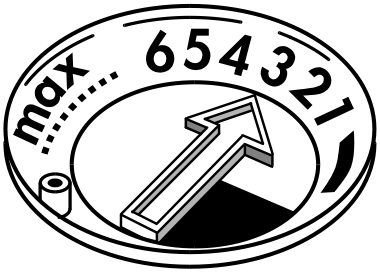


Ako nastavit' dávku leštiaceho prostriedku

Nastavenie vo výrobe: Poloha 4.

Ak nie ste spokojní s výsledkami umývania alebo osušenia riadu, môžete zmenit' nastavenie dávky leštiaceho prostriedku.

1. Stlačte tlačidlo **A**, aby ste otvorili uzáver (pozri obrázok).
2. Ak sú na riade pruhy: nastavte dávkovanie leštiaceho prostriedku na nižší stupeň (1-3) pomocou mince a pod. Ak riad nie je dobre osušený: nastavte dávkovanie na vyšší stupeň (5-6).
3. Zatvorte uzáver.

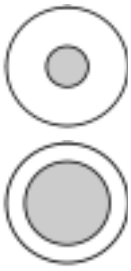


Ukazovateľ hladiny leštiaceho prostriedku:

Optický ukazovateľ:

svetlý pridajte leštiaci prostriedok

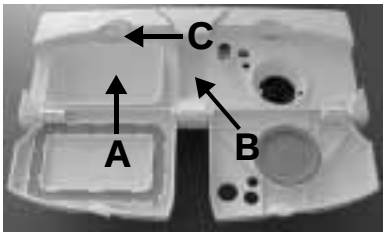
tmavý dostatok leštiaceho prostriedku.



Elektrický ukazovateľ(ak je na spotrebiči):

Kontrolka na ovládacom paneli sa rozsvieti, keď je potrebné doplnit' leštiaci prostriedok.

AKO NAPLNIŤ DÁVKOVAČ UMÝVACIEHO PROSTRIEDKU



Používajte iba umývacie prostriedky určené pre umývačky riadu. **Dávkovač umývacieho prostriedku naplňte až pred zapnutím programu umývania** (pozri aj Stručný návod).

1. Stlačte tlačidlo **C**, aby ste otvorili uzáver.

2. Ako naplnit' dávkovač umývacieho prostriedku.

- **Programy s predumývaním:**
  - Práškový alebo tekutý umývací prostriedok: naplňte 2/3 množstva umývacieho prostriedku, odporúčaného výrobcom, **priehradku** (**A**); 1/3 množstva naplňte **priehradku** (**B**).
  - Tablety: vložte jednu tabletu do **priehradky** (**A**) a postupujte podľa pokynov na obale umývacieho prostriedku.
- **Programy bez predumývania:**
  - Práškový alebo tekutý umývací prostriedok, prostriedok v tabletách: celým množstvom umývacieho prostriedku, odporúčaného výrobcom, naplňte **priehradku (A)**.
- **Pre programy s nastavenou doplnkovou funkciou "Polovičná náplň/Multizone" (ak je k dispozícii):**
  - V prípade práškového a tekutého umývacieho prostriedku treba znížit' množstvo umývacieho prostriedku o 1/3.

3. Zatvorte uzáver.

Umývací prostriedok

Používajte tekuté alebo práškové značkové umývacie prostriedky určené pre umývačky riadu dostupné na trhu, príp. umývacie prostriedky v tabletách (**nepoužívajte prostriedky na ručné umývanie riadu**).

Z dôvodov ochrany životného prostredia Vám odporúčame dodržiavat' pokyny výrobcu. Neprekračujte odporúčané množstvo umývacieho prostriedku. Rešpektujte bezpečnostné upozornenia výrobcu. Tieto výrobky uložte mimo dosahu detí.

Ak používate umývacie prostriedky v tabletách, presne dodržujte návod výrobcu.

Pri používaní zmesových umývacích prostriedkov, u ktorých je nepodstatné použitie leštiaceho prostriedku alebo soli, dodržiavajte nasledujúce pokyny:

- u výrobkov obsahujúcich leštiaci prostriedok sú výsledky optimálne iba pri určitých programoch.
- u výrobkov, pri ktorých je nepodstatné použitie soli, môžu byt' použité iba pri určitých hodnotách tvrdosti vody.

U týchto výrobkov si pozorne prečítajte návod na použitie. V prípade, že máte pochybnosti, obráťte sa na výrobcu umývacieho prostriedku.

Neposkytujeme žiadnu záruku v prípade reklamácie pri použití takýchto výrobkov.

STAROSTLIVOSŤ A ÚDRŽBA

Pred akýmkoľvek čistením alebo údržbou vypnite spotrebič a zatvorte ventil prívodu vody.

Čistenie vonkajšieho povrchu:

na čistenie povrchu spotrebiča používajte navlhčenú mäkkú handričku a neutrálny čistiaci prostriedok.
Ovládací panel očistite iba mierne navlhčenou handričkou.
Nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky.

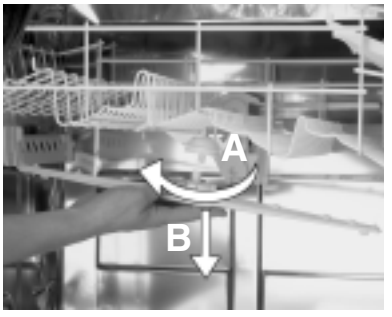
Čistenie vnútra umývačky riadu:

pravidelne utierajte tesnenie a vnútro dvierok vlhkou handričkou, aby ste odstránili prípadné zvyšky jedál.

Horné umývacie rameno:

1. Odskrutkujte maticu (otáčaním smerom doľava) (**A**) a vyberte umývacie rameno tak, že ho budete t'ahat' smerom dolu (**B**).
2. Prepláchnite trysky.
3. Aby ste namontovali späť umývacie rameno, umiestnite ho do stredu a pritiahnite maticu (otáčaním vpravo), dávajte pozor, aby ste ho neohli. Matica musí byť správne utiahnutá, pri správnej polohe začujete zaklapnutie!

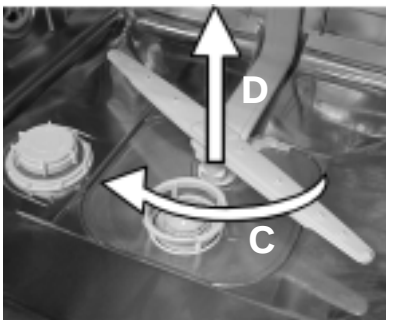
Presvedčte sa, či sa umývacie rameno voľne otáča.



Spodné umývacie rameno:

1. Odskrutkujte maticu (otáčaním smerom doľava) (**C**) a vyberte umývacie rameno t'ahom hore (**D**).
2. Prepláchnite trysky.
3. Aby ste namontovali späť umývacie rameno, umiestnite ho do stredu a pritiahnite maticu (otáčaním vpravo), dávajte pozor, aby ste ho neohli. Matica musí byť správne utiahnutá, pri správnej polohe začujete zaklapnutie.

Presvedčte sa, či sa umývacie rameno voľne otáča.

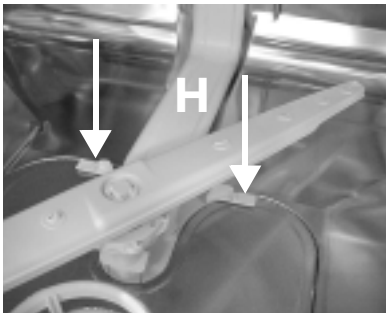


STAROSTLIVOSŤ A ÚDRŽBA

Čistenie filtrov

1. Otáčajte mikrofilter smerom vľavo (v smere šípky **“0”**) a vyberte ho (**E**).
2. Vyberte sitko s väčšími okami (**F**).
3. Vyberte jemný filter (**G**).
4. Všetky filtre umyte pod tečúcou vodou, pričom dávajte pozor, aby ste neohli jemný filter.
   Overte si, či vo vnútri umývačky riadu neostali nečistoty!
5. Opätovná montá:
   vložte do mikrofiltra sitko s väčšími okami tak, aby zaskočilo na svoje miesto. Vložte jemný filter. **Sitko musí byt' pod oboma výstupkami (H).**
   Vložte zostavu sitka s väčšími okami / mikrofiltrom a otočte ju v smere pohybu hodinových ručičiek (v smere šípky **“1”**), kým nebudú oproti sebe čiarkované čiary na mikrofiltri a jemnom sitku.

   Zostava filtra musí byt' správne zložená, aby sa zaistili dobré výsledky umývania!



تعليـــمات الاســـتعمال

قبل البدء باستعمال غسالة الأطباق / التوصـــيلات

إحتياطات و توصيات عامّـة

كيفية ملئ خزان الأملاح

كيفية ملئ موزّع مساعد الشطف

كيفية ملئ موزّع المسحوق

العـناية و الصيانة

قبل البدء باستعمال غسالة الأطباق

١. إزالة التغليف والتأكد من الجهاز:

بعد اخراج الجهاز من التغليف، تأكد من أن الجهاز ليس مصابا بأضرار وأن الباب يغلق بصورة جيدة. وفي حال وجود تلف يجب الابلاغ عنها للبائع خلال ٢٤ ساعة.

- مواد التغليف (كأكياس النايلون البلاستيكية، اجزاء البوليسترول، الخ) يجب ابعادها عن متناول الاطفال لكونها مصدر خطر قوي عليهم.
- لقد تم اختبار غسالة الأطباق في المصنع والتأكد من عملها على أكمل وجه.

وبعد هذه التجربة من المحتمل بقاء بعض بقع الماء فيها، وهذه تزول بعد أول عملية غسل.

٢. **التوصيل الكهربائي وتمديد المياه:**

- تأكد من أن التركيب والتوصيل الكهربائي وتمديد المياه يجب أن يتم على يد فني مؤهل، و ذلك بناء على تعليمات المصنع وحسب القوانين المحلية السارية(يمكن الاطلاع على تعليمات التركيب الملحقة).

يجب استعمال الجهاز في نطاق وظيفته وللأغراض المنزلية فقط وحسب التعليمات الواردة.

لاتشغل غسالة الأطباق اذا اتضح لك ان هنالك تلفيات ناتجة عن عملية النقل. يرجى الاتصال بالصيانة او بالبائع.

(إرجع للتعليمات المزودة و المنفصلة عن هذا الدليل).

٣. **التغذية بالماء وتصريف الماء:**

- يجب التقيد بالقوانين واللوائح المحلية لهيئة مياه الشرب في المنطقة.

ضغط أنبوب التغذية بالماء: 10 - 0.3 بار ضغط جوّي.

- تأكد من ان انابيب التوصيل و انابيب التفريغ خالية من الالتواءات المعيقة وغير منسحق.
- إذا لم يكن طول الانبوب بالقدر الكافي، يرجى الرجوع الى البائع او الى خدمة–ما بعد البيع.
- يجب أن يكون انبوب تغذية الماء للغسالة موصولا بالصنبور بطريقة صحيحة و بثبات.
- درجة حرارة مياه التغذية للغسالة تعتمد على موديل الغسالة: انبوب التغذية بالمياه يحتوي على العلامة « **Max 25°C**» : ٢٥° أعلى درجة.

جميع الموديلات الأخرى: لها درجة حرارة قصوى ٦٠° درجة مئوية.

- اثناء التركيب، يرجى التأكد ان جريان ماء التفريغ يتم بسهولة وبدون عوائق (عند اللزوم، الوصلة و الموجودة في سيفون حوض الغسلة).
- ثبت انبوب التفريغ الى السيفون بواسطة مثبّت بحيث لا يمكن الانبوب من الانفصال أثناء التفريغ.

للأجهزة المزودة بنظام وقف الماء: اذا تمت اجراءات التوصيل مطابقة للتعليمات، فان نظام وقف الماء قادر على منع تسرب او خروج الماء بصورة عرضية مما يمنع تسبب الأضرارا في المنزل.

٤. **التوصيل الكهربائي:**

- التوصيلات الكهربائية يجب ان تكون مطابقة للقوانين واللوائح المحلية.
- الجهد المقنن اللازم للتغذية، مبين على اللوحة الموجودة في داخل الباب على جهة اليمين.
- التوصيل الأرضي للجهاز هو شرط اجباري حسب القانون.
- لاتستعمل مآخذ وتوصيلات ومهايئات متعددة لتوصيل التيار الكهربائي.
- قبل بدء اي عملية صيانة، انزع القابس من مأخذ التيار.
- سلك التوصيل الكهربائي يجب تبديله فقط عن طريق فني كهربائي مختص.

تحذير يختص بالأجهزة المزودة بشاشة رقمية:

قابس التيار يجب أن يوضع في مكان يسهل الوصول اليه.

- **للمعلومة:** اذا كان الجهاز موصولاً بالتسلسل لمفتاح التيار، فيجب أن يكون هذا المفتاح حسّاساً لنبض التيار.

إحتياطات و توصيات عامّة

١. التغليف:

ان مادة صندوق التغليف يمكن اعادة استعمالها ١٠٠٪ وهي معلمة بالرمز الخاص. ♺

٢. نصائح لتوفير الماء والطاقة:

- عدم شطف الأواني بالماء الجاري.
- قم بتشغيل الغسالة دائما وهي مملوءة. عند امتلاء سلة واحدة فقط، يفضل انتقاء برنامج نصف تحميل (في حال وجوده).
- إذا توفرت مصادر طبيعية للطاقة، كألواح الطاقة الشمسية، او اجهزة تسخين مركزية، فانه يجب توصيل الجهاز بالمصادر التي تزود الماء الساخن بحيث لا تزيد درجة حرارتها عن ٦٠° درجة مئوية. انظر قسم «التوصيلات» في كتيب الارشادات.

٣. التخلص من التغليف ومن الجهاز القديم:

ان المواد المصنع منها غسالة الأطباق يمكن اعادة استعمالها. عند الرغبة بالتخلص منها يرجى اتلافها حسب الشروط والقوانين واللوائح المحلية التي تختص بمثل هذا الأمر.

قبل القيام بالتخلص من الجهاز يجب جعله غير قابل للاستعمال وذلك بقطع كابل التوصيل الكهربائي.

- لتجنب حالات الخطر (مثلاً الاختناق) الذي قد يتعرض له الأطفال، قم بخلع قفل الباب بحيث يستحيل اغلاقه.

٤. من أجل سلامة الأطفال:

- إحرص على عدم السماح للأطفال باللعب في غسالة الأطباق.
- يجب حفظ المسحوق المنظف والمسحوق الصاقل والأملاح بمكان جاف وبعيد عن متناول الأطفال.

٥. تحذيرات خاصة بالسلامة:

- عندما يكون باب الغسالة مفتوحاً يمكنه تحمّل سلة الأواني وهي مسحوبة، حتى في حال ملئها بالأواني. يجب عدم استعمال الباب كقاعدة استناد او جلوس، أو الصعود فوقه، لأن ذلك قد يتسبب بانقلاب الجهاز!
- يجب عدم استعمال مذيبات في حوض الغسيل: هناك خطر حدوث انفجار.
- يجب وضع الأواني الكبيرة الحجم والطويلة بشكل أفقي في السلة العليا، كما ويجب توجيه طرف هذه الأواني إلى جهة غسالة الأطباق الداخلية.
- قبل البدء بأي عملية صيانة او تنظيف، اطفئ الجهاز، و اغلق صنبور الماء.
- إذا طرأ عطل ما، اطفئ الجهاز و اغلق صنبور الماء.
- عند نهاية البرنامج أطفئ الغسالة وأغلق صنبور الماء.
- عندما تستدعي الضرورة التصليح أو التعديل الفني، يجب أن يتم ذلك فقط عن طريق شخص مؤهل فنيا.
- ماء غسالة الأطباق غير صالح للشرب.
- لا تضع سوائل قابلة للاشتعال بقرب غسالة الأطباق.
- لا تشغّل الجهاز في بيئة خارجية مكشوفة.

٦. مقاومة التجمّد

في حال تركيب الجهاز في مكان معرّض لخطر التجمّد، فيجب تفريغ الجهاز من كل بقايا الماء واغلاق الصنبور، وخلع الخراطيم المطاوعة سواء تلك المغذية للماء أو خرطوم التصريف، وبالتالي تفريغها أيضاً من الماء.

٧. للأجهزة المزودة بنظام وقف الماء:

في الانبوب الموصل للماء و في العلبة البلاستيكية يوجد مكونات الكترونية. لذا فانه يجب عدم قطع الأنبوب و عدم غمر العلبة البلاستيكية بالماء. وفي حال حدوث اي تلف بالأنبوب يجب اطفاء الجهاز فورا.

٨. **يجب أن يتم استعمال الجهاز في درجات حرارة بينية بين ٥ مئوية و ٤٥ مئوية.**

تصريح بالمطابقة لقوانين السوق الأوربية EC

هذا الجهاز صمم وصنع و طرح في السوق مطابقا للقوانين السوق الأوربية EC التالية:

- ٧٣/٢٣ EC للسوق الاوربية.
- ٨٩/٣٣٦ EC للسوق الاوربية
- ٩٣/٦٨ EC السوق الاوربية

CE

سعة التحميل:

اواني لخدمة ١٢ شخصا.

كيفية ملئ خـــزان الأمـــلاح

إذا كانت درجة عسر الماء أعلى من 1 ــ 2 (ماء متوسط العذوبة)، فيرجى قبل القيام باستعمال غسالة الأطباق بملء الخزان بالأملاح المجندة (من أجل معرفة درجة عذوبة الماء في منطقتك يرجى الاتصال بسلطات المياه أو الرجوع لأخر ايصال دفع للمياه لديك).

اذا كانت مستوى عذوبة الماء لا يطابق الدرجة ٣ في مقبض المنتقي (والمضبوط مسبقا من قبل المصنع) أو عندما يتغيّر مستوى درجة عذوبة المياه:

أدر مقبض الانتقاء نحو الوضع الصحيح (للغسالات الطباق الغير مزودة بمحسّس الملح)

قم بضبط درجة عذوبة المياه بواسطة ادارة المنتقي (في حال وجوده) بداخل الباب (في أعلى اليسار) بواسطة مفك براغي. ارجع للجدول التالي لضبط قرص المنتقي للوضع الصحيح:

درجة العذوبة	المعيار الألماني °dH	المعيار الفرنسي °fH	mmol/l	المعيار الانجليزي أو كلارك °eH	الضبط
1 عذب	0-5	0-9	0-9	0-6,3	0
2-1 متوسط العذوبة	6-10	10-18	1,0-1,8	7-12,6	1
2 عادي العذوبة	11-15	19-27	1,9-2,7	13,3-18,9	2
3 متوسط ، عسر	16-21	28-37	2,8-3,7	19,6-25,9	3
4 عسر	22-28	38-50	3,8-5,0	26,6-35	4
4 كثير العسر	29-35	51-63	5,1-6,3	35,7-44,1	5
4 شديد العسر	36-60	64-107	6,4-10,7	44,8-74,9	6

فقط للغسالات الغير مزودة بمحسس الملح! أما الغسالات المزودة بمحسس الملح، فان المنتقي يدور تلقائياً نحو الوضـع الصحيح.

إذا كانت درجة عذوبة الماء تقع في الفئة 1 (عذب)، فليس هناك ضرورة للملح.

كيفية تعبئة الخزان

تحـــذير: يجب استعمال الأملاح الخاصة بغسالات الأطباق فقط !

ان ملئ الخزان بمواد مخالفة، كالمساحيق مثلاً، ينتج عنه اضرار جسيمة وغير قابلة للتصليح في نظام تلطيف الماء.

١. اسحب السلة السفلية.

٢. افتح الغطاء بادارته بعكس اتجاه عقارب الساعة.

٣. فقط عند أول استعمال للغسالة:
املئ الخزان بالماء الى الحافة.

٤. املئ الخزان بالأملاح الى حافته (باستعمال الأداة المزودة) (عند الملئ لأول مرة قم بوضع ١/٢ كجم على الأقل أو ٢ كجم على الأكثر) واخلط بواسطة الملعقة.

٥. اعد الغطاء واغلقة، بادارته باتجاه عقارب الساعة.

٦. أعد الرف الأسفل.

٧. بعد ملئ الخزان بالأملاح المجددة، قم **فـــوراً** بالبدء ببرنامج غسيل (برنامج غسيل أولي لوحده ليس كافي)، وبهذا العمل فإن جميع الرواسب الملحية ستزال فوراً.

مبين مستوى الأملاح

الغسالة مزودة بمبين كهربائي أو بمبين نظري لمستوى الأملاح (يعتمد ذلك على نوع الموديل).

المبين الكهربائي

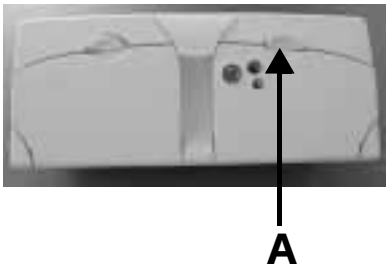
المبين الضوئي لمستوى الأملاح والموجود في لوحة التحكم يضيئ عندما تكون هناك ضرورة لملئ الخزان بالأملاح.

المبين المنظور:

عندما يكون خزان الأملاح ممتلئ بما فيه الكفاية، فان الطوافة الحمراء تكون ظاهرة تماما للعين من خلال نافذة الغطاء.

وتنخفض الطوافة او تختفي عندما يكون خزان الأملاح فارغا.

كيفية ملئ موزّع مساعد الشطف



مساعد الشطف يسهل عملية التنشيف بالغسالة، فهو يمنع ترسبات الماء فوق الأواني، ويزيل كل أثر لبقع او علامات بلل على اسطح الأواني.

وقبل استعمال الغسالة للمرة الأولى، املئ الموزع. وبالتالي تفقد اذا كان مستوى ملئ مساعد الشطف مناسب.

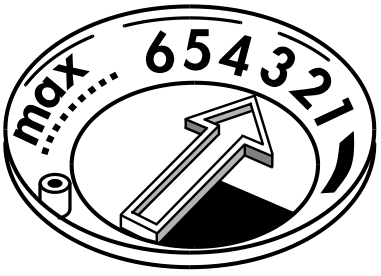
١. اضغط الزر **A** من اجل فتح الغطاء (انظر الرسم).

٢. املئ الخزان بمساعد الشطف حتى العلامة الموضحة (حوالي ١٠٠ مل **على الأكثر**).

يجب ازالة مساعد الشطف الذي يسقط بصورة عَرَضية نحو الخارج! وذلك لمنع حدوث رغوة شديده والتي تؤدي الى خلل في نتائج وجبة غسيل الأواني.

٣. اغلق الغطاء.

بعد ذلك، قم بتفقد مستوى مساعد الشطف بين حين وآخر.



كيفية تعديل مقادير مساعد الشطف:

الضبط من قبل المصنع: هو على الوضع 4.

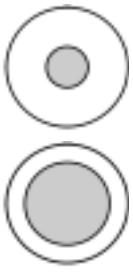
اذا لم تستحوذ النتائج رضاكم من حيث الغسيل او من حيث التجفيف، فانه بامكانكم تعديل الضبط.

١. اضغط الزر **A** من اجل فتح الغطاء (انظر الرسم).

٢. اذا بدى على الأواني بعض البقع، عدل من مقادير الصاقل على وضع اقل (3 - 1) باستعمال قطعة نقود معدنية.

اذا لم تكن الأواني جافة بصورة تامة، عدل من المقادير لوضع أعلى (6 - 5).

٣. أعد اغلاق الغطاء.



مبين مستوى مساعد الشطف:

المبين المنظور:

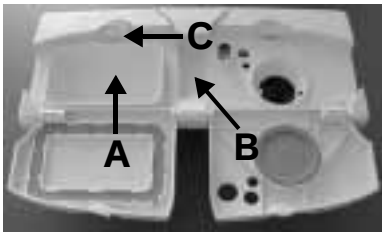
كاشف ضف مساعد الشطف

غامق مقدار مساعد الشطف كاف

مبين الكتروني (في حال وجوده):

مصباح المبين فوق لوحة التحكم يشعل عندما تكون هناك ضرورة لإضافة الصاقل.

كيفية ملئ موزّع المســـــحوق



استعمل المساحيق المخصصة لغسالات الأطباق المنزلية فقط.

املئ موزع المسحوق فقط قبل بدء برنامج الغسل.

١. اضغط الزر C لفتح الغطاء.

٢. **كيفية تعبئة موزع المسحوق**

- للبرامج التي تحتوي على الشطف– الأولي:
  - مسحوق بودرة و/أو سائل:

    ضع ٢/٣ من الكمية الموصى بها من المسحوق في **المقصورة (A)**:

    ضع ١/٣ المتبقية من المسحوق في **المقصورة (B)**.
  - منظف أقراص:

    ضع قرص واحد في **المقصورة (A)** و /أو اتبع ارشادات المصنع على علبة المسحوق.
- للبرامج التي بدون شطف أولي:
  - مسحوق بودرة و/أو سائل، أقراص:

    أفرغ كل الكمية المسحوق المنصوح بها من قبل مصنع المنظف في **المقصورة (A)**.
- للبرامج التي تحتوي على وظيفة «نصف حمولة/المنطقة المتعددة» (في حال وجوده):
  - في حال استعمال المنظف المسحوق أو السائل فيمكن تقليل الكمية لمقدار ١/٣.

٣. قم باغلاق الغطاء

المسحوق المنظف

استعمل المنظفات من المسحوق أو من السوائل و /أو الأقراص من الماركات المخصصة لغسالات الأطباق والمتوفرة في الأسواق (**لا تستعمل منظفات الغسل اليدوي**).

من أجل حماية البيئة فاننا نوصي بالتقيّد بتعليمات مصنع المنظف. لا تستعمل كميات كبيرة من المنظف أكثر مما هو موصى به. تقيّد بتعليمات السلامة لمصنع المنظف. لا تترك المنظف في متناول الأطفال.

اذا كنت تستعمل منظفات من الأقراص، يجب التقيّد حرفياً بتعليمات الاستعمال الموصى بها من المصنع.

اذا كنت تستعمل منظفات مختلطة والتي تعطي انسياباً في استخدام الصاقل أو الأملاح، قم باتباع التوصيات التالية:

- المنتجات التي تتضمن الصاقل تعطي أفضل نتائجها فقط في بعض البرامج.
- المنتجات التي تعطي أفضل نتائجها عند استعمال الأملاح يمكن استخدامها فقط مع بعض القيم في درجة عذوبة الماء.

اقرأ بانتباه الشرح الوارد على عبوة المنتجات. في حال الشك، قم بالاستعلام من مصنع هذه المنتجات.

لا نعطي أي ضمان في حالة ظهور أية مشاكل تنتج عن استعمال هذه المنتجات.

العنـــــاية والصـــــيانة

قبل البدء بالتنظيف او الصيانة، قم باطفاء الجهاز، افصل قابس التيار الكهرباتي ومن ثم قم بإغلاق صنبور الماء.

تنـــظيف الجـــهاز من الخـــارج:

لتنظيف الجهاز من الخارج استعمل قطعة قماش رطبة مع منظف طبيعي.

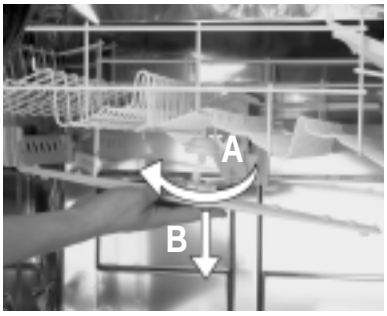
نظف لوحة التحكم فقط بقطعة قماش رطبة.

لا تستعمل منظفات خادشة او مخرشة.

تنـــظيف الجـــهاز من الداخـــل:

قم بمسح الحشوة المطاطية للباب بانتظام بواسطة قطعة قماش رطبة لإزالة ما يعلق بها.

ذراع الرش الأعلى:



١. أرخي الصامولة المثبته (**A**) (بادارتها بعكس اتجاه عقارب الساعة) وانزع ذراع الرش (**B**) بدفعه الى الأسفل.

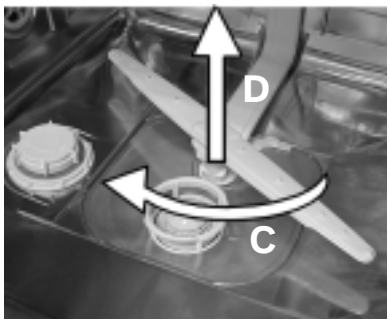
٢. اغسل الفوهات.

٣. لإعادة تركيب ذراع الرش، قم بمحاذاته ثم ثبته بواسطة الصامولة (بادارته باتجاه عقارب الساعة) مع الانتباه بعدم حنيه.

تأكد من ان الصامولات محكمة التركيب (تصدر صوت كليك)!

تحقق من ان ذراع الرش يدور بدون إعاقة.

ذراع الرش الأسفل:



١. أرخي الصامولة المثبته (**C**) (بادارتها بعكس اتجاه عقارب الساعة) وانزع ذراع الرش (**D**) برفعه الى الأعلى.

٢. اغسل الفوهات.

٣. لإعادة تركيب ذراع الرش، قم بمحاذاته لصامولة التثبيت (بادارته باتجاه عقارب الساعة) مع الانتباه بعدم حنيه.

تأكد من ان الصامولات محكمة التركيب (تصدر صوت كليك)!

تحقق من ان ذراع الرش يدور بدون إعاقة.

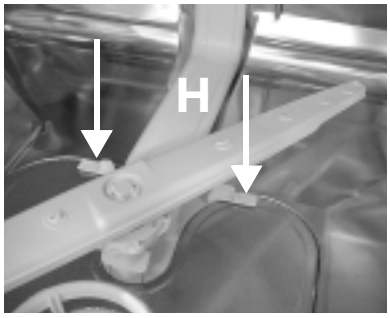
العنـــــاية والصـــــيانة

تنظيف المرشحات (الفلاتر)

١. فك المصفاة في وسط الفلتر بإدارتها إلى جهة اليسار (باتجاه السهم **"0"**) ثم قم بسحبها **(E)**.
٢. اخلع الفلتر الواسع **(F)**.
٣. اخلع الفلتر الناعم **(G)**.
٤. نظف الفلاتر تحت ماء جار، مع الانتباه بعدم حني الفلتر الناعم. تأكد من خلو غسالة الأطباق من بقايا الأوساخ!
٥. إعادة التجميع:

أدخل الفلتر الواسع في مصفاة وسط الفلتر وثبته. ثم أدخل الفلتر الناعم. **يجب أن يثبت الفلتر تحت كلا النتوئين (H).**
أدخل الفلتر الواسع / مصفاة وسط الفلتر وشدّ بإدارته باتجاه عقارب الساعة، باتجاه السهم **"1"**، إلى أن تتحاذى العلامات المحددة على مصفاة الفلتر والفلتر الناعم.

يجب تركيب مجموعة الفلاتر بشكل جيد لضمان نتائج الغسيل!



ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА

ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ СЪДОМИЯЛНАТА МАШИНА/СВЪРЗВАНЕ

ОБЩИ ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ И ПРЕПОРЪКИ

ЗАРЕЖДАНЕ НА РЕЗЕРВОАРА ЗА СОЛТА

ЗАРЕЖДАНЕ НА РАЗПРЕДЕЛИТЕЛЯ ЗА ПРЕПАРАТА ЗА БЛЯСЪК

ЗАРЕЖДАНЕ НА РАЗПРЕДЕЛИТЕЛЯ ЗА МИЯЛНИЯ ПРЕПАРАТ

ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ СЪДОМИЯЛНАТА МАШИНА/СВЪРЗВАНЕ

1. **Сваляне на опаковката и проверка:**
   След като сте свалили опаковката, уверете се, че съдомиялната машина не е повредена по време на транспортирането и че вратичката се затваря плътно. В случай на съмнение се обърнете към техник специалист или към доставчика.
- Опаковъчните материали (пластмасови пликове и др.) трябва да се пазят далеч от обсега на деца, защото са потенциален източник на опасност.
- Отличното функциониране на съдомиялната машина е изпитано в завода.
  След тези изпитания може да са останали петна от вода, които ще изчезнат след първото измиване.

2. **Свързване към електрическата и водоснабдителната мрежа:**
   Всички свързвания към водопроводната и електрическата мрежа трябва да се извършват от техник специалист, като се съблюдават указанията на производителя и при пълно спазване на действащите местни норми за сигурност (вж. и приложените инструкции за инсталиране).
   Използвайте съдомиялната машина само в домашни условия и по предназначение.

   Не включвайте съдомиялната машина, ако се установят повреди, причинени при транспортирането. Обърнете се към Сервиза за поддръжка или към доставчика.

   (Съблюдавайте инструкциите за инсталиране, предоставени отделно.)

3. **Подаване и източване на водата:**
- Съблюдавайте нормите, установени от Водоснабдителната компания.
  Налягане на подаваната вода: 0,3 - 10 bar.
- Уверете се, че маркучите за подаване и изпускане на вода не са прегънати или запушени.
- Ако дължината на маркучите не е достатъчна, обърнете се към Сервиза за поддръжка или към доставчика.
- Маркучът за подаване на вода трябва да се свърже здраво към крана за вода, така че съединението да бъде напълно непропускливо.
- Температурата на водата на подаване зависи от модела. Маркуч за подаване с означение “25°C Max”:
  максимална температура 25°C.
  Всички останали модели: максимална температура 60°C.
- При инсталирането трябва да се уверите, че оттичащата вода може да излиза свободно (при необходимост извадете мрежичката, поставена в сифона на мивката).
- Закрепете маркуча за мръсната вода за сифона със скоба, така че да не може да се откачи.
  Само за уреди, снабдени със система за спиране на водата: В случай че се съблюдават инструкциите на свързване, системата на спиране на водата е в състояние да предотврати изтичане на вода, която може да повреди жилището ви.

4. **Свързване в електрическата мрежа:**
- Съблюдавайте нормите, установени от електроснабдителната компания.
- Напрежението на електрозахранване е показано на табелката, поставена на вътрешната страна на вратичката отдясно.
- Заземяването на уреда е задължително по закон.
- Не използвайте удължители и разклонители.
- Преди каквато и да било операция за поддръжка, извадете щепсела от контакта на мрежата.
- В случай на необходимост, шнурът на захранването трябва да се смени с шнур от същия тип, който може да се достави от Сервиза за поддръжка. Смяната трябва да се извърши от техник специалист.

  Внимание за уредите, снабдени с дисплей на течни кристали:
  По всяко време след инсталирането на уреда трябва да е възможен достъп до контакта на мрежата.

- **За Австрия:** ако уредът е свързан последователно с предпазен прекъсвач, той трябва да е чувствителен към пулсиращ ток.

ОБЩИ ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ И ПРЕПОРЪКИ

1. **Опаковка:**
   Опаковката се състои от материали, които могат да се рециклират 100%, което е означено със символа за рециклиране ♺.

2. **Икономия на енергия и вода:**
- Не изплаквайте съдовете под течаща вода.
- Пускайте съдомиялната машина винаги напълно заредена или, ако е заредена само **една** кошница, изберете програмата за измиване на половин зареждане/Multizone (ако е предвидена).
- Ако има в наличност екологични източници на енергия като нагряване със слънчеви батерии, топлинни помпи или централно отопление, свържете съдомиялната машина към тръбите на топлата вода при температура максимум 60°C. Уверете се, че маркучът за подаване на вода е от тип, подходящ за тази цел. Вж. раздела “Свързване” в това ръководство.

3. **Изхвърляне:**
   Този уред е изработен от материали, годни за рециклиране. Когато настъпи момента да го изхвърлите, процедирайте съгласно местните разпоредби за изхвърляне на отпадъци. Във всеки случай съдомиялната машина трябва да се направи негодна за работа, като се отреже кабелът на захранването.
- За избягване на опасни ситуации (напр. опасност от задушаване) за деца, счупете ключалката на вратичката, така че да не може да се затвори.

4. **Безопасност за децата:**
- Не разрешавайте на децата да си играят със съдомиялната машина.
- Съхранявайте миялния препарат, препарата за блясък и солта на сухо място, далеч от обсега на деца.

5. **Указания за безопасност:**
- Отворената вратичка може да издържи само товара на извадената кошница, включително съдовете. Не използвайте отворената вратичка като опора и не сядайте, нито стъпвайте върху нея: **съдомиялната машина може да се преобърне!**
- Не използвайте разтворители в отделението за измиване: **опасност от избухване!**
- Предметите, които може да предизвикат убождане, се поставят в кошничката с острието надолу.
  Дългите прибори трябва да се поставят в хоризонтално положение в горната кошница, като острието им е насочено навътре в съдомиялната машина.
- Преди каквито и да било операции по почистване или поддръжка, изключете уреда и затворете крана на водата.
- В случай на неизправност изключете съдомиялната машина и затворете крана на водата.
- След завършване на програмата изключете съдомиялната машина и затворете крана на водата.
- Ремонти и технически модификации трябва да се извършват само от квалифицирани лица.
- Водата в съдомиялната машина не е питейна вода.
- Не съхранявайте запалими течности в близост със съдомиялната машина.
- Уредът не трябва да се използва на открито.

6. **Устойчивост на замръзване**
   Ако уредът е разположен в помещение, в което има опасност от замръзване, е необходимо да го изпразните напълно. Затворете крана на водата и откачете гъвкавите маркучи за подаване и източване на водата, след което източете водата.

7. **Само за уреди, снабдени със система за спиране на водата:**
   В маркуча за подаване на вода и в пластмасовата кутия се намират електрически компоненти. Затова избягвайте да режете маркуча и да потапяте кутията във вода. Ако маркучът е повреден, изключете уреда незабавно.

8. **Уредът трябва да се използва при температура от 5°C до 45°C.**

Декларация за съответствие CE
Този уред е проектиран, конструиран и предложен на пазара в съответствие със следните Директиви:
- 73/23/ЕИО
- 89/336/ЕИО
- 93/68/ЕИО

CE

Вместимост:
12 комплекта.

ЗАРЕЖДАНЕ НА РЕЗЕРВОАРА ЗА СОЛТА

При твърдост на водата от 1-2 (средна) нагоре, преди използване на съдомиялната машина заредете резервоара за сол с регенерираща сол (за да разберете степента на твърдост на водата за вашия регион, може да се обърнете към Водоснабдителната компания или да проверите върху последната получена квитанция).
Ако твърдостта на водата не отговаря на положение 3 на селектора (както е настроен фабрично) или твърдостта на водата се промени:
Завъртете селектора на правилното положение (само за съдомиялна машина без датчик за солта):
Задайте степента на твърдост, като завъртите селектора (ако има такъв), разположен отвътре на вратичката (горе вляво) с помощта на отвертка. Нагласете селектора в съответствие с таблицата, дадена по-долу:

Степенна твърдост	Германски градуси °dH	Френски градуси °fH	mmol/l	Градуси на Кларк или английски градуси °eH	Поставяне
1 мека	0 - 5	0 - 9	0 - 0,9	0 - 6,3	0
1 - 2 средна	6 - 10	10 - 18	1,0 - 1,8	7 - 12,6	1
2 средна	11 - 15	19 - 27	1,9 - 2,7	13,3 - 18,9	2
3 средно твърда	16 - 21	28 - 37	2,8 - 3,7	19,6 - 25,9	3
4 твърда	22 - 28	38 - 50	3,8 - 5,0	26,6 - 35	4
4 много твърда	29 - 35	51 - 63	5,1 - 6,3	35,7 - 44,1	5
4 изключително твърда	36 - 60	64 - 107	6,4 -10,7	44,8 - 74,9	6

Само за съдомиялни машини без датчик за солта!
При машините, снабдени с датчик за солта, селекторът автоматично се завърта на правилното положение.

Ако твърдостта на водата попада в категорията 1 (мека), не използвайте сол.

Зареждане на резервоара за солта
Внимание: Използвайте само сол за съдомиялна машина!
Зареждането на резервоара за сол с неподходящи вещества, например миялен препарат, повреждa непоправимо устройството за омекотяване.

1. Извадете долната кошница.
2. Развинтете капачката, като въртите наляво.
3. Само за първото използване на съдомиялната машина: напълнете резервоара с вода до ръба.
4. Заредете резервоара със сол до ръба (с помощта на приложената фуния) (първия път мин. 1,5 кг и макс. 2 кг) и разбъркайте с дръжка на лъжица.
5. Завинтете капачката, като въртите надясно.
6. Поставете долната кошница.
7. След зареждане на резервоара за солта, включете **веднага** програма за измиване (предварително изплакване не е достатъчно), за да можете да отстраните разлетия солен разтвор и да избегнете корозия.

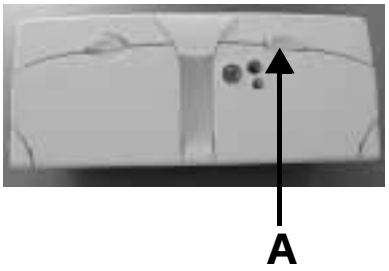
Индикатор за нивото на солта:
Съдомиялната машина е снабдена с електрически или оптически индикатор за нивото на солта (в зависимост от модела).
Електрически индикатор
Лампичката на командното табло свети, когато е необходимо да се зареди резервоарът за сол.
Оптически индикатор
когато резервоарът за солта е достатъчно пълен, поплавъкът се вижда добре в прозорчето на капачката.
Когато резервоарът за солта трябва да се зареди, поплавъкът потъва и вече не се вижда.

ЗАРЕЖДАНЕ НА РАЗПРЕДЕЛИТЕЛЯ ЗА ПРЕПАРАТА ЗА БЛЯСЪК

Препаратът за блясък улеснява изсушаването на съдовете, като позволява на водата да се оттича от повърхността им и така по тях не остават черти или петна. Преди да използвате съдомиялната машина за пръв път, заредете дозатора. Използвайте само препарат за блясък, предназначен за съдомиялна машина.

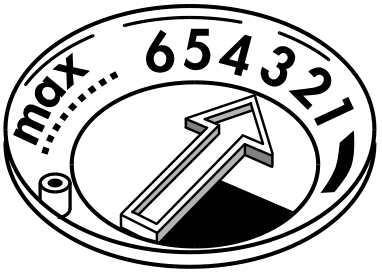
1. Натиснете бутона **A**, за да отворите капачката (вж. фигурата).
2. Налейте препарат за блясък в отвора до начертаната линия **“max”** (прибл. 100 мл).
   Ако случайно препарат за блясък прелее отвън, отстранете го незабавно! Така се избягва прекомерното образуване на пяна, която може да влоши резултата от измиването.
3. Затворете капачката.

   След това редовно проверявайте нивото на препарата за блясък.



Регулиране на дозата на препарата за блясък
Фабрична настройка: Положение 4.
Ако резултатите от измиването или изсушаването не са задоволителни, може да се промени регулировката на дозата препарат за блясък.

1. Натиснете бутона **A**, за да отворите капачката (вж. фигурата).
2. Ако на съдовете са останали черти: настройте дозата на препарата за блясък на по-ниско положение (1-3), като използвате монета или подобен предмет. Ако съдовете не са напълно сухи: Настройте дозата на по-високо положение (5-6).
3. Затворете капачката.

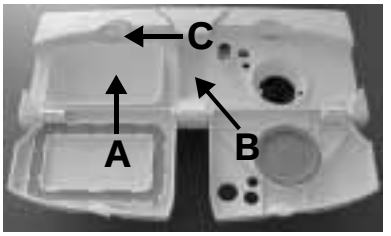


Индикатор на нивото на препарата за блясък:

Оптически индикатор:
светло добавете препарат за блясък
тъмно препаратът за блясък е достатъчно.

Електрически индикатор (ако има такъв):
Лампичката на командното табло светва, когато е необходимо да се добави препарат за блясък.

ЗАРЕЖДАНЕ НА РАЗПРЕДЕЛИТЕЛЯ ЗА МИЯЛНИЯ ПРЕПАРАТ



Използвайте само миялен препарат за съдомиялна машина.
Зареждайте разпределителя на миялния препарат само преди включване на програма за измиване (вж. също ръководството за бързи справки).

1. Натиснете бутона **C**, за да отворите капачката.
2. **Зареждане на разпределителя за миялния препарат.**

- **Програми с предмиене:**
  - Прахообразен или течен миялен препарат: поставете 2/3 от препоръчваното от производителя количество перилен препарат в **отделението** (**A**); поставете 1/3 в **отделението** (**B**).
  - Таблетки: поставете една таблетка в **отделение** (**A**) и/или следвайте препоръките, написани върху опаковката на миялния препарат.
- **Програми без предмиене:**
  - Прахообразен или течен миялен препарат, таблетки: поставете цялото количество миялен препарат, препоръчвано от производителя, в **отделение (A)**.
- **За програми, които работят с допълнителната функция Половин зареждане/Multizone (ако има такава):**
  - В случай на прахообразен или течен миялен препарат, количеството му може да се намали с 1/3.

3. Затворете капачката.

Миялен препарат
Използвайте предлаганите на пазара течни или прахообразни препарати за съдомиялна машина и/или такива на таблетки (**не използвайте препарати за измиване на ръка**).
За опазване на околната среда се препоръчва да се придържате към препоръките на фирмата производител. Не използвайте количество миялен препарат, по-голямо от указаното.
Спазвайте мерките на безопасност, указани от производителя.
Съхранявайте тези продукти далеч от обсега на деца.
Ако използвате миялни препарати на таблетки, спазвайте точно инструкциите на фирмата производител.
Ако се използват миялни препарати, при които е излишно използването на препарат за блясък или сол, се придържайте към следните инструкции:

- Препаратите, съдържащи и препарат за блясък, са разработени за оптимално действие само при определени програми.
- Препарати, при които е излишно използването на сол, може да се използват само при определени стойности на твърдост на водата.

Прочетете внимателно описанията на тези препарати. В случай на съмнение се обърнете към фирмата производител на миялния препарат.
Не се дава никаква гаранция в случай на рекламации, свързани с употребата на подобни препарати.

ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

Преди каквито и да било операции за почистване и поддръжка, изключете уреда, извадете щепсела от контакта и затворете крана на водата.

Почистване на външната част:

за да почистите външната част на уреда, използвайте кърпа, леко напоена с неутрален препарат.
Почистете командното табло само с леко навлажнена кърпа.

Не използвайте абразивни препарати.

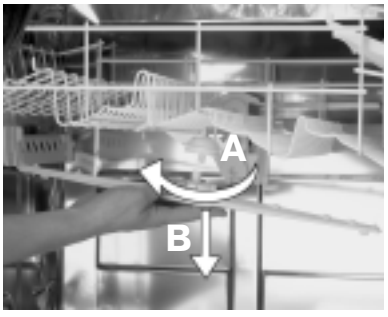
Почистване на вътрешността на съдомиялната машина:

периодично почиствайте уплътнението на вратичката и вътрешната част на вратичката с мокра кърпа, за да отстраните евентуални остатъци от храна.

Горно разпръскващо рамо:

1. Развинтете гайката (като въртите наляво) (**A**) и извадете разпръскващото рамо, като го дръпнете надолу (**B**).
2. Промийте дюзите.
3. За да поставите отново разпръскващото рамо, го поставете върху оста и завинтете гайката (с въртене надясно), като внимавате да не го огъвате.
   Гайката трябва да се завинти добре, докато се чуе щракване!

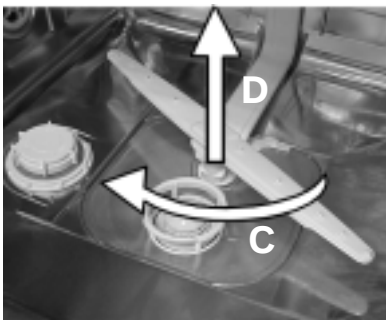
   Разпръскващото рамо трябва да се върти свободно.



Долно разпръскващо рамо:

1. Развинтете гайката (със завъртане наляво) (**C**) и свалете разпръскващото рамо, като го издърпате нагоре (**D**).
2. Промийте дюзите.
3. За да поставите отново разпръскващото рамо, го поставете върху оста и завинтете гайката (с въртене надясно), като внимавате да не го огъвате.
   Гайката трябва да се завинти добре, докато се чуе щракване.

   Разпръскващото рамо трябва да се върти свободно.

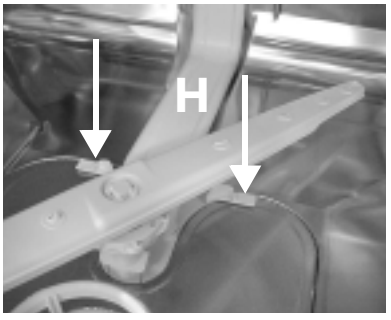


ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

Почистване на филтрите

1. Завъртете микрофилтъра наляво (в посока на стрелката **“0”**) и го извадете (**E**).
2. Извадете филтъра с едра мрежа (**F**).
3. Извадете филтъра със ситна мрежа (**G**).
4. Почистете филтрите, като ги промиете под течаща вода, като внимавате да не огънете филтъра със ситна мрежа.
   Внимавайте да не остават замърсявания в съдомиялната машина!
5. За повторно сглобяване:
   Поставете филтъра с едра мрежа върху микрофилтъра и го натиснете до щракване.
   Поставете филтъра със ситна мрежа. **Филтърът е разположен под двете езичета (H).**
   Поставете групата на централния филтър с едра мрежа / микрофилтъра и я завинтете с въртене надясно по посока на стрелката **“1”**, докато съвпадне с линиите, отбеязани върху микрофилтъра и филтъра със ситна мрежа.

   Правилното поставяне на филтрите е важно за постигането на добри резултати от измиването!



NÁVOD K POUŽITÍ

PŘED POUŽITÍM MYČKY/PŘIPOJENÍ

VŠEOBECNÉ POKYNY A UPOZORNĚNÍ

JAK DOPLŇOVAT ZÁSOBNÍK SOLI

JAK DOPLNIT DÁVKOVAČ LEŠTIDLA

JAK DOPLŇOVAT DÁVKOVAČ MYCÍHO PROSTŘEDKU

ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ

PŘED POUŽITÍM MYČKY/PŘIPOJENÍ

1. **Odstranění obalu a kontrola:**
   Po odstranění obalu se přesvědčte, zda myčka nebyla během přepravy poškozena a zda se dveře dobře zavírají. V případě jakýchkoli pochybností se obrat'te na odborníky nebo na svého prodejce.
- Obalový materiál (plastové sáčky apod.) musí být jakožto možný zdroj nebezpečí odstraněn z dosahu dětí.
- Dokonalý chod myčky byl vyzkoušen ve výrobě. Po tomto testu mohly v myčce zůstat slabé vodní skvrny, které zmizí po prvním mytí.

2. **Elektrické a vodovodní připojení:**
   Všechna připojení k vodovodní a elektrické síti musí provést kvalifikovaný technik na základě pokynů dodaných výrobcem a v souladu s místními platnými předpisy (viz též přiložené pokyny k instalaci).
   Myčka je určena do domácností a pouze k účelu, ke kterému byla zkonstruována.

   Nezapínejte myčku poškozenou při přepravě. Obrat'te se na servis nebo na prodejce.

   (Dodržujte pokyny k instalaci dodávané samostatně)

3. **Přívod a odtok vody:**
- Dodržujte platné předpisy vydané dodavatelem pitné vody.
  Tlak přiváděné vody: 0,3 - 10 bar.
- Přesvědčte se, že přívodní ani odtoková hadice nejsou ohnuté ani zaškrcené.
- Jsou-li hadice příliš krátké, nahraďte je delšími hadicemi stejného typu, které získáte u svého prodejce nebo v servisu.
- Přívodní hadice musí být připojena k přívodu vody zcela bezpečně a vodotěsně.
- Teplota přiváděné vody se liší podle modelu. Přívodní hadice s označením “25°C Max”: maximální teplota 25°C.
  Všechny další modely: maximální teplota 60°C.
- Při instalaci zkontrolujte, zda použitá voda může volně odtékat (je-li to nutné, odstraňte také sítko v sifonu výlevky).
- Odpadní hadici upevněte kroužkem na sifon tak, aby se nemohla uvolnit.
  Pouze pro systémy vybavené systémem Aquastop: jestliže dodržíte pokyny k připojení, je systém Aquastop schopen zabránit vytékání vody, které by jinak mohlo zničit váš byt.

4. **Elektrické připojení:**
- Dodržujte platné předpisy vydané dodavatelem elektrické energie.
- Přívodní napětí je uvedeno na typovém štítku umístěném na vnitřní straně dveří vpravo.
- Uzemnění spotřebiče je podle zákona povinné.
- Nepoužívejte prodlužovací šňůry nebo sdružené zásuvky.
- Před každou údržbou nebo čištěním vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- V případě nutnosti vyměňte kabel k síti za nový stejného typu, který dostanete v servisu. Výměnu musí provést kvalifikovaný odborník.

  Upozornění ke spotřebičům vybaveným displejem LCD:
  Po instalaci spotřebiče musí být kdykoli umožněn přístup k připojovací zásuvce k síti.

- **Pro Rakousko:** je-li ke spotřebiči zapojen v sérii vypínač na poruchový proud, musí tento vypínač reagovat na tepavý proud.

VŠEOBECNÉ POKYNY A UPOZORNĚNÍ

1. **Obal:**
   Obal byl vyroben ze 100% recyklovatelného materiálu označeného recyklačním symbolem ♺.

2. **Jak šetřit vodou a energií:**

- Neoplachujte nádobí pod tekoucí vodou.
- Myjte vždy jen myčku plnou nádobí, je-li plný pouze **jeden** koš, zvolte mycí program s poloviční náplní/Multizone (je-li u modelu).
- Můžete-li využít ekologických energetických zdrojů, jako slunečních panelů, tepelných pump nebo zařízení na ústřední vytápění, připojte myčku k přívodu teplé vody pouze do maximální tepoty této vody 60°C. Přesvědčte se, že přívodní hadice je vhodného typu. Viz kapitolu “Připojení” v těchto pokynech.

3. **Likvidace myčky:**
   Výrobek byl vyroben z recyklovatelného materiálu. Nechcete-li myčku už používat, postupujte podle místních předpisů pro odstraňování odpadu.
   V každém případě myčku znehodnot'te přeříznutím přívodního kabelu.
- Nebezpečným situacím (např. riziko udušení) pro děti zabráníte, když rozlomíte u myčky zámek, aby se v ní děti při hře nemohly zavřít.

4. **Bezpečnostní pojistka:**

- Nedovolte dětem, aby si s myčkou hrály.
- Mycí prostředek, leštidlo a sůl uložte na suchém místě mimo dosah dětí.

5. **Bezpečnostní upozornění:**

- Otevřené dveře unesou pouze vysunutý koš včetně nádobí. Neopírejte se o otevřené dveře, ani si na ně nesedejte nebo nestoupejte: **myčka by se mohla převrhnout!**
- Do mycího prostoru nedávejte žádná rozpouštědla: **hrozí nebezpečí výbuchu!**
- Předměty, kterými byste se mohli zranit, je nutné vkládat do košíčku špičkou obrácenou směrem dolů.
  Dlouhé příbory nebo jiné kuchyňské náčiní pokládejte vodorovně do horního koše se špičkou obrácenou směrem dvnitř spotřebiče.
- Před každým čištěním nebo údržbou myčku vypněte a zavřete přívod vody.
- V případě poruchy myčku vypněte a uzavřete přívod vody.
- Na konci programu myčku vypněte a uzavřete přívod vody.
- Opravy a technické úpravy smí provádět pouze kvalifikovaní pracovníci.
- Voda v myčce není pitná.
- V blízkosti myčky neskladujte hořlavé látky.
- Nespouštějte myčku, jsou-li otevřená dvířka.

6. **Odolnost vůči mrazu**
   Jestliže spotřebič umístíte v místnosti, kde může teplota klesnou pod bod mrazu, je nutné ho úplně vypustit.
   Zavřete přívod vody, odpojte přívodní i vypouštěcí hadici a nechte vytéct všechnu vodu.

7. **Pouze pro modely vybavené systémem zastavení vody Aquastop:**
   V přívodní hadici a v umělohmotné krabičce jsou elektrické prvky. Hadici proto nepřeřezávejte a krabici neponořujte do vody. V případě, že došlo k poškození hadice, myčku ihned vypněte.

8. **Spotřebič se musí používat při teplotě v rozmezí 5-45°C.**

Prohlášení o shodě s předpisy EU
Tento spotřebič byl navržen, vyroben a prodán v shodě s následujícími předpisy:

- 73/23/EHS
- 89/336/EHS
- 93/68/EHS

CE

Množství nádobí:
12 sad.

JAK DOPLŇOVAT ZÁSOBNÍK SOLI

Počínaje stupněm tvrdosti vody 1–2 (střední) je nutné před použitím myčky naplnit zásobník soli regenerační solí (stupeň tvrdosti vody v místě svého bydliště zjistíte u místního vodárenského podniku nebo na posledním účtu).
Neodpovídá-li tvrdost vody poloze voliče 3 (nastavení z výroby), nebo změní-li se tvrdost vody:
Nastavte volič do správné polohy (pouze pro myčky bez senzoru soli):
Nastavte stupeň tvrdosti vody otáčením voliče (je-li u modelu) umístěného na vnitřní straně dveří (nahoře vlevo) pomocí šroubováku. Volič nastavte podle níže uvedené tabulky:

Stupeň tvrdosti	Německé stupně °dH	Francouzské stupně °fH	mmol/l	Stupně Clarke nebo anglické stupně °eH	Nastavení
1 měkká	0 - 5	0 - 9	0 - 0,9	0 - 6,3	0
1 - 2 střední	6 - 10	10 - 18	1,0 - 1,8	7 - 12,6	1
2 střední	11 - 15	19 - 27	1,9 - 2,7	13,3 - 18,9	2
3 středně tvrdá	16 - 21	28 - 37	2,8 - 3,7	19,6 - 25,9	3
4 tvrdá	22 - 28	38 - 50	3,8 - 5,0	26,6 - 35	4
4 velmi tvrdá	29 - 35	51 - 63	5,1 - 6,3	35,7 - 44,1	5
4 výjimečně tvrdá	36 - 60	64 - 107	6,4 - 10,7	44,8 - 74,9	6

Pouze pro myčky bez senzoru soli!
U myček vybavených senzorem soli se volič nastavuje do správné polohy automaticky.

Je-li tvrdost vody kategorie1 (měkká), sůl nepoužívejte.

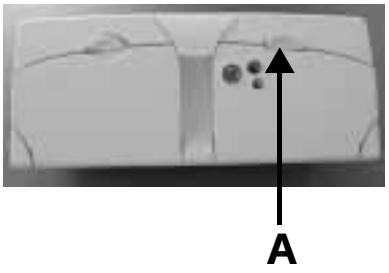
Jak doplňovat zásobník soli
Pozor: používejte pouze sůl pro myčky!
Naplnění zásobníku na sůl nevhodnými látkami, např. mycím prostředkem, nenapravitelně poškodí změkčovací zařízení.

1. Vyjměte dolní koš.
2. Vyšroubujte uzávěr otáčením doleva.
3. Pouze při prvním použití myčky: naplňte zásobník vodou až po okraj.
4. Naplňte zásobník na sůl až po okraj (pomocí vhodného trychtýře) (poprvé min. 1,5 kg a max. 2 kg) a zamíchejte držadlem lžíce.
5. Našroubujte uzávěr otáčením doprava.
6. Vložte dolní koš.
7. Přidáte-li regenerační sůl, spust'te **ihned** mycí program (předběžné opláchnutí nestačí), abyste odstranili případné zbytky soli a zabránili tak korozi.

Ukazatel množství soli
Myčka je vybavena elektrickým nebo optickým ukazatelem množství soli (podle modelu).
Elektrický ukazatel
Kontrolka na ovládacím panelu se rozsvítí, je-li třeba doplnit sůl.
Optický ukazatel
Je-li zásobník na sůl dostatečně naplněn, je v okénku uzávěru dobře viditelný plovák.
Je-li třeba zásobník na sůl doplnit, plovák klesne a není už vidět.

JAK DOPLNIT DÁVKOVAČ LEŠTIDLA

Leštidlo usnadňuje schnutí nádobí tím, že umožňuje stékání vody po jeho povrchu a tak zabraňuje vzniku šmouh a skvrn. Před prvním použitím myčky naplňte dávkovač leštidla. Používejte pouze leštidla určená pro myčky.



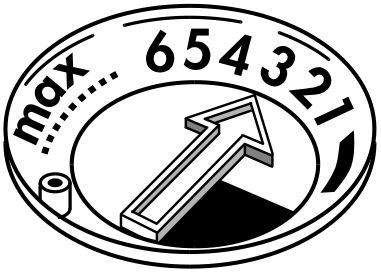
1. Stiskněte tlačítko **A** k otevření víčka (viz obrázek).
2. Nalijte leštidlo do otvoru až po rysku označenou **"max"** (asi 100 ml).
   Převrhnete-li náhodou leštidlo, ihned ho odstraňte!
   Zabráníte tím nadměrnému tvoření pěny, které by mohlo zhoršit kvalitu mytí.
3. Uzávěr zavřete.

   Množství leštidla pak pravidelně kontrolujte.

Jak nastavit dávky leštidla

Nastavení výrobce: Poloha 4.

Nejste-li spokojeni s výsledkem mytí nebo sušení, můžete změnit nastavení dávkovače leštidla.



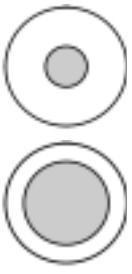
1. Stiskněte tlačítko **A** k otevření víčka (viz obrázek).
2. Jsou-li na nádobí šmouhy: nastavte dávkovač leštidla na nižší hodnotu (1-3), např. pomocí mince. Není-li nádobí dokonale suché: nastavte dávkovač na vyšší hodnotu (5-6).
3. Uzávěr zavřete.

Ukazatel množství leštidla:

Optický ukazatel:

světlý přidat leštidlo

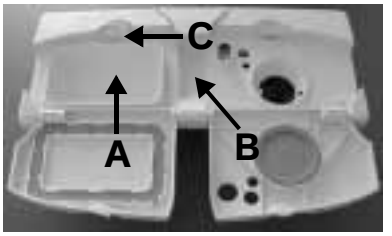
tmavý dostatečné množství leštidla.



Elektrický ukazatel (je-li u modelu):

Kontrolka na ovládacím panelu se rozsvítí, je-li nutné přidat leštidlo.

JAK DOPLŇOVAT DÁVKOVAČ MYCÍHO PROSTŘEDKU



Používejte pouze mycí prostředky pro myčky.
Dávkovač mycího prostředku naplňujte až těsně před spuštěním mycího programu (viz také Stručné rady).

1. Stiskněte tlačítko **C** a tím otevřete víčko.
2. **Jak doplňovat dávkovač mycího prostředku.**

- **Programy s předmytím:**
  - Práškový a/nebo tekutý mycí prostředek: nasypte 2/3 dávky doporučeného množství mycího prostředku do **komory** (**A**); 1/3 nasypte do **komory** (**B**).
  - Tablety: vložte jednu tabletu do **komory** (**A**) a/nebo se řiďte pokyny výrobce na obalu.
- **Programy bez předmytí:**
  - Práškový a/nebo tekutý mycí prostředek, tablety: nasypte celé doporučené množství mycího prostředku do **komory (A)**.
- **Pro programy se zapnutou doplňkovou funkcí "Poloviční náplň/Multizone" (je-li u modelu):**
  - Dávku práškového nebo tekutého mycího prostředku můžete snížit o 1/3.

3. Uzávěr zavřete.

Mycí prostředek

Používejte značkové tekuté nebo práškové mycí prostředky, které můžete zakoupit v obchodě, a/nebo tablety (**nepoužívejte mycí prostředky na ruční mytí**).

Z důvodu ochrany životního prostředí řídit se pokyny výrobce. Nepoužívejte větší množství mycího prostředku, než je uvedeno. Dodržujte bezpečnostní pokyny výrobce. Tyto prostředky uložte mimo dosah dětí.

Používáte-li mycí prášky v tabletách, dodržujte přesně návod výrobce k použití.

Používáte-li smíšené mycí prostředky, s kterými není nutné používat leštidlo nebo sůl, dodržujte následující pokyny:

- Prostředky obsahující leštidlo mají nejlepší účinky pouze s určitými programy.
- Prostředky, s kterými není nutné používat sůl, je možné použít jen s určitými stupni tvrdosti vody.

U těchto výrobků si přečtěte pozorně návod k použití. V případě jakýchkoli pochybností se obrat'te na výrobce prostředku.

V případě reklamací spojených s použitím těchto výrobků neposkytujeme žádnou záruku.

ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ

Před každým čištěním nebo údržbou myčku vypněte a zavřete přívod vody.

Čištění vnějších ploch myčky:

K čištění vnějších ploch použijte navlhčený hadřík a neutrální čisticí prostředek.
Ovládací panel čistěte pouze nepříliš vlhkým hadříkem.
Nepoužívejte mycí prostředky s drsnými částicemi.

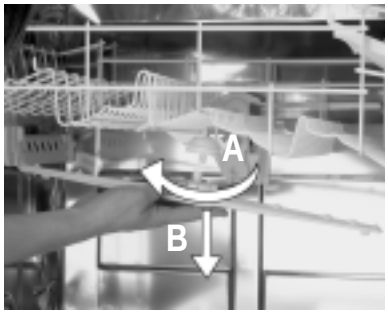
Čištění vnitřku myčky:

Pravidelně čistěte vlhkým hadříkem těsnění dveří i jejich vnitřní část, abyste odstranili případné zbytky jídel.

Horní ostřikovací rameno:

1. Vyšroubujte šroub (otáčením doleva) (**A**) a vyjměte ostřikovací rameno tahem směrem dolů (**B**).
2. Vypláchněte trysky.
3. Chcete-li ostřikovací rameno namontovat zpět, vystřeďte ho, utáhněte šroub (otáčením doprava), dejte pozor, abyste ho neohnuli.
   Šroub je nutné utáhnout tak, abyste uslyšeli zaklapnutí!

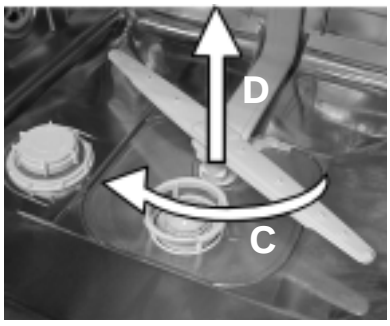
   Ostřikovací rameno se musí volně otáčet.



Dolní ostřikovací rameno:

1. Vyšroubujte šroub (otáčením doleva) (**C**) a vyjměte ostřikovací rameno tahem směrem nahoru (**D**).
2. Vypláchněte trysky.
3. Chcete-li ostřikovací rameno namontovat zpět, vystřeďte ho, utáhněte šroub (otáčením doprava), dejte pozor, abyste ho neohnuli.
   Šroub je nutné utáhnout tak, abyste uslyšeli zaklapnutí.

   Ostřikovací rameno se musí volně otáčet.

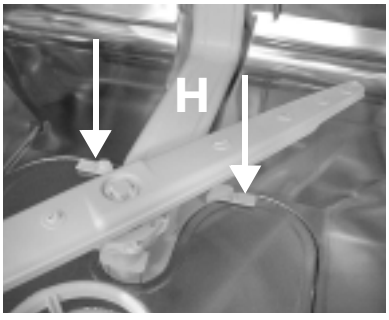


ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ

Čištění filtrů

1. Otočte mikrofiltrem doleva (směr šipky **“0”**) a vyjměte ho (**E**).
2. Vyjměte filtr s velkými oky (**F**).
3. Vyjměte filtr s úzkými oky (**G**).
4. Omyjte všechny filtry pod tekoucí vodou a dejte pozor, abyste neohnuli filtr s úzkými oky.
   Zkontrolujte, zda uvnitř myčky nezůstaly nečistoty!
5. Nasazení filtrů:
   Vložte filtr s velkými oky do mikrofiltru a zablokujte ho.
   Vložte filtr s úzkými oky. **Filtr musí být umístěn pod oběma jazýčky (H).**
   Vložte sestavu hlavního filtru s velkými oky / /mikrofiltru a upevněte otáčením doprava ve směru šipky **“1”**, až se překryjí rysky na mikrofiltru a filtru s úzkými oky.

   Správné zasazení filtrů je pro správné umytí nádobí důležité!



DEUTSCH	Gebrauchsanweisung	Seite 3
ENGLISH	Instructions for use	Page 11
FRANÇAIS	Mode d'emploi	Page 20
NEDERLANDS	Gebruiksaanwijzing	Pagina 28
ESPAÑOL	Instrucciones para el uso	Página 36
PORTUGUÊS	Manual de utilização	Página 44
ITALIANO	Istruzioni per l'uso	Pagina 52
ΕΛΛΑΣ	Οδηγίες χρήοης	Σελίδα 60

GEBRAUCHSANWEISUNG

VOR DEM GEBRAUCH/ANSCHLIESSEN

HINWEISE UND RATSCHLÄGE

REGENERIERSALZ EINFÜLLEN

KLARSPÜLER EINFÜLLEN

REINIGER EINFÜLLEN

WARTUNG UND PFLEGE

VOR DEM GEBRAUCH/ANSCHLIESSEN

1. **Auspacken und kontrollieren:**
   Nach dem Auspacken sicherstellen, dass das Gerät keine Transportschäden aufweist und die Tür richtig schließt. Im Zweifelsfalle wenden Sie sich bitte an einen qualifizierten Techniker oder Ihren Händler.
- Das Verpackungsmaterial (Plastikbeutel usw.) außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren, da es eine mögliche Gefahrenquelle darstellt.
- Der Geschirrspüler wurde im Werk auf einwandfreie Funktion überprüft.
  Dabei sind einige Wasserflecken zurückgeblieben. Diese verschwinden nach dem ersten Spülgang.

2. **Wasser- und Elektroanschlüsse:**
   Alle Wasser- und Elektroanschlüsse müssen unter Beachtung der Herstellervorschriften und Einhaltung der örtlichen Sicherheitsvorschriften von einem Fachmann ausgeführt werden (siehe auch beiliegende Montageanweisung).
   Das Gerät nur im Haushalt und für den angegebenen Zweck verwenden.

   Geräte mit Transportschäden dürfen nicht betrieben werden. Wenden Sie sich an den Kundendienst oder Fachhandel.

   (Separate Montageanweisung beachten)

3. **Wasserzu- und -ablauf:**
- Besondere Vorschriften des örtlichen Wasserwerkes beachten.
  Wassereinlassdruck: 0,3 - 10 bar.
- Zu- und Ablaufschlauch knickfrei verlegen.
- Falls die Schlauchleitungen nicht lang genug sind, wenden Sie sich an den Kundendienst oder Fachhandel.
- Zulaufschlauch muss fest und dicht mit Wasserhahn verbunden sein.
- Die Zulaufwassertemperatur hängt vom Modell ab.
  Zulaufschlauch mit der Aufschrift “25°C Max”:
  Bis maximal 25°C.
  Alle übrigen Modelle: Bis maximal 60°C.
- Stellen Sie installationsseitig sicher, dass aus dem Gerät abgepumptes Abwasser frei ablaufen kann (ggf. Spritzhaut am Siphon entfernen).
- Ablaufschlauch mit Schelle am Siphon gegen Abrutschen sichern.
  Gültig nur für Geräte mit Wasserstoppsystem:
  Soweit die Anschlussvorschriften eingehalten sind, schützt ein Wasserstoppsystem Ihre Wohnung zuverlässig vor Wasserschäden.

4. **Elektrischer Anschluss:**
- Besondere Vorschriften des örtlichen Elektrizitätswerkes beachten.
- Angaben zur Spannung finden Sie auf dem Leistungsschild auf der rechten Gerätetürinnenseite.
- Die Erdung des Gerätes ist gesetzlich vorgeschrieben.
- Keine Verlängerungen oder Mehrfachstecker verwenden.
- Vor jeder Wartungsarbeit Gerät ausschalten.
- Eine beschädigte Netzanschlussleitung muss durch eine gleichwertige ersetzt werden. Diese ist beim Kundendienst erhältlich und muss von einem Fachmann ersetzt werden.

  Achtung bei Geräten mit LCD-Display:
  Der Zugriff zum Netzanschlussstecker muss nach der Installation des Gerätes jederzeit gewährleistet sein.

- **Für Österreich:** Wird ein FI-Schalter dem Gerät vorgeschaltet, muss dieser pulsstromsensitiv sein.

HINWEISE UND RATSCHLÄGE

1. **Verpackung:**
   Die Verpackung besteht aus 100% recyclingfähigem Material und ist durch das Recyclingsymbol gekennzeichnet ♺.

2. **Energie und Wasser sparen:**
- Geschirr nicht unter fließendem Wasser vorspülen.
- Geschirrspüler stets voll beladen oder bei Beladung nur **eines** Korbes Programm für halbe Beladung/ Multizone (falls verfügbar) wählen.
- Wenn umweltschonende Energiequellen, wie z.B. Solarheizungen, Wärmepumpen oder Fernwärme zur Verfügung stehen, sollte der Warmwasseranschluss bis maximal 60°C genutzt werden. Sicherstellen, dass Zulaufschlauch geeignet ist. Siehe Anweisungen unter “Anschliessen”.

3. **Entsorgung:**
   Das Gerät wurde aus wieder verwendbaren Materialien hergestellt. Bei einer späteren Verschrottung muss das Gerät einer ordnungsgemäßen und damit umweltgerechten Entsorgung zugeführt werden.
   Das Gerät funktionsuntüchtig machen, Netzkabel abschneiden.
- Um Gefahrensituationen (z.B. Erstickungsgefahr) für Kinder auszuschließen, Türschloss so zerstören, dass die Tür nicht mehr schließt.

4. **Hinweise zur Kindersicherheit:**
- Kinder dürfen nicht mit dem oder im Geschirrspüler spielen.
- Spülmittel, Klarspüler und Regeneriersalz an einem trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

5. **Sicherheitshinweise:**
- Geöffnete Tür nur mit ausgefahrenem Geschirrkorb (und Geschirr) belasten. Nicht als Arbeitsplatte oder Sitzgelegenheit benutzen, nicht darauf stellen: **Kippgefahr!**
- Geben Sie kein Lösungsmittel in den Spülraum: **Explosionsgefahr!**
- Gegenstände, die zu Verletzungen führen können, müssen mit der Spitze nach unten in den Besteckkorb einsortiert werden.
  Lange Utensilien müssen in horizontaler Position in den Oberkorb gelegt werden und mit der Spitze in das Gerät zeigen.
- Vor jeder Reinigungs- und Wartungsarbeit das Gerät ausschalten und den Wasserhahn schließen.
- Bei Störungen das Gerät ausschalten und den Wasserhahn schließen.
- Nach Programmende Gerät ausschalten und Wasserhahn schließen.
- Reparaturen und technische Änderungen dürfen nur durch einen Fachmann ausgeführt werden.
- Das Wasser in der Geschirrspülmaschine ist kein Trinkwasser.
- Lagern Sie keine brennbaren Flüssigkeiten in der Nähe der Maschine.
- Betreiben Sie das Gerät nicht im Freien.

6. **Frostsicherheit**
   Steht das Gerät in einem frostgefährdeten Raum, so muss es vollständig entleert werden.
   Wasserhahn schließen, Zu- und Ablaufschlauch lösen und Wasser auslaufen lassen.

7. **Modelle mit Wasserstoppsystem:**
   Im Zulaufschlauch und im Kunststoffgehäuse des Wasseranschlusses sind elektrische Bauteile enthalten. Deshalb Schlauch nicht durchschneiden und Kunststoffgehäuse nicht in Wasser tauchen. Bei beschädigtem Schlauch Geschirrspüler sofort ausschalten.

8. **Das Gerät sollte nicht außerhalb eines Temperaturbereiches von 5°C bis 45°C betrieben werden.**

EG-Konformitätserklärung
Bei Entwicklung, Herstellung und Verkauf dieses Gerätes wurden folgende Richtlinien beachtet:
- 73/23/EWG
- 89/336/EWG
- 93/68/EWG

CE

Fassungsvermögen:
12 Maßgedecke.

REGENERIERSALZ EINFÜLLEN

Ab einer Wasserhärte von 1–2 (mittel) muss der Wasserenthärter vor der Benutzung mit Regeneriersalz gefüllt werden (Wasserhärte beim Wasserwerk erfragen oder auf der letzten Wasserrechnung nachsehen). Falls Härtebereichschalter nicht auf 3 gestellt ist (Stellung bei Auslieferung) bzw. sich die Wasserhärte ändert:

Härtebereichschalter einstellen
(nur für Geschirrspülmaschinen ohne Salz-Sensor):
Härtebereich mit einem Schraubendreher am Einstellschalter (falls vorhanden) auf der Türinnenseite (oben links) einstellen. Einstellung gemäß unten stehender Tabelle:

Härtestufe/ Härte-bereich	Deutscher Härtegrad °dH	Franz. Härtegrad °fH	mmol/l	Clarke oder Englischer Härtegrad °eH	Einstellung
1 weich	0 - 5	0 - 9	0 - 0,9	0 - 6,3	0
1 - 2 mittel	6 - 10	10 - 18	1,0 - 1,8	7 - 12,6	1
2 mittel	11 - 15	19 - 27	1,9 - 2,7	13,3 - 18,9	2
3 mittelhart	16 - 21	28 - 37	2,8 - 3,7	19,6 - 25,9	3
4 hart	22 - 28	38 - 50	3,8 - 5,0	26,6 - 35	4
4 sehr hart	29 - 35	51 - 63	5,1 - 6,3	35,7 - 44,1	5
4 äußerst hart	36 - 60	64 - 107	6,4 - 10,7	44,8 - 74,9	6

Nur für Geschirrspülmaschinen ohne Salz-Sensor!
Bei Geräten mit Salz-Sensor wird die Einstellung automatisch vorgenommen.

Im Härtebereich 1 (weich) muss kein Regeneriersalz eingefüllt werden.

Regeneriersalz einfüllen
Vorsicht: Nur Regeneriersalz für Haushaltsgeschirrspülmaschinen verwenden!
Versehentliches Füllen des Salzbehälters z.B. mit Reinigungsmitteln führt zur Zerstörung des Enthärters.

1. Unterkorb herausheben.
2. Deckel öffnen, nach links drehen.
3. Nur bei erster Benutzung Behälter bis zum Rand mit Wasser auffüllen.
4. Behälter bis zum Rand (mit Hilfe des Einfülltrichters) mit Regeneriersalz füllen (1. Mal min. 1,5 kg und max. 2 kg) und mit einem Löffelstiel umrühren.
5. Deckel schließen, nach rechts drehen.
6. Unterkorb wieder einsetzen.
7. Nach dem Einfüllen **sofort** Spülprogramm starten (das Programm Vorspülen ist nicht ausreichend). Damit erreichen Sie, dass übergelaufene Regeneriersalzlösung sofort weggespült und Korrosion vermieden wird.

Vorratsanzeige für Salz

Ihr Geschirrspüler besitzt eine elektrische oder eine optische Vorratsanzeige (je nach Modell).

Elektrische Vorratsanzeige

Die Anzeigelampe auf der Bedienungsblende leuchtet, wenn Regeneriersalz nachgefüllt werden muss.

Optische Vorratsanzeige

Der Schwimmer ist im Fenster des Deckels gut sichtbar, wenn genügend Regeneriersalz vorhanden ist.

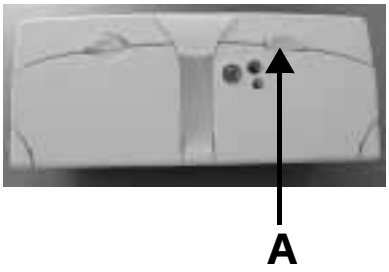
Der Schwimmer sinkt ab und ist nicht mehr sichtbar, sobald Regeneriersalz nachgefüllt werden muss.

KLARSPÜLER EINFÜLLEN

Klarspüler entspannt das Wasser, damit es gleichmäßig vom Geschirr abläuft und keine Schlieren oder Flecken auf dem Geschirr hinterlässt. Behälter vor der ersten Benutzung mit Klarspüler füllen. Verwenden Sie nur Klarspüler für Haushaltsgeschirrspülmaschinen.

1. Taste **A** drücken, um Deckel zu öffnen (s. Zeichnung).
2. Klarspüler bis zur Markierung **"max"** einfüllen (ca. 100 ml). Verschütteten Klarspüler sofort abwischen! Sonst erhöhte Schaumbildung, die das Spülergebnis beeinträchtigen kann.
3. Deckel schließen.

Der Füllstand ist dann regelmäßig zu kontrollieren.

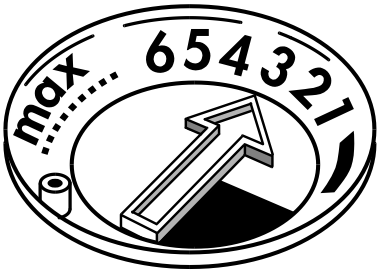


Dosiermenge verändern

Stellung bei Auslieferung: Position 4.

Falls Sie mit dem Spül- oder Trocknungsergebnis nicht zufrieden sind, können Sie die Dosiermenge für den Klarspüler ändern.

1. Taste **A** drücken, um Deckel zu öffnen (s. Zeichnung).
2. Bei Schlieren: niedrigere Stufe (1-3) mit einer Münze o.ä. einstellen. Geschirr nicht trocken: höhere Stufe (5-6) einstellen.
3. Deckel schließen.

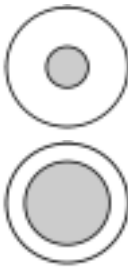


Vorratsanzeige für Klarspüler:

Optische Vorratsanzeige:

hell Klarspüler nachfüllen

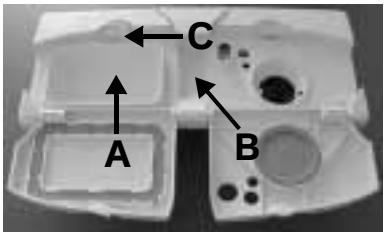
dunkel Klarspüler noch vorhanden.



Elektrische Vorratsanzeige (falls vorhanden):

Die Anzeigelampe für Klarspüler auf der Bedienungsblende leuchtet, wenn Klarspüler nachgefüllt werden muss.

REINIGER EINFÜLLEN



Nur Reiniger für Haushaltsgeschirrspülmaschinen verwenden.

Den Reiniger bitte erst unmittelbar vor dem Start des Programms einfüllen (siehe auch Hinweise in der Kurzanleitung).

1. Taste (**C**) drücken, um Deckel zu öffnen.

2. Reiniger einfüllen.

- Programme mit Vorreinigen:
  - Pulver- bzw. Flüssigreiniger:
    2/3 der vom Reinigerhersteller empfohlenen Menge in die **Kammer** (**A**) einfüllen.
    1/3 in die **Kammer** (**B**) einfüllen.
  - Tabletten:
    Eine Tablette in **Kammer** (**A**) einlegen, bzw. Hinweise des Reinigerherstellers beachten.
- Programme ohne Vorreinigen:
  - Pulver- bzw. Flüssigreiniger, Tabletten:
    Gesamte vom Reinigerhersteller empfohlene Menge in die **Kammer (A)** einfüllen.
- Programme mit Zusatzfunktion “Multizone/Halbe Beladung” (wenn vorhanden):
  - Bei Pulver- und Flüssigreiniger kann die Reinigermenge um 1/3 reduziert werden.

3. Deckel schließen.

Reiniger

Sie können die im Handel erhältlichen, flüssigen oder pulverförmigen Markenreiniger für Haushaltsgeschirrspülmaschinen bzw. Tabletten verwenden (**kein Handspülmittel**).

Aus Gründen des Umweltschutzes sollten Sie die Empfehlungen der Hersteller beachten. Verwenden Sie nie mehr Reiniger als vom Hersteller empfohlen. Bitte beachten Sie die Sicherheitshinweise der Hersteller. Halten Sie diese Produkte von Kindern fern.

Bei Verwendung von Reinigern in Tablettenform sind unbedingt die Empfehlungen des Herstellers zu beachten.

Bei Verwendung von kombinierten Reinigerprodukten, welche die Verwendung von Klarspüler oder Salz überflüssig machen, beachten Sie bitte folgende Hinweise:

- Produkte mit integriertem Klarspüler entfalten nur bei bestimmten Programmen ihre optimale Wirkung.
- Produkte, die den Einsatz von Regeneriersalz überflüssig machen, sind nur innerhalb bestimmter Wasserhärtebereiche anwendbar.

Lesen Sie bitte die Produktbeschreibungen dieser Produkte aufmerksam. Wenden Sie sich im Zweifelsfalle an den Hersteller des Reinigers.

Für Reklamationen, die in direktem Zusammenhang mit diesen Produkten stehen, kann von uns keine Garantieleistung übernommen werden.

WARTUNG UND PFLEGE

Vor jeder Reinigungs- und Wartungsarbeit das Gerät ausschalten und Wasserhahn schließen.

Reinigung außen:

Falls die Außenseite des Geschirrspülers verschmutzt ist, können Sie diese mit einem schonenden Haushaltsreiniger feucht abwischen. Die Bedienungsblende nur mit einem leicht angefeuchteten Tuch abwischen.

Verwenden Sie keine Scheuermittel.

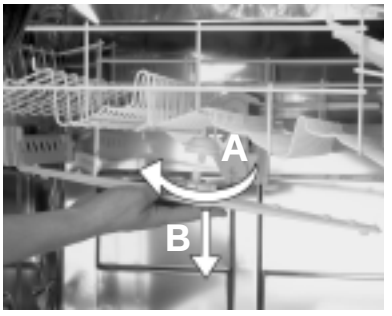
Reinigung innen:

Die Türdichtung und die Türinnenseite regelmäßig mit einem feuchten Tuch abwischen, um Speisereste zu entfernen.

Oberer Sprüharm:

1. Mutter lösen (nach links drehen) (**A**) und Sprüharm nach unten abnehmen (**B**).
2. Düsen ausspülen.
3. Sprüharm wieder mittig aufsetzen, Mutter anziehen (nach rechts drehen), dabei nicht verkanten. Die Mutter muss festsitzen, klick!

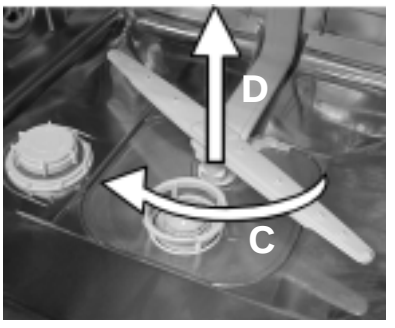
   Sprüharm muss frei drehbar sein.



Unterer Sprüharm:

1. Mutter lösen (nach links drehen) (**C**) und Sprüharm nach oben abnehmen (**D**).
2. Düsen ausspülen.
3. Sprüharm wieder mittig aufsetzen und Mutter anziehen (nach rechts drehen), dabei nicht verkanten. Die Mutter muss festsitzen, klick.

   Sprüharm muss frei drehbar sein.

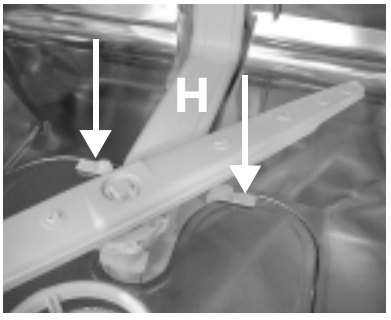


WARTUNG UND PFLEGE

Siebsystem

1. Mikrofilter nach links drehen (Pfeilrichtung **“0”**) und entnehmen (**E**).
2. Grobsieb entnehmen (**F**).
3. Feinsieb entnehmen (**G**).
4. Alle Siebe unter fließendem Wasser reinigen, dabei das Feinsieb nicht verbiegen.
   Beachten Sie, dass kein Schmutz im Geschirrspüler bleibt!
5. Zusammenbau:
   Grobsieb in Mikrofilter stecken und verrasten. Feinsieb einlegen.
   Sieb muss unter beiden Laschen liegen (H).
   Grobsieb / Mikrofilter - Kombination einsetzen und durch Rechtsdrehen in Pfeilrichtung **“1”** festziehen, bis Markierung auf Mikrofilter und Feinsieb übereinstimmt.

   Der korrekte Sitz aller Teile ist wichtig für ein gutes Spülergebnis!



BRUGERVEJLEDNING

FØR OPVASKEMASKINEN TAGES I BRUG/ TILSLUTNINGER

ADVARSLER OG GENERELLE RÅD

PÅFYLDNING AF SALT

PÅFYLDNING AF AFSPÆNDINGSMIDDEL

PÅFYLDNING AF OPVASKEMIDDEL

RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

FØR OPVASKEMASKINEN TAGES I BRUG/ TILSLUTNINGER

1. **Fjernelse af emballage og efterkontrol:**
   Kontrollér, når emballagen er fjernet, om maskinen har lidt skade under transporten, og om lågen lukker korrekt. I tvivlstilfælde skal man henvende sig til forhandleren.
- Emballagen (plasticposer osv.) skal opbevares uden for børns rækkevidde, da den udgør en potentiel fare.
- Den perfekte funktion af opvaskemaskinen er blevet testet på fabrikken.
  Fra denne test kan der være nogle vandpletter tilbage, disse forsvinder efter den første vask.

2. **Tilslutning af el og vand:**
   Tilslutningerne af vand og elektricitet skal udføres af autoriseret personale i henhold til producentens anvisninger samt gældende lokal lovgivning (se vedlagte installationsvejledning).
   Anvend kun opvaskemaskinen til husholdningsbrug.

   Opvaskemaskinen må ikke sættes i gang, hvis den har transportskader. Ret henvendelse til serviceafdelingen eller forhandleren.

   (Følg installationsvejledningen, som er leveret separat)

3. **Vand og afløb:**
- Gældende regler fra det lokale vandvæsen skal overholdes.
  Vandtilførselstryk: 0,3 - 10 bar.
- Sørg for, at tilløbs- og afløbsslangerne ikke er bøjede eller klemte.
- Hvis slangerne ikke er lange nok, skal man henvende sig til serviceafdelingen eller forhandleren.
- Tilløbsslangen skal forbindes sikkert og tæt til vandhanen.
- Den maks. tilladte vandtemperatur afhænger af modellen. Tilløbsrør med angivelsen “25°C Max”: maksimal temperatur 25°C.
  Alle andre modeller: Maksimal temperatur på 60°C.
- På installationstidspunktet skal det sikres, at afløbsvandet kan løbe frit ud (om nødvendigt fjernes det filter, der sidder i håndvaskens vandlås).
- Fastgør afløbsslangen til studsen med et spændebånd, så den ikke kan gå løs.
  Kun for maskiner, der er forsynet med aquastop-sikkerhedssystem: Hvis tilslutningsvejledningen er overholdt, er aquastop-sikkerhedssystemet i stand til at forhindre udslip af vand, der kan beskadige boligen.

4. **Eltilslutning:**
- Overhold gældende regler fra det lokale elselskab.
- Forsyningsspændingen er anført på typepladen, der er anbragt på indersiden af lågen til højre.
- Dette apparat skal ekstrabeskyttes jvnf. stœrkstrømsreglementet.
- Der må ikke anvendes forlængerledninger eller multistikdåser.
- Før der foretages nogen form for vedligeholdelse, skal stikket tages ud af stikkontakten.
- Om nødvendigt kan elkablet udskiftes med et tilsvarende, der fås hos serviceafdelingen. Udskiftningen skal udføres af en autoriseret servicetekniker.

Modeller udstyret med LCD-display:

Efter installationen af maskinen skal der altid være adgang til stikkontakten til strømforsyningen.

- **For Østrig:** Hvis apparatet bliver serieforbundent med en fejlstrømsafbryder, skal denne kunne reagere på pulserende strøm.

ADVARSLER OG GENERELLE RÅD

1. Emballage:

Emballagen er fremstillet af 100% genbrugsmateriale og er mærket med genbrugssymbolet ♺.

2. Besparelser på energi og vand:

- Undlad at skylle servicet under rindende vand.
- Fyld altid opvaskemaskinen helt, eller vælg programmet Halvfyldt/Multizone (hvis det findes), hvis kun **én** kurv er fyldt.
- Hvis man har mulighed for alternative, økologiske energikilder, som opvarmning fra solenergi, varmepumper eller centralvarme, kan opvaskemaskinen tilsluttes varmtvandsledningen med en maksimumtemperatur på 60°C. Kontrollér, at vandtilførselsslangen er af den korrekte type. Se afsnittet "Tilslutninger" i vejledningen.

3. Bortskaffelse:

Opvaskemaskinen er fremstillet af genbrugeligt materiale. Maskinen skal kasseres i henhold til gældende lokale regler for bortskaffelse af affald. Gør opvaskemaskinen ubrugelig ved at klippe elkablet af.

- For at undgå farlige situationer (f.eks. fare for kvælning) for børn, skal lågens lås ødelægges, så den ikke længere kan lukkes.

4. Børnesikring:

- Børn må ikke lege med opvaskemaskinen.
- Opbevar opvaskemiddel, afspændingsmiddel og salt på et tørt sted uden for børns rækkevidde.

5. Sikkerhedsadvarsler:

- Den åbne låge kan kun bære vægten af den udtrukne kurv inklusive service. Brug ikke den åbne låge som støtte, og undlad at sidde eller stå op på den: **Opvaskemaskinen kan vælte!**
- Der må ikke anvendes opløsningsmidler i maskinen: **Eksplosionsfare!**
- Bestik, der kan forvolde skade, skal anbringes i kurven med den spidse ende nedad. Lange køkkenredskaber skal anbringes liggende i den øverste kurv med spidsen vendende indad i opvaskemaskinen.
- Før enhver form for rengøring eller vedligeholdelse skal der slukkes for opvaskemaskinen, og der skal lukkes for vandet.
- I tilfælde af fejl skal opvaskemaskinen slukkes, og der skal lukkes for vandet.
- Ved programslut skal opvaskemaskinen slukkes, og der skal lukkes for vandet.
- Reparationer og tekniske ændringer skal udelukkende udføres af kvalificeret personale.
- Vandet i opvaskemaskinen er ikke drikkevand.
- Opbevar ikke brandbare væsker i nærheden af opvaskemaskinen.
- Anvend ikke opvaskemaskinen udendørs.

6. Frostsikring

Hvis opvaskemaskinen er opstillet i et lokale med risiko for frost, skal den tømmes fuldstændigt. Luk for vandhanen, og tag tilløbs- og afløbsslangerne af, og lad herefter vandet løbe ud.

7. Kun for maskiner forsynet med aquastop-sikkerhedssystem:

Tilløbsslangen og plastboksen indeholder elkomponenter. Slangen må derfor ikke skæres over, og boksen må ikke dyppes i vand.
Hvis slangen er beskadiget, skal vaskemaskinen straks frakobles strømforsyningen.

8. Opvaskemaskinen må kun anvendes ved temperaturer mellem 5°C og 45°C.

Overensstemmelseserklæring

Maskinen er projekteret, fremstillet og markedsført i overensstemmelse med følgende EF-direktiver:

- 73/23/EØF
- 89/336/EØF
- 93/68/EØF

CE

Kapacitet:
12 kuverter.

PÅFYLDNING AF SALT

Hvis vandets hårdhedsgrad er over 1–2 (middel), skal man, før opvaskemaskinen tages i brug, fylde saltbeholderen (oplysninger om vandets hårdhedsgradsgrad kan fås ved henvendelse til vandværket, eller læses på den seneste regning).
Svarer vandets hårdhedsgrad ikke til vælgerposition 3 (fabriksindstillingen), ændres indstillingen efter vandets hårdhedsgrad:
Drej vælgeren til den korrekte position (gælder udelukkende opvaskemaskiner uden sensor for saltniveau):
Indstil vandets hårdhedsgrad ved med en skruetrækker at dreje på knappen (hvis den findes) placeret på indersiden af lågen (øverst til venstre). Indstil vælgeren i henhold til nedenstående tabel:

Hårdhedsgrad	Tysk hårdhed °dH	Fransk hårdhed °fH	mmol/l	Clarke-hårdhed eller engelsk hårdhed °eH	Indstilling
1 blødt	0 - 5	0 - 9	0 - 0,9	0 - 6,3	0
1 - 2 middel	6 - 10	10 - 18	1,0 - 1,8	7 - 12,6	1
2 middel	11 - 15	19 - 27	1,9 - 2,7	13,3 - 18,9	2
3 middel-hårdt	16 - 21	28 - 37	2,8 - 3,7	19,6 - 25,9	3
4 hårdt	22 - 28	38 - 50	3,8 - 5,0	26,6 - 35	4
4 meget hårdt	29 - 35	51 - 63	5,1 - 6,3	35,7 - 44,1	5
4 ekstremt hårdt	36 - 60	64 - 107	6,4 - 10,7	44,8 - 74,9	6

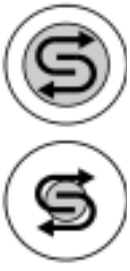
Gælder udelukkende for opvaskemaskiner uden sensor for saltniveau!
I maskiner med sensor for saltniveau drejes vælgeren automatisk i den korrekte position.

Hvis vandets hårdhedsgrad falder ind under kategori 1 (blødt), skal der ikke anvendes salt.

Påfyldning af salt
Advarsel: Der må kun anvendes salt beregnet til opvaskemaskiner!
Hvis saltbeholderen fyldes med uegnede substanser, som f.eks. opvaskemiddel, vil det medføre uoprettelig skade på blødgøringsanlægget.

1. Træk den nederste kurv ud.
2. Drej saltbeholderens dæksel mod venstre.
3. Kun ved første gangs brug af opvaskemaskinen: Fyld beholderen op med vand.
4. Fyld salt i beholderen op til kanten (brug den medfølgende tragt) (første gang min. 1,5 kg og maks. 2 kg), og rør rundt med skaftet på en ske.
5. Skru dækslet på mod højre.
6. Sæt den nederste kurv på plads.
7. Efter påfyldning af regenereringssalt skal man **straks** starte et vaskeprogram (til dette formål er forskyllet ikke nok), så resterne af salt fjernes, og korrosion undgås.

Indikator for saltniveau
Opvaskemaskinen er forsynet med en elektrisk eller en visuel indikator for saltniveau (afhængigt af model).
Elektrisk indikator
Kontrollampen på betjeningspanelet lyser, når der er behov for påfyldning af salt.
Visuel indikator
Når saltbeholderen er tilstrækkeligt fyldt, er flyderen tydeligt synlig i dækslets rude.
Flyderen er ikke mere synlig, når saltbeholderen skal fyldes op.

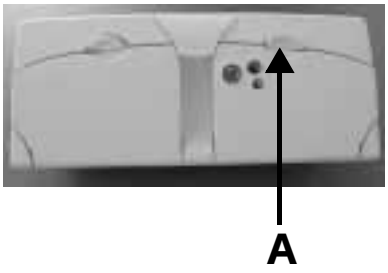


PÅFYLDNING AF AFSPÆNDINGSMIDDEL

Afspændingsmidlet gør tørringen af servicet bedre, da det får vandet til at løbe af overfladen på servicet, så det fremstår uden striber eller pletter. Før opvaskemaskinen tages i brug første gang, skal doseringsbeholderen fyldes op. Der må kun anvendes afspændingsmiddel beregnet til opvaskemaskiner.

1. Tryk på knappen **A** for at åbne dækslet (se tegningen).
2. Hæld afspændingsmiddel i, til det når op til markeringslinjen **"max"** (ca. 100 ml).
   Hvis man uforvarende kommer til at spilde afspændingsmiddel, skal det straks tørres op! På den måde undgås en for kraftig skumdannelse, der kan ødelægge vaskeresultatet.
3. Luk dækslet.

   Efterfølgende skal niveauet af afspændingsmiddel kontrolleres jævnligt.

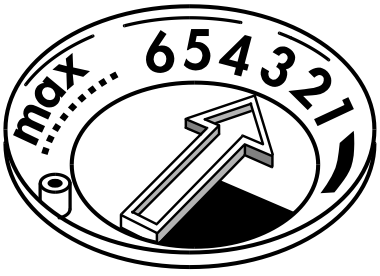


Indstilling af doseringen af afspændingsmiddel

Fabriksindstilling: Position 4.

Hvis vaskeresultatet eller tørringen ikke er tilfredsstillende, kan man ændre doseringsindstillingen for afspændingsmiddel.

1. Tryk på knappen **A** for at åbne dækslet (se tegningen).
2. Hvis servicet er stribet: Doseringen af afspændingsmiddel skal sættes ned (1-3). Brug en mønt eller lignende. Hvis servicet ikke er helt tørt: Doseringen indstilles til en højere position (5-6).
3. Luk dækslet.

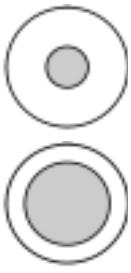


Indikator for afspændingsmiddelniveau:

Visuel indikator:

lys tilsæt afspændingsmiddel

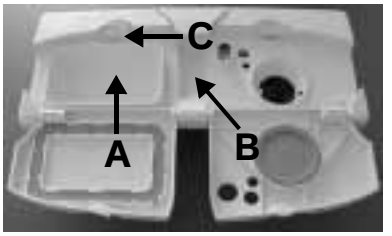
mørk tilstrækkeligt afspændingsmiddel.



Elektrisk indikator (afhængigt af model):

Kontrollampen på betjeningspanelet lyser, når der er behov for påfyldning af afspændingsmiddel.

PÅFYLDNING AF OPVASKEMIDDEL



Brug kun et opvaskemiddel, der er beregnet til husholdningsopvaskemaskiner.

Fyld først doseringsbeholderen med opvaskemiddel lige, før vaskeprogrammet startes (se også oversigten).

1. Tryk på knappen **C** for at åbne dækslet.
2. **Påfyldning af opvaskemiddel.**

- Programmer med forvask:
  - Opvaskemiddel i flydende og/eller pulverform:
    Fyld 2/3 af den dosis opvaskemiddel, som anbefales af producenten, i det store **rum A**.
    Fyld 1/3 i **rum** (**B**).
  - Tabletter:
    læg en tablet i **rummet** (**A**), og/eller følg anbefalingerne på pakningen med opvaskemiddel.
- Programmer uden forvask:
  - Opvaskemiddel i flydende og/eller pulverform, tabletter:
    Fyld hele mængden af opvaskemiddel anbefalet af producenten i det store **rum (A)**.
- Til programmer med ekstrafunktionen "Halvfyldt/Multizone" aktiveret (afhængig af model):
  - I tilfælde af opvaskemiddel i flydende eller pulverform kan mængden af opvaskemiddel reduceres med 1/3.

3. Luk dækslet.

Opvaskemiddel

Brug opvaskemidler i flydende eller pulverform beregnet til opvaskemaskiner, og som fås i almindelig handel, og/eller tabletter (**brug ikke opvaskemidler beregnet til opvask i hånden**).

Af miljøhensyn anbefales det at følge anvisningerne fra producenten. Man bør ikke anvende mere opvaskemiddel end angivet. Overhold sikkerhedsadvarslerne fra producenten. Hold disse produkter uden for børns rækkevidde.

Hvis der anvendes vaskemiddel i tabletform, skal man nøje overholde alle producentens anvisninger.

Hvis der anvendes blandede opvaskemidler, som gør brugen af afspændingsmiddel eller salt overflødig, skal man overholde følgende anvisninger:

- Produkter med integreret afspændingsmiddel virker kun optimalt med bestemte programmer.
- Produkter, som gør brugen af salt overflødig, kan kun bruges, hvis vandet har bestemte hårdhedsværdier.

Læs nøje beskrivelserne af disse produkter. I tvivlstilfælde skal man henvende sig til producenten af opvaskemidlet.

Vi yder ingen garanti i tilfælde af reklamationer forbundet med brug af disse produkter.

RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

Før enhver form for rengøring eller vedligeholdelse skal der slukkes for opvaskemaskinen og lukkes for vandet.

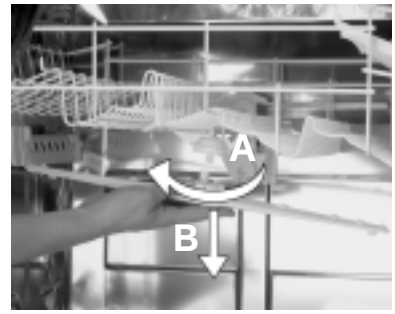
Udvendig rengøring af opvaskemaskinen:
Rengør maskinen udvendigt med en fugtig klud og et neutralt rengøringsmiddel.
Betjeningspanelet må udelukkende rengøres med en let fugtig klud.
Der må ikke benyttes slibemidler.

Indvendig rengøring af opvaskemaskinen:
Rengør med mellemrum pakningerne i lågen og det indvendige af lågen med en fugtig klud for at fjerne eventuelle madrester.

Øverste spulearm:

1. Løsn møtrikken (drejes mod venstre) (**A**), og fjern spulearmen ved at trække den nedad (**B**).
2. Skyl dyserne igennem.
3. Spulearmen genmonteres ved at centrere den og fastspænde møtrikken (drejes mod højre)**.** Pas på ikke at bøje den.
   Møtrikken skal drejes, til der høres et klik!

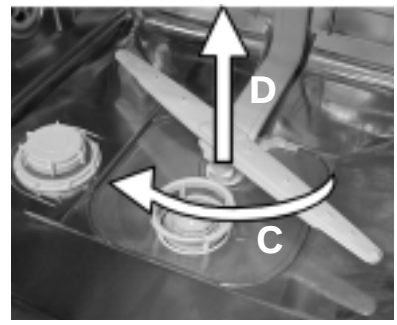
   Spulearmen skal kunne dreje uhindret.



Nederste spulearm:

1. Løsn møtrikken (drejes mod venstre) (**C**), og fjern spulearmen ved at trække den opad (**D**).
2. Skyl dyserne igennem.
3. Spulearmen genmonteres ved at centrere den og fastspænde møtrikken (drejes mod højre). Pas på ikke at bøje den.
   Møtrikken skal drejes, til der høres et klik.

   Spulearmen skal kunne dreje uhindret.

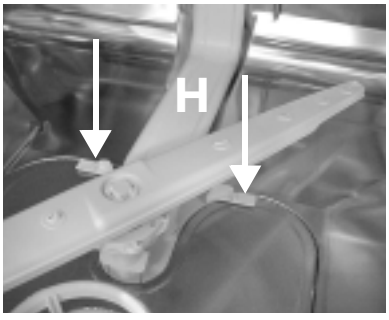


RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

Rengøring af filtrene

1. Drej mikrofilteret mod venstre (i pilens retning **"0"**), og fjern det (**E**).
2. Fjern grovfilteret (**F**).
3. Fjern mikrofilteret (**G**).
4. Rengør alle filtrene under rindende vand. Pas på ikke at bøje mikrofilteret.
   Kontrollér, om der er fremmedlegemer i opvaskemaskinen!
5. Genmontering:
   Sæt grovfilteret ind i mikrofilteret, og bloker det.
   Sæt mikrofilteret i. **Filteret skal befinde sig under begge tapperne (H).**
   Anbring grovfilter / mikrofilterenheden, og spænd den fast ved at dreje den med uret i pilens retning **"1"**, indtil markeringslinjerne på filtrene befinder sig ud for hinanden.

   Det er vigtigt at isætte filtrene korrekt for at få gode opvaskeresultater!



KÄYTTÖOHJEET

ENNEN ASTIANPESUKONEEN KÄYTTÖÖNOTTOA/LIITÄNNÄT

VAROTOIMIA JA YLEISIÄ SUOSITUKSIA

SUOLAN ANNOSTELU

HUUHTELUKIRKASTEEN ANNOSTELU

PESUAINEEN ANNOSTELU

PUHDISTUS JA HUOLTO

ENNEN ASTIANPESUKONEEN KÄYTTÖÖNOTTOA/LIITÄNNÄT

1. **Pakkauksen poistaminen ja tarkistukset:**
   Kun astianpesukone on poistettu pakkauksesta, tarkista, että se ei ole vahingoittunut kuljetuksen aikana, ja että luukku sulkeutuu moitteettomasti. Jos et ole asiasta varma, ota yhteys pätevään huoltohenkilöstöön tai jälleenmyyjään.
- Pakkausmateriaalit (muovipussit, polystyreenipalat, jne.) on pidettävä pois lasten ulottuvilta, sillä ne saattavat olla vaarallisia.
- Koneen toiminta on testattu tehtaalla. Testistä saattaa jäädä jokunen vesiläiskä, mutta ne häviävät ensimmäisen pesun aikana.

2. **Sähkö- ja vesiliitännät:**
   Kaikki vesi- ja sähköliitännät on suoritettava asiantuntevan henkilökunnan toimesta valmistajan ohjeiden mukaisesti, noudattaen voimassaolevia paikallisia turvallisuusmääräyksiä (tutustu myös oheisiin asennusohjeisiin),
   Käytä astianpesukonetta vain kotitaloudessa ja ainoastaan sille suunniteltuun käyttötarkoitukseen.

   Älä käytä astianpesukonetta, jos se on vaurioitunut kuljetuksen yhteydessä. Ota yhteys Huoltopalveluun tai jälleenmyyjään.

   (Noudata erillisiä asennusohjeita)

3. **Veden otto ja tyhjennys:**
- Noudata paikallisen vesilaitoksen määräyksiä. Vedenoton paine: 0,3 - 10 baaria.
- Varmista, että vedenotto- ja tyhjennysletkut eivät ole mutkalla tai litistyneet.
- Jos letkut eivät ole tarpeeksi pitkiä, ota yhteys Huoltopalveluun.
- Vedenottoletku on liitettävä vesihanaan varmasti ja tiiviisti.
- Ottoveden lämpötila riippuu laitteen mallista. Vedenottoletku, joka on varustettu merkinnällä “25°C Max”:
  maksimilämpötila 25°C.
  Kaikki muut mallit: maksimilämpötila 60°C.
- Varmista asennuksen yhteydessä, että tyhjennysvesi pääsee poistumaan vapaasti (poista tarvittaessa myös pesualtaan poistoaukossa oleva siivilä).
- Kiinnitä tyhjennysletku poistoaukkoon kiinnikkeen avulla siten, että se ei pääse irtoamaan.
  Vain vesivahinkojen estojärjestelmällä varustetut laitteet: jos liitäntäohjeita noudatetaan, järjestelmä pystyy estämään vuodot, jotka muuten saattaisivat aiheuttaa vahinkoa asunnossasi.

4. **Sähköliitäntä:**
- Noudata paikallisen sähkölaitoksen voimassaolevia määräyksiä.
- Syöttöjännitetiedot on merkitty luukun sisäpuolella oikealla sijaitsevaan kilpeen.
- Laitteen maadoittaminen on lakisääteinen toimenpide.
- Älä käytä jatkojohtoja tai jakorasioita.
- Irrota sähköjohto pistorasiasta ennen huoltotöiden suorittamista.
- Tarpeen vaatiessa voidaan virtajohto vaihtaa. Vastaavanlainen johto on saatavissa Huoltopalvelusta. Vain pätevä asiantuntija saa suorittaa johdon vaihtamisen.

  Ilmoitus LCD-näytöllä varustettuja laitteita varten:

  Laitteen sähköverkkoon kytkevään pistokkeeseen on aina oltava pääsy laitteen asentamisen jälkeen.

- **Itävalta:** jos laite kytketään sarjassa vikavirtakytkimeen, kytkimen tulee tuntea sykevirta.

VAROTOIMIA JA YLEISIÄ SUOSITUKSIA

1. **Pakkaus:**
   Pakkaus on valmistettu 100-prosenttisesti kierrätettävästä materiaalista, ja siihen on merkitty kierrätyskelpoisuutta osoittava merkintä ♺.

2. **Energian ja veden säästäminen:**
- Älä huuhtele astioita juoksevassa vedessä.
- Käytä konetta aina täysinäisenä tai, jos täytät vain **yhden** korin, valitse puolitäyttö/Multizone-ohjelma (mallista riippuen).
- Jos on mahdollisuus käyttää ekoenergiaa, kuten aurinkopaneelilämmitystä, lämpöpumppuja tai keskuslämmitysjärjestelmää, kytke astianpesukone vesijohtoon, jonka maksimilämpötila on 60°C. Varmista, että vedenottoletku on oikeantyyppinen. Katso tämän ohjekirjan kappaletta “Liitännät”.

3. **Romutus:**
   Laite on valmistettu kierrätettävästä materiaalista. Poistaessasi käytöstä vanhaa astianpesukonetta, toimi paikallisten jätehuoltomääräysten mukaisesti. Astianpesukone on kaikissa tapauksissa tehtävä käyttökelvottomaksi katkaisemalla sen sähköjohto.
- Vaaratilanteiden välttämiseksi (esim. tukehtumisvaara) riko luukun lukko, jotta sitä ei voi enää laittaa kiinni.

4. **Lasten turvallisuus:**
- Älä anna lasten leikkiä koneella.
- Säilytä pesuaine, huuhtelukirkaste ja suola kuivassa paikassa lasten ulottumattomissa.

5. **Turvallisuusvaroituksia:**
- Avonainen luukku kestää ulos vedetyn korin painon astioineen. Älä käytä avonaista luukkua tukitasona äläkä istu tai nouse sen päälle, **sillä pesukone saattaa kaatua!**
- Älä käytä liuotteita pesutilan puhdistamiseen: **räjähdysvaara!**
- Vaarallisen terävät keittiövälineet kannattaa sijoittaa koriin terävä pää alaspäin.
  Pitkät keittiövälineet on sijoitettava yläkoriin vaakasuoraan asentoon niin, että terä on koneen sisäosaan päin.
- Sammuta kone ja sulje vesihana ennen minkään puhdistus- tai huoltotoimenpiteen aloittamista.
- Toimintahäiriön sattuessa sammuta kone ja sulje vesihana.
- Kun ohjelma on päättynyt, sammuta astianpesukone ja sulje vesihana.
- Vain koulutuksen saanut mekaanikko saa tehdä korjauksia tai muutoksia.
- Astianpesukoneessa oleva vesi ei ole juomakelpoista.
- Älä säilytä tulenarkoja nesteitä astianpesukoneen läheisyydessä.
- Älä käytä konetta ulkona.

6. **Pakkasenkesto**
   Jos kone sijoitetaan tilaan, jossa saattaa olla pakkasta, se täytyy tyhjentää.
   Sulje vesihana ja irrota veden otto- ja tyhjennysletkut, anna veden valua pois.

7. **Vain vesivahinkojen estojärjestelmällä varustetut astianpesukoneet:**
   Vedenottoletkussa ja muovirasiassa on sähkökomponentteja. Älä leikkaa letkua äläkä upota muovirasiaa veteen. Sammuta laite välittömästi, jos havaitset letkun olevan viallinen.

8. **Laitetta tulee käyttää lämpötilassa 5°C - 45°C.**

CE-yhdenmukaisuusilmoitus
Laite on suunniteltu, valmistettu ja markkinoitu seuraavien direktiivien mukaisesti:
- 73/23/EEC
- 89/336/EEC
- 93/68/EEC

CE

Vetoisuus:
12 astiastoa.

SUOLAN ANNOSTELU

Veden kovuudesta 1–2 (keskitaso) lähtien, ennen astianpesukoneen käyttöä, regenerointisuolan säiliö on täytettävä (alueesi veden kovuuden saat selville paikalliselta vesilaitokselta tai viimeisestä vesilaskusta).
Jos veden kovuus ei vastaa valitsimen asentoa 3 (tehtaalla asetettu säätö) tai jos veden kovuus vaihtelee:
Käännä valitsin oikeaan asentoon
(vain astianpesukoneet, joissa ei ole suolan anturia):
Aseta veden kovuusaste kääntämällä luukun sisäpuolelle (vasemmalle ylhäälle) sijoitettua valintakytkintä (mallikohtainen) ruuvimeisselin avulla. Aseta valintakytkin alla olevan taulukon mukaisesti:

Kovuusaste	Saksalaiset asteet °dH	Ranskalaiset asteet °fH	mmol/l	Clarken asteet eli englantilaiset asteet °eH	Asettaminen
1 pehmeä	0 - 5	0 - 9	0 - 0,9	0 - 6,3	0
1 - 2 puolikova	6 - 10	10 - 18	1,0 - 1,8	7 - 12,6	1
2 puolikova	11 - 15	19 - 27	1,9 - 2,7	13,3 - 18,9	2
3 puolikova-kova	16 - 21	28 - 37	2,8 - 3,7	19,6 - 25,9	3
4 kova	22 - 28	38 - 50	3,8 - 5,0	26,6 - 35	4
4 hyvin kova	29 - 35	51 - 63	5,1 - 6,3	35,7 - 44,1	5
4 erittäin kova	36 - 60	64 - 107	6,4 - 10,7	44,8 - 74,9	6

Vain astianpesukoneet ilman suolan anturia!
Suolan anturilla varustetuissa koneissa valitsin kääntyy automaattisesti oikeaan asentoon.

Jos veden kovuus on luokkaa 1 (pehmeä), älä käytä suolaa.

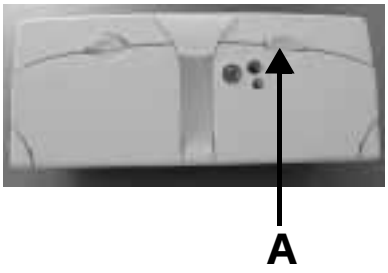
Suolan annostelu
Huomio: käytä ainoastaan astianpesukoneelle tarkoitettua suolaa!
Suolasäiliön täyttäminen muilla aineilla, esimerkiksi pesuaineella, vahingoittaa pehmennysjärjestelmää.

1. Vedä alakori ulos.
2. Ruuvaa kansi auki vasemmalle kääntäen.
3. Vain astianpesukoneen ensimmäistä käyttöä varten: Täytä säiliö vedellä reunaan saakka.
4. Täytä säiliö suolalla reunaan asti (käytä apuna suppiloa) (ensimmäinen täyttö vähintään 1,5 kg ja enintään 2 kg) ja sekoita lusikan varrella.
5. Ruuvaa kansi kiinni kääntäen oikeaan päin.
6. Aseta alakori paikalleen.
7. Kun olet täyttänyt suolasäiliön, käynnistä **välittömästi** jokin pesuohjelmista (esipesu ei riitä), jotta suolan jäännökset poistuvat ja vältät syöpymisilmiöt.

Suolamäärän osoitin
Astianpesukoneessa on sähköinen tai optinen suolamäärän osoitin (mallista riippuen).
Sähköinen osoitin
Merkkivalo ohjauspaneelissa syttyy, kun säiliö kaipaa täydennystä.
Optinen osoitin
Kun säiliössä on tarpeeksi suolaa, kelluke näkyy kannen ikkunasta.
Kelluke laskeutuu alaspäin eikä enää ole näkyvissä, kun säiliö kaipaa täydennystä.

HUUHTELUKIRKASTEEN ANNOSTELU

Huuhtelukirkaste helpottaa astioiden kuivausta, sillä vesi liukuu sen avulla pois pinnoilta eikä astioihin jää viiruja tai läiskiä. Täytä lokero ennen astianpesukoneen ensimmäistä käyttöä. Käytä ainoastaan astianpesukoneille tarkoitettua huuhtelukirkastetta.



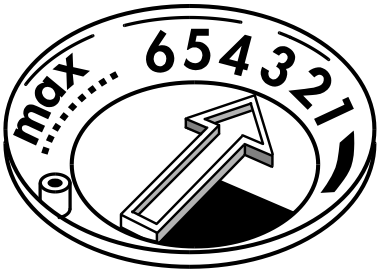
1. Paina painiketta **A** kannen avaamiseksi (katso kuvaa).
2. Kaada huuhtelukirkastetta aukkoon katkoviivalla merkittyyn tasoon **“max”** saakka (n. 100 ml).
   Jos huuhteluainetta läikkyy yli, puhdista se välittömästi!
   Näin vältät liiallisen vaahdon muodostumisen. Liika vaahto saattaa huonontaa pesutulosta.
3. Sulje kansi.

   Tarkista myöhemmin huuhtelukirkasteen nestepinnan taso säännöllisesti.

Huuhtelukirkasteen määrän säätö

Tehtaan säätö: Asento 4.

Jos et ole tyytyväinen pesu- tai kuivaustulokseen, voit muuttaa huuhtelukirkasteen annostelun säätöä.



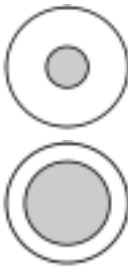
1. Paina painiketta **A** kannen avaamiseksi (katso kuvaa).
2. Jos astioissa on viiruja: säädä huuhtelukirkasteen määrä alempaan asentoon (1-3) kolikon tms. avulla. Jos astiat eivät ole täysin kuivia: säädä määrä ylempään asentoon (5-6).
3. Sulje kansi.

Huuhtelukirkasteen määrän osoitin:

Optinen osoitin:

vaalea lisää huuhtelukirkastetta

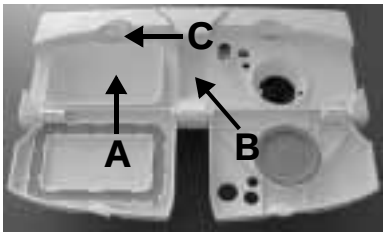
tumma huuhtelukirkastetta on riittävästi.



Sähköinen osoitin (mallikohtainen):

Merkkivalo ohjauspaneelissa syttyy, kun huuhteluainetta on lisättävä.

PESUAINEEN ANNOSTELU



Käytä vain astianpesukoneille tarkoitettua pesuainetta.

Täytä pesuainelokero vasta juuri ennen pesuohjelman käynnistämistä (katso myös Pikaopasta).

1. Paina painiketta **C** kannen avaamiseksi.
2. **Pesuaineen annostelu.**

- Esipesun sisältävät pesuohjelmat:
  - Jauhemainen tai nestemäinen pesuaine: annostele 2/3 valmistajan suosittelemasta pesuainemäärästä **lokeroon** (**A**) ja 1/3 **lokeroon** (**B**).
  - Pesuainenapit: laita nappi **lokeroon** (**A**) ja/tai noudata pesuainepakkauksen ohjeita.
- Ohjelmat ilman esipesua:
  - Jauhemainen tai nestemäinen pesuaine, pesuainenapit: laita koko pesuainemäärä **lokeroon (A)**.
- Ohjelmat, joissa lisätoiminto “Puoli täyttö/Multizone” aktivoitu (mallikohtainen):
  - Jos käytät jauhemaista tai nestemäistä pesuainetta, voit vähentää määrästä 1/3.

3. Sulje kansi.

Pesuaine

Käytä kaupoista saatavissa olevia astianpesukoneille tarkoitettuja nestemäisiä tai jauhemaisia pesuaineita ja/tai pesuainenappeja (**älä käytä käsinpesuun tarkoitettuja pesuaineita**).

Ympäristön suojelemiseksi valmistajan ohjeita on noudatettava. Älä käytä pesuainetta suositeltua määrää enemmän. Noudata valmistajan turvallisuusohjeita. Pidä tuotteet poissa lasten ulottuvilta.

Jos käytät pesuainenappeja, noudata tarkoin valmistajan ohjeita.

Jos käytät yhdistelmäpesuainetta, joka sisältää huuhteluaineen ja suolan, noudata seuraavia ohjeita:

- tuotteet, joihin kuuluu huuhteluaine, toimivat parhaiten vain määrätyissä ohjelmissa.
- suolaa sisältäviä pesuaineita voidaan käyttää vain määrätyllä veden kovuudella.

Lue tuotteiden käyttöohjeet huolellisesti. Jos et ole asiasta varma, ota yhteys valmistajaan.

Pesukoneen takuu ei vastaa näiden tuotteiden käyttöön liittyvistä ongelmista.

PUHDISTUS JA HUOLTO

Ennen puhdistus- ja huoltotöiden suorittamista sammuta laite ja sulje vesihana.

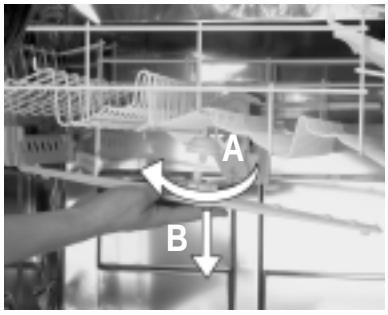
Laitteen ulkopinnan puhdistaminen:
Käytä ulkopinnan puhdistamiseen kosteaa liinaa ja neutraalia pesuainetta.
Käytä ohjauspaneelin puhdistamiseen vain kosteaa liinaa.
Älä käytä hankausjauheita.

Astianpesukoneen sisuksen puhdistaminen:
Puhdista luukun tiiviste ja luukun sisäpuoli säännöllisesti kostealla liinalla mahdollisten ruoanjätteiden poistamiseksi.

Ylempi suihkuvarsi:

1. Ruuvaa auki mutteri (**A**) (kääntämällä sitä vasempaan) ja irrota suihkuvarsi vetämällä sitä alaspäin (**B**).
2. Huuhtele suuttimet.
3. Suihkuvarsi asetetaan takaisin paikalleen kohdistamalla se ja kiristämällä mutteri (kääntämällä sitä oikeaan), varo, ettei se taivu. Mutteria on kiristettävä oikein kunnes kuuluu naksahdus!

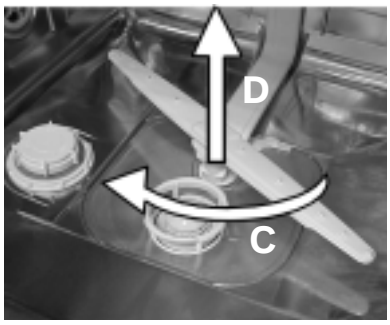
   Suihkuvarren on päästävä pyörimään vapaasti.



Alempi suihkuvarsi:

1. Ruuvaa auki mutteri (kääntämällä sitä vasempaan) (**C**) ja irrota suihkuvarsi vetämällä sitä ylöspäin (**D**).
2. Huuhtele suuttimet.
3. Suihkuvarsi asetetaan takaisin paikalleen kohdistamalla se ja kiristämällä mutteri (kääntämällä sitä oikeaan), varo, ettei se taivu. Mutteria on kiristettävä oikein kunnes kuuluu naksahdus.

   Suihkuvarren on päästävä pyörimään vapaasti.

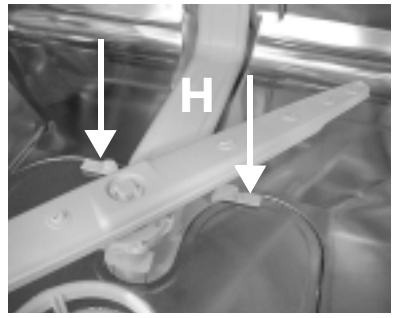


PUHDISTUS JA HUOLTO

Sihtien puhdistus

1. Käännä mikrosihtiä vasempaan (nuolen **“0”** suuntaan) ja irrota se (**E**).
2. Irrota isoreikäinen sihti (**F**).
3. Irrota tiheä sihti (**G**).
4. Puhdista kaikki sihdit juoksevassa vedessä ja varmista, ettet taita tiheää sihtiä.
   Varmista, ettei koneen sisään jää epäpuhtauksia!
5. Kokoaminen:
   aseta isoreikäinen sihti mikrosihtiin ja kiinnitä se paikalleen.
   Aseta tiheä sihti paikalleen. **Sihdin täytyy asettua molempien kielekkeiden (H) alle.**
   Aseta paikalleen isoreikäinen sihtiyksikkö / mikrosihti ja kiristä kääntämällä nuolen **“1”** osoittamaan suuntaan, kunnes mikrosihdin ja tiheän sihdin katkoviivat ovat samalla kohdalla.

   Pesutuloksen kannalta on tärkeää, että sihdit on asetettu oikein!



INSTRUCTIONS FOR USE

BEFORE USING THE DISHWASHER/ CONNECTIONS

ELECTRICAL CONNECTION

PRECAUTIONS AND GENERAL RECOMMENDATIONS

HOW TO FILL THE SALT CONTAINER

HOW TO FILL THE RINSE AID DISPENSER

HOW TO FILL THE DETERGENT DISPENSER

CARE AND MAINTENANCE

BEFORE USING THE DISHWASHER/ CONNECTIONS

1. **Removing the packaging and controls:**
   After unpacking, make sure that the dishwasher is undamaged and that the door closes correctly. If in doubt, contact a qualified technician or your local retailer.
- Keep the packaging materials (plastic bags, polystyrene parts, etc.) out of reach of children, as they are potentially dangerous.
- This dishwasher has been factory tested to ensure it functions correctly.
  Such testing may leave slight water marks that will disappear with the first wash.

2. **Water and electrical connections:**
   All water and electrical connections must be carried out by a qualified technician in compliance with the manufacturer's instructions (refer to the enclosed installation booklet) and current local safety regulations.
   The appliance must only be used in the household for the prescribed uses.

   Do not use the dishwasher if it has been damaged in transit. Consult your local retailer or our After-Sales Service.

   (Refer to the separate installation instructions booklet)

3. **Water inlet and drain:**
- Observe any special regulations issued by your local Water Board.
  Water supply pressure: 0.3 - 10 bar.
- Make sure the inlet and drain hoses are kink-free and are not crushed.
- If the hose length is not sufficient, please contact your local dealer or our After-Sales Service.
- The inlet hose must be securely clamped to the water tap to prevent leaks.
- The inlet water temperature varies according to the model installed. Inlet hose marked “25°C Max”: maximum temperature 25°C.
  All other models: maximum temperature 60°C.
- When installing the appliance, make sure the drain water discharges correctly (if necessary, remove the wire gauze from the sink siphon).
- Fix the drain hose to the spigot with a clamp to prevent it from coming off during operation.
  For appliances with water-stop system only: If the water connections are made correctly, the water-stop system safeguards your home against damage caused by flooding.

4. **Electrical connection:**
- Closely adhere to local Electricity Board regulations.
- Voltage information is shown on the rating plate mounted inside the door on the right hand side.
- The appliance must be earthed as prescribed by law.
- Do not use extension leads or multiple adapters.
- Before carrying out maintenance, disconnect the mains plug.
- If necessary, the power cable may be replaced with one the same obtained from our After-Sales Service. The power cable must only be replaced by a qualified technician.

  Warning for models provided with LCD display:

  The mains plug must be positioned in an easily accessible place.

- **For Austria:** if the apparatus is series connected to a fault current switch, this must be sensitive to the pulsating current.

ELECTRICAL CONNECTION

1) For Great Britain only

Warning - this appliance must be earthed

Fuse replacement

If the mains lead of this appliance is fitted with a BS 1363A 13amp fused plug, to change a fuse in this type of plug use an A.S.T.A. approved fuse to BS 1362 type and proceed as follows:

1. Remove the fuse cover (**A**) and fuse (**B**).

2. Fit replacement 13A fuse into fuse cover.

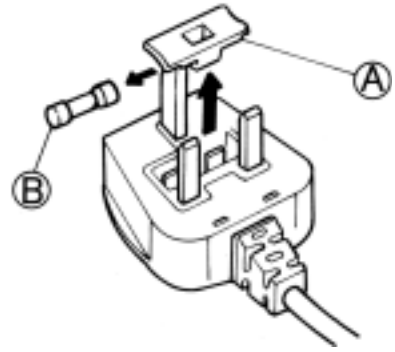
3. Refit both into plug.

Important:

The fuse cover must be refitted when changing a fuse and if the fuse cover is lost the plug must not be used until a correct replacement is fitted.

Correct replacement are identified by the colour insert or the colour embossed in words on the base of the plug.

Replacement fuse covers are available from your local electrical store.



2) For the Republic of Ireland only

The information given in respect of Great Britain will frequently apply, but a third type of plug and socket is also used, the 2-pin, side earth type.

3) Socket outlet / plug (valid for both countries)

If the fitted plug is not suitable for your socket outlet, please contact Whirlpool Service for further instruction. Please do not attempt to change plug yourself. This procedure needs to be carried out by a qualified Whirlpool technician in compliance with the manufactures instructions and current standard safety regulations.

PRECAUTIONS AND GENERAL RECOMMENDATIONS

1. **Packing:**
   The packing box may be fully recycled as confirmed by the recycling symbol ♺.

2. **Energy and water saving tips:**
- Do not rinse crockery under running water.
- Always fully load the dishwasher before switching on or set the wash programme to half load/ Multizone (if available) if **one** rack only is loaded.
- If ecological energy sources are available such as solar panel heating, heat pumps or centralised heating systems, the appliance may be connected to the hot water mains up to a maximum temperature of 60°C. Make sure the water inlet hose is of the correct type. Refer to the "Connections" chapter in these user instructions.

3. **Disposal:**
   The appliance is built from reusable materials. If you decide to scrap the dishwasher, it must be disposed of in compliance with local waste disposal laws.
   Before scrapping, cut off the power cable so that the appliance cannot be connected to the mains.
- To prevent situations of potential danger to children (e.g. danger of suffocation), break the lock of the door so that it can no longer be closed.

4. **Child safety:**
- Children must not be allowed to play with the dishwasher.
- Store the detergent, rinse aid and salt in a dry place out of the reach of children.

5. **Safety warnings:**
- The open dishwasher door can only support the weight of the loaded rack when pulled out. Do not rest objects on the open door or sit or stand on it: **the appliance may topple over!**
- Do not use solvents inside the dishwasher: **risk of explosion!**
- Sharp knives and forks that might cause injury must be placed in the cutlery basket with the sharp end facing downwards.
  Long-handled utensils must be arranged horizontally in the upper rack, with the sharp end facing away from the front of the appliance.
- Before cleaning or carrying out maintenance, switch off the appliance, disconnect the mains plug and turn off the water tap.
- If a fault occurs, switch off the appliance and turn off the water tap.
- On completion of the programme switch off the dishwasher and turn off the water tap.
- Repairs and technical modifications must be carried out exclusively by a qualified technician.
- The water in the dishwasher is not potable.
- Do not store inflammable liquids near the dishwasher.
- Do not operate the appliance in the open air.

6. **Resistance to frost**
   If the appliance is placed in surroundings exposed to the risk of frost, it must be drained completely. Turn off the water tap, remove the flexible inlet and outlet hoses, and let all the water run out.

7. **For appliances with water stop system:**
   The water inlet hose and plastic casing contain electrical components. Do not therefore cut the hose or immerse the plastic casing in water. If the hose is damaged switch off the appliance immediately.

8. **The appliance must be used at temperatures between 5°C and 45°C.**

EC Declaration of conformity
This appliance has been designed, constructed and distributed in compliance with the safety requirements of EC Directives:
- 73/23/EEC
- 89/336/EEC
- 93/68/EEC

CE

Load capacity:
12 place settings.

HOW TO FILL THE SALT CONTAINER

From a water hardness category of 1–2 (medium), before using the dishwasher, fill the salt container with regeneration salt (to find out the hardness level of water in your area, contact your local Water Board or check the last bill you received).
If the water hardness level does not correspond to position 3 on the selector (factory setting) or if the water hardness level changes:
Turn the selector to the correct position
(for dishwashers without salt sensor only):
Set the water hardness by turning the selector (if fitted) inside the door (top left) using a screwdriver.
Use the table below to set the dial to the correct setting:

Hardness level	German degrees °dH	French degrees °fH	mmol/l	Clarke scale or English degrees °eH	Setting
1 soft	0 - 5	0 - 9	0 - 0,9	0 - 6,3	0
1 - 2 medium	6 - 10	10 - 18	1,0 - 1,8	7 - 12,6	1
2 average	11 - 15	19 - 27	1,9 - 2,7	13,3 - 18,9	2
3 medium-hard	16 - 21	28 - 37	2,8 - 3,7	19,6 - 25,9	3
4 hard	22 - 28	38 - 50	3,8 - 5,0	26,6 - 35	4
4 very hard	29 - 35	51 - 63	5,1 - 6,3	35,7 - 44,1	5
4 extremely hard	36 - 60	64 - 107	6,4 - 10,7	44,8 - 74,9	6

For dishwashers without salt sensor only!
In appliances provided with a salt sensor, the selector automatically turns to the correct position.

If the water hardness level falls within category 1 (soft), no salt is required.

How to fill the salt container

Warning: Only use regeneration salts for use in domestic dishwashers!

Do not fill the salt container with unsuitable substances, such as detergent, as this will cause irreparable damage to the water softener system.

1. Remove the lower rack.
2. Unscrew the cap by turning it counter-clockwise.
3. When first using the dishwasher: fill the salt container to the rim with water.
4. Fill the salt container to the rim with salt (using the filler provided) (when filling for the first time use min. 1.5 kg and max. 2 kg) and stir with a spoon handle.
5. Screw the cap back on by turning it clockwise.
6. Fit the lower rack.
7. If regeneration salt is to be added, **immediately** start a wash programme (rinsing alone is not sufficient) in order to eliminate any residual saline solution straight away and avoid corrosion.

Salt level indicator

The dishwasher is equipped with an electric or visual salt level indicator (depending on the model installed).

Electric indicator

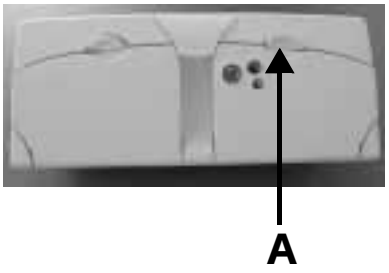
The salt level indicator lamp on the control panel lights up when the salt container is empty.

Visual indicator

The float is clearly visible in the cap window when the salt container is full.
The float lowers and is no longer visible when the salt container is empty.

HOW TO FILL THE RINSE AID DISPENSER

The rinse aid facilitates drying and prevents the formation of unsightly spots and streaks on crockery. Before using the dishwasher for the first time, fill the rinse aid dispenser. Only use rinse aids recommended for use in domestic dishwashers.



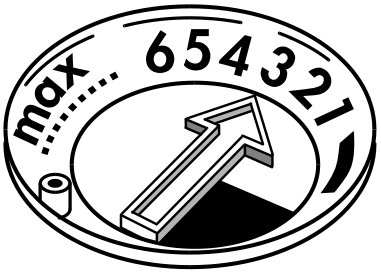
1. Press button **A** to open the cover (see drawing).
2. Fill the dispenser with rinse aid up to the dotted line (about 100 ml **maximum**).
   Immediately wipe away any rinse aid spilt accidentally! This prevents the formation of excess suds which may spoil washing results.
3. Close the cover.

   Thereafter, regularly check the rinse aid level.

How to adjust the rinse aid dosage regulator

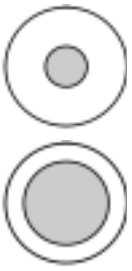
Factory setting: Position 4.

If you are not satisfied with washing or drying results, change the rinse aid dosage setting.



1. Press button **A** to open the cover (see drawing).
2. If crockery is prone to whitish streaks: reduce the dosage by turning the dial to a lower setting (1-3) using a coin or the like. If crockery is not perfectly dry: increase the dosage by turning the dial to a higher setting (5-6).
3. Close the cover.

Rinse aid level indicator:



Visual indicator:

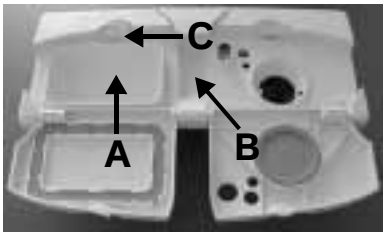
light add rinse aid

dark sufficient rinse aid.

Electric indicator (if provided):

The indicator lamp on the control panel lights up when more rinse aid needs to be added.

HOW TO FILL THE DETERGENT DISPENSER



Only use detergents recommended for use in domestic dishwashers.
Only fill the detergent dispenser prior to starting a wash programme (see the Quick Reference Guide).

1. Press button **C** to open the cover.
2. **How to fill the detergent dispenser.**

- Programmes with pre-rinse:
  - Powder and/or liquid detergent:
    pour two thirds of the recommended dosage into the **compartment** (**A**);
    pour one third into the **compartment** (**B**).
  - Tablets:
    place a tablet in the **compartment** (**A**) and/or follow the directions on the detergent pack.
- Programmes without pre-rinse:
  - Powder and/or liquid detergent, tablets:
    pour the entire recommended dosage into the **compartment (A)**.
- For programmes with additional “Half load/Multizone” function selected (if provided):
  - When using powder or liquid detergent the dosage can be reduced by 1/3.

3. Close the cover.

Detergent

Use good quality liquid or powder dishwasher detergents and/or tablets (**do not use hand dishwashing detergents**).

In order to safeguard the environment, follow the manufacturer's directions for use. Do not use more than the amount of detergent that is recommended. Observe the manufacturer's safety warnings. Keep these products out of reach of children.

If you use detergents in tablet form, follow the manufacturer's directions for use.

If you use multi-action dishwasher detergents that incorporate rinse aid and regeneration salt, follow the directions below:

- products that incorporate the rinse aid enhance the detergent action only with some programs.
- products that do not require using regeneration salt may be used only in areas with specific water hardness level.

Read the product user instructions carefully. If in doubt, contact the detergent manufacturer.

The guarantee is not applicable if faults are caused by the use of these products.

CARE AND MAINTENANCE

Before cleaning or carrying out maintenance, switch off the appliance, disconnect the mains plug and turn off the water tap.

Cleaning the outside of the appliance:

To clean the outside of the appliance, use a neutral detergent and a damp cloth.
Clean the control panel with a damp cloth only.
Do not use abrasive detergents.

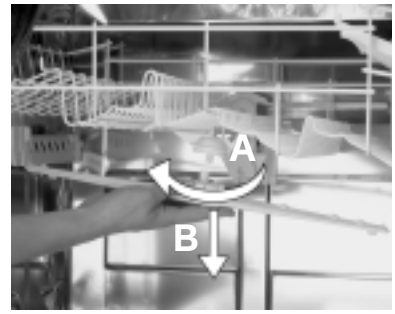
Cleaning the inside of the dishwasher:

Regularly wipe the door seal and inside of the door with a damp cloth to remove any food residue.

Upper spray arm:

1. Slacken the fixing nut (**A**) (by turning it counter-clockwise) and detach the spray arm (**B**) by pulling it down.
2. Rinse the nozzles.
3. To remount the spray arm, align it and then tighten the fixing nut (by turning it clockwise), paying attention not to bend it.
   The fixing nut must be tightened until it clicks!

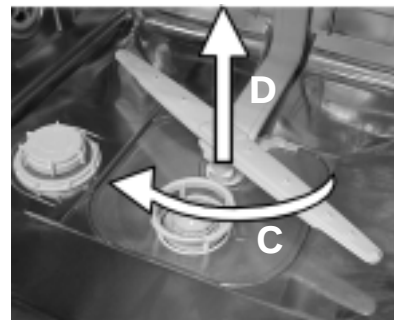
   Make sure the spray arm rotates freely.



Lower spray arm:

1. Slacken the fixing nut (**C**) (by turning it counter-clockwise) and detach the spray arm (**D**) by pulling it upwards.
2. Rinse the nozzles.
3. To remount the spray arm, align it and then tighten the fixing nut (by turning it clockwise), paying attention not to bend it.
   The fixing nut must be tightened until it clicks.

   Make sure the spray arm rotates freely.

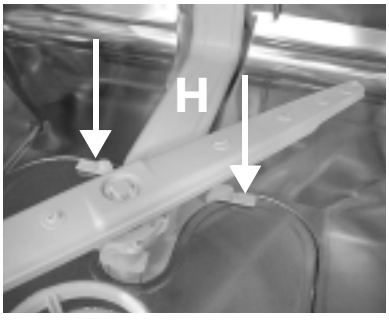


CARE AND MAINTENANCE

Cleaning the filters

1. Rotate the microfilter counter-clockwise (in the direction of the arrow **“0”**) and extract it (**E**).
2. Remove the wide-mesh filter (**F**).
3. Remove the fine-mesh filter (**G**).
4. Clean all filters under running water, paying attention not to bend the fine-mesh filter.
   Check that no impurities are left inside the dishwasher!
5. To reassemble:
   insert the wide-mesh filter into the microfilter so it clicks into place. Insert the fine-mesh filter.
   The filter must be fitted under both tabs (H).
   Insert the wide-mesh filter / microfilter unit and turn clockwise (in the direction of the arrow **“1”**), until the dashed lines on the microfilter and fine-mesh filter are aligned.

   The filter unit must be correctly assembled to ensure good wash results!



ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟ ΠΛΥΝΤΗΡΙΟ ΠΙΑΤΩΝ/ ΣΥΝΔΕΣΕΙΣ

ΜΕΤΡΑ ΠΡΟΦΥΛΑΞΗΣ ΚΑΙ ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

ΠΩΣ ΝΑ ΓΕΜΙΣΕΤΕ ΤΗ ΘΗΚΗ ΑΛΑΤΟΣ

ΠΩΣ ΝΑ ΓΕΜΙΣΕΤΕ ΤΗ ΘΗΚΗ ΛΑΜΠΡΥΝΤΙΚΟΥ

ΠΩΣ ΝΑ ΓΕΜΙΣΕΤΕ ΤΗ ΣΑΠΟΥΝΟΘΗΚΗ

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟ ΠΛΥΝΤΗΡΙΟ ΠΙΑΤΩΝ/ ΣΥΝΔΕΣΕΙΣ

1. **Αφαίρεση της συσκευασίας και έλεγχοι:**
   Αφού αφαιρέσετε τη συσκευασία, βεβαιωθείτε ότι το πλυντήριο δεν έχει υποστεί βλάβες κατά τη μεταφορά και ότι η πόρτα κλείνει σωστά. Σε περίπτωση αμφιβολίας, απευθυνθείτε σε ειδικευμένο προσωπικό ή στον αντιπρόσωπό μας.
- Τα υλικά συσκευασίας (πλαστικές σακούλες κλπ.) πρέπει να φυλάσσονται μακριά από παιδιά, γιατί αποτελούν πιθανή εστία κινδύνου.
- Η τέλεια λειτουργία του πλυντηρίου έχει ελεγχθεί στο εργοστάσιο.
  Μετά από αυτή τη δοκιμή μπορεί να μείνουν ελαφρά ίχνη νερού, που καθαρίζουν μετά το πρώτο πλύσιμο.

2. **Ηλεκτρικές και υδραυλικές συνδέσεις:**
   Ολες οι συνδέσεις με το δίκτυο ύδρευσης και το ηλεκτρικό δίκτυο πρέπει να εκτελούνται από ειδικευμένο προσωπικό σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή και τους κατά τόπους κανονισμούς ασφαλείας (βλέπε συνημμένες οδηγίες εγκατάστασης).
   Χρησιμοποιήστε το πλυντήριο μόνο για οικιακή χρήση και σύμφωνα με τις οδηγίες.

   Μη βάζετε σε λειτουργία το πλυντήριο αν υπάρχουν ζημιές κατά τη μεταφορά.
   Απευθυνθείτε στο Σέρβις ή στην Αντιπροσωπεία.

   (Τηρείτε τις οδηγίες εγκατάστασης που διατίθενται χωριστά)

3. **Τροφοδοσία και αποχέτευση του νερού:**
- Τηρείτε τους ισχύοντες κανονισμούς που εκδίδει ο Οργανισμός διανομής πόσιμου νερού.
  Πίεση τροφοδοσίας νερού: 0,3 - 10 bar.
- Βεβαιωθείτε ότι οι σωλήνες παροχής και αποχέτευσης του νερού δεν είναι τσακισμένοι ή βουλωμένοι.
- Αν το μήκος των σωλήνων δεν επαρκεί, απευθυνθείτε στο Σέρβις ή στον αντιπρόσωπό μας.
- Ο σωλήνας νερού πρέπει να συνδέεται στη βρύση με τρόπο ασφαλή και απόλυτα στεγανό.
- Η θερμοκρασία του νερού τροφοδοσίας εξαρτάται από το μοντέλο. Σωλήνας νερού με ένδειξη “25°C Max”: μέγιστη θερμοκρασία 25°C. Ολα τα άλλα μοντέλα: μέγιστη θερμοκρασία 60°C.
- Κατά την εγκατάσταση, βεβαιωθείτε ότι το νερό της αποχέτευσης ρέει ελεύθερα (εν ανάγκη, αφαιρέστε το πλέγμα από το σιφόνι του νιπτήρα).
- Στερεώστε το σωλήνα αποχέτευσης στο σιφόνι με ένα κολάρο, ώστε να μην μπορεί να αποσπαστεί.
  Μόνο για συσκευές που διαθέτουν σύστημα διακοπής του νερού: εάν τηρηθούν οι οδηγίες σύνδεσης, το σύστημα διακοπής του νερού είναι σε θέση να προλάβει διαρροές που μπορούν να προκαλέσουν ζημιές στην κατοικία σας.

4. **Ηλεκτρική σύνδεση:**
- Τηρήστε τους κατά τόπους κανονισμούς που εκδίδει ο Οργανισμός παροχής ηλεκτρικής ενέργειας.
- Η τάση τροφοδοσίας αναγράφεται στην πινακίδα, στην εσωτερική και δεξιά πλευρά της πόρτας.
- Η γείωση της συσκευής επιβάλλεται από το νόμο.
- Μη χρησιμοποιείτε προεκτάσεις ή πολύπριζα.
- Πριν από οποιαδήποτε επέμβαση συντήρησης, αποσυνδέστε το φις από την πρίζα του ρεύματος.
- Σε περίπτωση ανάγκης, το ηλεκτρικό καλώδιο πρέπει να αντικαθίσταται με καλώδιο ίδιων χαρακτηριστικών που θα βρείτε στο Σέρβις. Η αντικατάσταση πρέπει να γίνει από ειδικευμένο τεχνικό.

Προειδοποίηση για συσκευές με οθόνη LCD:
Η πρόσβαση στο φις σύνδεσης με το δίκτυο πρέπει να εξασφαλίζεται ανά πάσα στιγμή μετά την εγκατάσταση της συσκευής.

- **Για την Αυστρία:** εάν στη συσκευή συνδεθεί σε σειρά ένας διακόπτης ρεύματος βλάβης, αυτός πρέπει να είναι ευαίσθητος σε παλμικά ρεύματα.

ΜΕΤΡΑ ΠΡΟΦΥΛΑΞΗΣ ΚΑΙ ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

1. **Συσκευασία:**
   Η συσκευασία αποτελείται από 100% ανακυκλώσιμο υλικό και φέρει το σήμα της ανακύκλωσης ♺.

2. **Πώς να εξοικονομήσετε ενέργεια και νερό:**
- Μην ξεπλένετε τα σκεύη κάτω από τρεχούμενο νερό.
- Χρησιμοποιείτε το πλυντήριο πιάτων μόνο αν είναι γεμάτο ή, αν έχει γεμίσει μόνο **ένα** καλάθι, επιλέξτε το πρόγραμμα πλύσης με μισό φορτίο/Multizone (εάν υπάρχει).
- Εάν είναι διαθέσιμες οικολογικές πηγές ενέργειας, όπως θέρμανση με ηλιακούς συσσωρευτές, αντλίες θερμότητας ή κεντρική εγκατάσταση θέρμανσης, συνδέστε το πλυντήριο στον αγωγό ζεστού νερού με μέγιστη θερμοκρασία 60°C. Βεβαιωθείτε για την καταλληλότητα του σωλήνα τροφοδοσίας νερού. Βλέπε το κεφάλαιο “Συνδέσεις” των οδηγιών.

3. **Διάθεση:**
   Το προϊόν κατασκευάζεται με ανακυκλώσιμα υλικά. Σε περίπτωση διάλυσης, ακολουθήστε τους κατά τόπους κανονισμούς για την ανακύκλωση των απορριμμάτων.
   Σε κάθε περίπτωση το πλυντήριο πιάτων πρέπει να αχρηστεύεται κόβοντας το ηλεκτρικό καλώδιο.
- Για να αποφύγετε επικίνδυνες καταστάσεις (π.χ. κίνδυνος ασφυξίας) για τα παιδιά, σπάστε την ασφάλεια της πόρτας έτσι ώστε να μην κλείνει.

4. **Ασφάλεια για παιδιά:**
- Μην επιτρέπετε στα παιδιά να παίζουν με το πλυντήριο πιάτων.
- Φυλάξτε το απορρυπαντικό, το λαμπρυντικό και το αλάτι, σε μέρος στεγνό, μακριά από παιδιά.

5. **Προειδοποιήσεις ασφαλείας:**
- Η ανοιχτή πόρτα μπορεί να αντέξει μόνο το φορτίο του καλαθιού και των σκευών. Μη χρησιμοποιείτε την ανοιχτή πόρτα σαν βάση στήριξης, μην κάθεστε και μην στηρίζεστε πάνω της: **το πλυντήριο μπορεί να ανατραπεί!**
- Μη χρησιμοποιείτε διαλύτες στο χώρο πλυσίματος: **κίνδυνος έκρηξης!**
- Τα αντικείμενα που μπορούν να τραυματίσουν πρέπει να τοποθετηθούν στο καλάθι με τα άκρα γυρισμένα προς τα κάτω.
  Τα μεγάλα μαχαιροπίρουνα πρέπει να τοποθετούνται σε οριζόντια θέση στο πάνω καλάθι, με τα άκρα γυρισμένα προς το εσωτερικό του πλυντηρίου.
- Πριν από οποιαδήποτε επέμβαση καθαρισμού και συντήρησης, σβήστε τη συσκευή και κλείστε τη βρύση του νερού.
- Σε περίπτωση βλάβης, σβήστε το πλυντήριο και κλείστε τη βρύση του νερού.
- Στο τέλος του προγράμματος, σβήστε το πλυντήριο και κλείστε τη βρύση του νερού.
- Οι επισκευές και οι τεχνικές τροποποιήσεις πρέπει να εκτελούνται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό.
- Το νερό στο πλυντήριο δεν είναι πόσιμο.
- Μην αποθηκεύετε εύφλεκτα υγρά κοντά στο πλυντήριο πιάτων.
- Μη χρησιμοποιείτε το πλυντήριο σε ανοιχτό χώρο.

6. **Αντοχή στον παγετό**
   Αν η συσκευή βρίσκεται σε χώρο εκτεθειμένο σε παγετό, πρέπει να την αδειάσετε εντελώς. Κλείστε τη βρύση του νερού και αποσυνδέστε τους εύκαμπτους σωλήνες τροφοδοσίας και αποχέτευσης και στη συνέχεια αφήστε το νερό να τρέξει.

7. **Μόνο για συσκευές που διαθέτουν σύστημα διακοπής του νερού:**
   Στο σωλήνα τροφοδοσίας του νερού και στο πλαστικό κιβώτιο υπάρχουν ηλεκτρικά εξαρτήματα. Αποφύγετε συνεπώς το κόψιμο του σωλήνα και μη βυθίζετε το κιβώτιο σε νερό. Σε περίπτωση βλάβης του σωλήνα, σβήστε αμέσως τη συσκευή.

8. **Χρήση της συσκευής πρέπει να γίνεται σε θερμοκρασία μεταξύ 5°C και 45°C.**
   Δήλωση συμμόρφωσης CE
   Η συσκευή αυτή έχει μελετηθεί, κατασκευαστεί και πωληθεί σύμφωνα με τις ακόλουθες Οδηγίες:
- 73/23/EOK
- 89/336/EOK
- 93/68/EOK

CE

Ικανότητα:
σκεύη για 12 άτομα.

ΠΩΣ ΝΑ ΓΕΜΙΣΕΤΕ ΤΗ ΘΗΚΗ ΑΛΑΤΟΣ

Με σκληρότητα του νερού μεγαλύτερη από 1—2 (μέση), πριν χρησιμοποιήσετε το πλυντήριο, γεμίστε τη θήκη με αναγεννητικό αλάτι (για να πληροφορηθείτε το βαθμό σκληρότητας του νερού της περιοχής σας, απευθυνθείτε στον Οργανισμό ύδρευσης ή ελέγξτε τον τελευταίο λογαριασμό νερού.
Αν η σκληρότητα του νερού δεν αντιστοιχεί στη θέση 3 του επιλογέα (προεπιλογή εργοστασίου) ή αν η σκληρότητα του νερού αλλάξει:
Γυρίστε τον επιλογέα στη σωστή θέση
(μόνο για πλυντήρια χωρίς αισθητήρα άλατος):
Ρυθμίστε το βαθμό σκληρότητας του νερού γυρνώντας τον επιλογέα (αν υπάρχει) που βρίσκεται στο εσωτερικό της πόρτας (επάνω αριστερά) με τη βοήθεια κατσαβιδιού. Τοποθετήστε τον επιλογέα σύμφωνα με τις υποδείξεις του ακόλουθου πίνακα:

Βαθμός σκληρότητας	Γερμανικοί βαθμοί °dH	Γαλλικοί βαθμοί °fH	mmol/l	Βαθμοί Clarke ή αγγλικοί βαθμοί °eH	Ρύθμιση
1 μαλακό	0 - 5	0 - 9	0 - 0,9	0 - 6,3	0
1 - 2 μέτριο	6 - 10	10 - 18	1,0 - 1,8	7 - 12,6	1
2 μέτριο	11 - 15	19 - 27	1,9 - 2,7	13,3 - 18,9	2
3 μέτριο-σκληρό	16 - 21	28 - 37	2,8 - 3,7	19,6 - 25,9	3
4 σκληρό	22 - 28	38 - 50	3,8 - 5,0	26,6 - 35	4
4 πολύ σκληρό	29 - 35	51 - 63	5,1 - 6,3	35,7 - 44,1	5
4 πάρα πολύ σκληρό	36 - 60	64 - 107	6,4 - 10,7	44,8 - 74,9	6

Μόνο για πλυντήρια χωρίς αισθητήρα άλατος!
Στις συσκευές που διαθέτουν αισθητήρα άλατος, ο επιλογέας γυρίζει στη σωστή θέση αυτόματα.

Εάν η σκληρότητα του νερού είναι κατηγορίας 1 (μαλακό), μη χρησιμοποιείτε το αλάτι.

ΠΩΣ ΝΑ ΓΕΜΙΣΕΤΕ ΤΗ ΘΗΚΗ ΑΛΑΤΟΣ

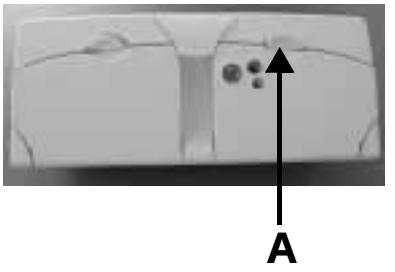
Προσοχή: χρησιμοποιήστε μόνο αλάτι για πλυντήρια πιάτων!
Η πλήρωση της θήκης άλατος με ακατάλληλα προϊόντα, για παράδειγμα με απορρυπαντικό, καταστρέφει ανεπανόρθωτα την εγκατάσταση αποσκλήρυνσης.

1. Βγάλτε το κάτω καλάθι.
2. Ξεβιδώστε το καπάκι αριστερόστροφα.
3. Μόνο για την πρώτη χρήση του πλυντηρίου: γεμίστε τη θήκη με νερό ως το χείλος.
4. Γεμίστε τη θήκη άλατος ως το χείλος (με τη βοήθεια του ειδικού χωνιού) (την πρώτη φορά min. 1,5 kg και max. 2 kg) και ανακατέψτε με τη λαβή ενός κουταλιού.
5. Βιδώστε το καπάκι δεξιόστροφα.
6. Τοποθετήστε το κάτω καλάθι.
7. Οταν προσθέτετε αναγεννητικό αλάτι, ξεκινήστε **αμέσως** ένα πρόγραμμα πλύσης (το αρχικό ξέβγαλμα δεν αρκεί), έτσι ώστε να εξαλειφθεί αμέσως το διάλυμα άλατος που διαρρέει και να αποφύγετε τη διάβρωση.

Ενδειξη της στάθμης του άλατος
Το πλυντήριο διαθέτει έναν ηλεκτρικό δείκτη ή έναν οπτικό δείκτη της στάθμης του άλατος (ανάλογα με το μοντέλο).
Ηλεκτρικός δείκτης
Η λυχνία στον πίνακα των χειριστηρίων ανάβει όταν πρέπει να γεμίσετε τη θήκη άλατος.
Οπτικός δείκτης
Οταν η ποσότητα άλατος είναι επαρκής, ο πλωτήρας είναι ορατός από το παραθυράκι στο καπάκι.
Ο πλωτήρας χαμηλώνει και δεν φαίνεται όταν το δοχείο άλατος πρέπει να γεμίσει.

ΠΩΣ ΝΑ ΓΕΜΙΣΕΤΕ ΤΗ ΘΗΚΗ ΛΑΜΠΡΥΝΤΙΚΟΥ

Το λαμπρυντικό διευκολύνει το στέγνωμα των σκευών, κάνοντας το νερό να γλιστράει στην επιφάνειά τους, έτσι ώστε να μη μένουν γραμμώσεις και λεκέδες. Πριν χρησιμοποιήσετε το πλυντήριο για πρώτη φορά, γεμίστε τη θήκη. Χρησιμοποιείτε μόνο λαμπρυντικά για πλυντήρια πιάτων.



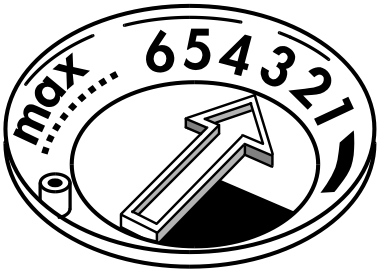
1. Πιέστε το πλήκτρο **A** για να ανοίξετε το πώμα (βλέπε σχέδιο).
2. Αδειάστε το λαμπρυντικό στο άνοιγμα έως τη γραμμή με την ένδειξη **"max"** (ca. 100 ml).
   Αν κατά λάθος σας χυθεί λαμπρυντικό, αφαιρέστε το αμέσως! Με τον τρόπο αυτό αποφεύγεται ο υπερβολικός σχηματισμός αφρού που μπορεί να επηρεάσει το αποτέλεσμα του πλυσίματος.
3. Κλείστε το πώμα.

   Στη συνέχεια, ελέγχετε τακτικά τη στάθμη του λαμπρυντικού.

Πώς να ρυθμίσετε τη δόση του λαμπρυντικού

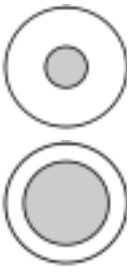
Ρύθμιση εργοστασίου: θέση 4.

Εάν δεν σας ικανοποιεί το αποτέλεσμα του πλυσίματος ή του στεγνώματος, μπορείτε να αλλάξετε τη ρύθμιση της δόσης λαμπρυντικού.



1. Πιέστε το πλήκτρο **A** για να ανοίξετε το πώμα (βλέπε σχέδιο).
2. Αν τα σκεύη παρουσιάζουν γραμμώσεις: ρυθμίστε τη δόση λαμπρυντικού σε χαμηλότερη θέση (1-3) χρησιμοποιώντας ένα κέρμα ή παρόμοιο αντικείμενο. Αν τα σκεύη δεν στεγνώνουν καλά: ρυθμίστε τη δόση σε υψηλότερη θέση (5-6).
3. Κλείστε το πώμα.

Ενδειξη της στάθμης του λαμπρυντικού:



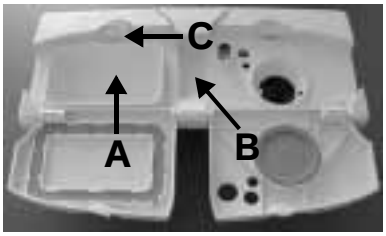
Οπτικός δείκτης:

ανοιχτόχρωμος	προσθέστε λαμπρυντικό
σκούρος	επαρκές λαμπρυντικό.

Ηλεκτρικός δείκτης (εάν υπάρχει):

Η λυχνία στον πίνακα των χειριστηρίων ανάβει όταν πρέπει να προσθέσετε λαμπρυντικό.

ΠΩΣ ΝΑ ΓΕΜΙΣΕΤΕ ΤΗ ΣΑΠΟΥΝΟΘΗΚΗ



Χρησιμοποιείτε μόνον απορρυπαντικά για πλυντήρια πιάτων.

Γεμίστε τη θήκη απορρυπαντικού μόνο πριν ξεκινήσετε το πρόγραμμα πλύσης (βλέπε και Σύντομο οδηγό).

1. Πιέστε το πλήκτρο **C** για να ανοίξετε το καπάκι.
2. **Πώς να γεμίσετε τη σαπουνοθήκη.**

- Προγράμματα με πρόπλυση:
  - Απορρυπαντικό σε σκόνη και/ή υγρό:

    Αδειάστε 2/3 της ποσότητας απορρυπαντικού που συνιστά η εταιρία παραγωγής στη **σαπουνοθήκη** (**A**);

    αδειάστε 1/3 στη **σαπουνοθήκη** (**B**).
  - Ταμπλέτες:

    Τοποθετήστε μία ταμπλέτα στη **σαπουνοθήκη** (**A**) και/ή ακολουθήστε τις οδηγίες στη συσκευασία του απορρυπαντικού.
- Προγράμματα χωρίς πρόπλυση:
  - Απορρυπαντικό σε σκόνη και/ή υγρό, ταμπλέτες:

    Αδειάστε όλη την ποσότητα απορρυπαντικού που συνιστά η εταιρία παραγωγής στη **σαπουνοθήκη (A)**.
- Για προγράμματα με τη βοηθητική λειτουργία “Μισό φορτίο/ Multizone” ενεργή (αν υπάρχει):
  - Σε περίπτωση απορρυπαντικού σε σκόνη και υγρού η ποσότητα του απορρυπαντικού μπορεί να μειωθεί κατά το 1/3.

3. Κλείστε το πώμα.

Απορρυπαντικό

Χρησιμοποιείτε υγρά απορρυπαντικά ή σε σκόνη γνωστών εταιριών για πλυντήρια πιάτων που διατίθενται στην αγορά και/ή σε ταμπλέτες (**μη χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά για πλύσιμο στο χέρι**).

Για λόγους προστασίας του περιβάλλοντος συνιστάται να τηρείτε τις οδηγίες της εταιρίας παραγωγής. Μη χρησιμοποιείτε μεγαλύτερη ποσότητα απορρυπαντικού από την ενδεδειγμένη. Τηρείτε τις οδηγίες ασφαλείας της εταιρίας παραγωγής. Φυλάξτε τα προϊόντα αυτά μακριά από τα παιδιά.

Αν χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά σε παστίλιες, ακολουθήστε αυστηρά τις οδηγίες του κατασκευαστή τους.

Εάν χρησιμοποιείτε σύνθετα απορρυπαντικά που καθιστούν περιττή τη χρήση λαμπρυντικού ή άλατος, ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες:

- τα προϊόντα που περιέχουν λαμπρυντικό αναπτύσσουν την καλύτερη δράση τους μόνο με συγκεκριμένα προγράμματα.
- τα προϊόντα που καθιστούν περιττή τη χρήση άλατος μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο με συγκεκριμένες τιμές σκληρότητας του νερού.

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες αυτών των προϊόντων.

Σε περίπτωση αμφιβολίας, απευθυνθείτε στην εταιρία παραγωγής του προϊόντος.

Δεν χορηγείται καμία εγγύηση σε περίπτωση βλάβης που συνδέετε με τη χρήση αυτών των προϊόντων.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Πριν από οποιαδήποτε επέμβαση καθαρισμού και συντήρησης, σβήστε τη συσκευή και κλείστε τη βρύση του νερού.

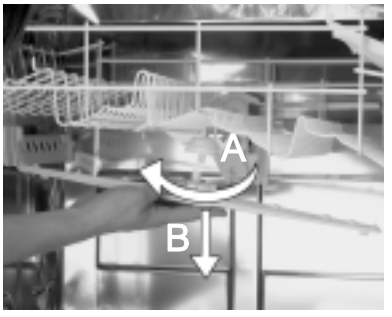
Καθαρισμός του εξωτερικού περιβλήματος:
Για να καθαρίσετε το εξωτερικό της συσκευής, χρησιμοποιήστε ένα υγρό πανί και ουδέτερο απορρυπαντικό.
Καθαρίζετε των πίνακα χειριστηρίων μόνο με υγρό πανί.
Μη χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά σε σκόνη.

Καθαρισμός του εσωτερικού:
Καθαρίζετε περιοδικά το λάστιχο και το εσωτερικό της πόρτας με ένα υγρό πανί για να αφαιρέσετε τυχόν υπολείμματα τροφών.

Πάνω εκτοξευτήρας:

1. Ξεβιδώστε το παξιμάδι (γυρίστε αριστερά) (**A**) και βγάλτε τον εκτοξευτήρα τραβώντας τον προς τα κάτω (**B**).
2. Ξεπλύνετε τα μπεκ.
3. Για να τοποθετήσετε τον εκτοξευτήρα, κεντράρετε και σφίξτε το παξιμάδι (γυρνώντας δεξιόστροφα), έτσι ώστε να μη λυγίσει.
   Το παξιμάδι πρέπει να σφίξει σωστά έως ότου ασφαλίσει!

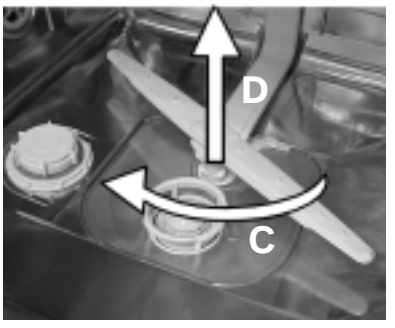
   Ο εκτοξευτήρας πρέπει να γυρίζει ελεύθερα.



Κάτω εκτοξευτήρας:

1. Ξεβιδώστε το παξιμάδι (γυρνώντας αριστερόστροφα) (**C**) και βγάλτε τον εκτοξευτήρα τραβώντας προς τα πάνω (**D**).
2. Ξεπλύνετε τα μπεκ.
3. Για να τοποθετήσετε τον εκτοξευτήρα, κεντράρετε και σφίξτε το παξιμάδι (γυρνώντας δεξιόστροφα), έτσι ώστε να μη λυγίσει.
   Το παξιμάδι πρέπει να σφίξει σωστά έως ότου ασφαλίσει.

   Ο εκτοξευτήρας πρέπει να γυρίζει ελεύθερα.

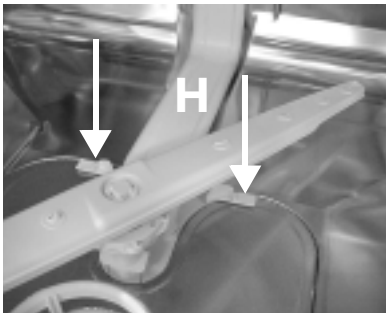


ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Καθαρισμός των φίλτρων

1. Γυρίστε το μικροφίλτρο προς τα αριστερά (κατεύθυνση του βέλους **"0"**) και βγάλτε το (**E**).
2. Βγάλτε το φίλτρο με το φαρδύ πλέγμα (**F**).
3. Βγάλτε το φίλτρο με το λεπτό πλέγμα (**G**).
4. Καθαρίζετε όλα τα φίλτρα με τρεχούμενο νερό, προσέχοντας να μη λυγίσετε το φίλτρο με το λεπτό πλέγμα. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν ακαθαρσίες στο εσωτερικό του πλυντηρίου!
5. Για να τοποθετήσετε:
   τοποθετήστε το φίλτρο με το λεπτό πλέγμα στο μικροφίλτρο και μπλοκάρετε. Τοποθετήστε το φίλτρο με το λεπτό πλέγμα. **Το φίλτρο πρέπει να βρίσκεται κάτω κι από τα δύο γλωσσίδια (H).**
   Τοποθετείτε το φίλτρο με το φαρδύ πλέγμα / μικροφίλτρο και σφίξτε γυρνώντας δεξιόστροφα προς την κατεύθυνση του βέλους **"1"**, έως ότου συμπέσει η διακεκομμένη γραμμή στο μικροφίλτρο και το φίλτρο με το λεπτό πλέγμα.

   Η σωστή τοποθέτηση των φίλτρων είναι σημαντική για την επίτευξη ικανοποιητικών αποτελεσμάτων!



Ecological Paper

Printed in Germany

5019 396 94100 D GB F NL E P I GR

5/1104